



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—
Integraal verslag

—
Compte rendu intégral

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 24 APRIL 2015**
(Ochtendvergadering)

—
**Séance plénière du
VENDREDI 24 AVRIL 2015**
(Séance du matin)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD

HONDERDSTE VERJAARDAG VAN DE ARMEENSE GENOCIDE	6
DRAMA MET EEN GEZONKEN BOOT MET MIGRANTEN IN DE MIDDELLANDSE ZEE	6
VERONTSCHULDIGD	8
MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	8
GRONDWETTELIJK HOF	8
REKENHOF	9
Inzage- en informatierecht van de parlementsleden	
CAHIER VAN HET BRUSSELS INSTITUUT VOOR STATISTIEK EN ANALYSE (BISA)	9
KONINKLIJKE COMMISSIE VOOR MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN	9
Activiteitenverslag 2014	
BEGROTINGSWIJZIGING NR. 1 VAN HET DIENSTJAAR 2015 VAN DE FRANSTALIGE INSTELLING BELAST MET HET BEHEER VAN DE MATERIËLE EN FINANCIËLE BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET-CONFESSIONELE LEVENSBESCHOUWELIJKE GEMEENSCHAPPEN EN ERKENDE CENTRA VOOR MORELE DIENSTVERLENING VAN HET ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT BRUSSEL-HOOFDSTAD	10

SOMMAIRE

CENTENAIRE DU GÉNOCIDE ARMÉNIEN	6
DRAME DU NAUFRAGE D'UN BATEAU TRANSPORTANT DES MIGRANTS EN MER MÉDITERRANÉE	6
EXCUSÉS	8
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	8
COUR CONSTITUTIONNELLE	8
COUR DES COMPTES	9
Droit de regard et d'information des parlementaires	
CAHIER DE L'INSTITUT BRUXELLOIS DE STATISTIQUE ET D'ANALYSE (IBSA)	9
COMMISSION ROYALE DES MONUMENTS ET DES SITES	9
Rapport d'activités 2014	
MODIFICATION BUDGÉTAIRE N° 1 DE L'EXERCICE 2015 DE L'ÉTABLISSEMENT FRANCOPHONE CHARGÉ DE LA GESTION DES INTÉRÊTS MATÉRIELS ET FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ PHILOSOPHIQUE NON CONFESSIONNELLE ET DES SERVICES D'ASSISTANCE MORALE RECONNUS DE L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE BRUXELLES-CAPITALE	10

NATIONALE BANK VAN BELGIË	10	BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE	10
Ondernemingsverslag 2014		Rapport d'entreprise 2014	
ONTWERP VAN ORDONNANTIE	10	PROJET D'ORDONNANCE	10
Indiening		Dépôt	
SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD	11	QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU	11
BRUSSELS WAARBORGFONDS	11	FONDS BRUXELLOIS DE GARANTIE	11
Voordracht van een lijst van drie effectieve mandaten en drie plaatsvervangende mandaten		Présentation d'une liste de candidats à trois mandats effectifs et trois mandats suppléants	
VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE, VOORSTEL VAN RESOLUTIE EN VOORSTEL VAN BIJZONDERE ORDONNANTIE	13	PROPOSITIONS D'ORDONNANCE, PROPOSITION DE RÉOLUTION ET PROPOSITION D'ORDONNANCE SPÉCIALE	13
Inoverwegingen		Prises en considération	
VOORSTEL VAN RESOLUTIE EN ONTWERP VAN ORDONNANTIE	15	PROPOSITION DE RÉOLUTION ET PROJET D'ORDONNANCE	15
Voorstel van resolutie betreffende het ontwerp van het Transatlantisch Vrijhandels- en Investeringsverdrag tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika (TTIP) en de gevolgen ervan voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-123/1 – 2014/2015).	15	Proposition de résolution concernant le projet de Partenariat transatlantique sur le Commerce et l'Investissement entre l'Union européenne et les États-Unis d'Amérique (TTIP) et ses conséquences sur la Région de Bruxelles-Capitale (n° A-123/1 – 2014/2015).	15
Ontwerp van ordonnantie tot oprichting van een instelling van openbaar nut waarin het beheer van het preventie- en veiligheidsbeleid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is samengebracht (nrs. A-118/1 en 2 – 2014/2015).	15	Projet d'ordonnance créant un organisme d'intérêt public centralisant la gestion de la politique de prévention et de sécurité en Région de Bruxelles-Capitale (n°s A-118/1 et 2 – 2014/2015).	15
<i>Algemene bespreking – Sprekers: de heer Marc Loewenstein, de heer Vincent De Wolf, mevrouw Barbara Trachte, mevrouw Annemie Maes, de heer Johan Van den Driessche, de heer Benoît Cerexhe, de heer Jamal Ikazban, de heer Rudi Vervoort, minister-president.</i>	16	<i>Discussion générale – Orateurs: M. Marc Loewenstein, M. Vincent De Wolf, Mme Barbara Trachte, Mme Annemie Maes, M. Johan Van den Driessche, M. Benoît Cerexhe, M. Jamal Ikazban, M. Rudi Vervoort, ministre-président.</i>	16
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	33	<i>Discussion des articles</i>	33

<p>Voorstel van resolutie betreffende het ontwerp van het Transatlantisch Vrijhandels- en Investeringsverdrag tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika (TTIP) en de gevolgen ervan voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-123/1 – 2014/2015).</p>	34	<p>Proposition de résolution concernant le projet de Partenariat transatlantique sur le Commerce et l'Investissement entre l'Union européenne et les États-Unis d'Amérique (TTIP) et ses conséquences sur la Région de Bruxelles-Capitale (n° A-123/1 – 2014/2015).</p>	34
<p><i>Algemene bespreking – Sprekers:</i> de heer Armand De Decker, rapporteur, mevrouw Catherine Moureaux, de heer Benoît Cerexhe, rapporteur, mevrouw Els Ampe, mevrouw Zoé Genot, de heer Jef Van Damme, de heer Philippe Close, de heer Alain Maron, de heer Benoît Cerexhe, de heer Bruno De Lille, de heer Johan Van den Driessche, de heer Paul Delva.</p>	34	<p><i>Discussion générale – Orateurs :</i> M. Armand De Decker, rapporteur, Mme Catherine Moureaux, M. Benoît Cerexhe, rapporteur, Mme Els Ampe, Mme Zoé Genot, M. Jef Van Damme, M. Philippe Close, M. Alain Maron, M. Benoît Cerexhe, M. Bruno De Lille, M. Johan Van den Driessche, M. Paul Delva.</p>	34

**VOORZITTERSCHAP: DE HEER CHARLES PICQUÉ, VOORZITTER.
PRÉSIDENTENCE : M. CHARLES PICQUÉ, PRÉSIDENT.**

- De vergadering wordt geopend om 9.46 uur.

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 24 april 2015 geopend.

**HONDERDSTE VERJAARDAG VAN DE
ARMEENSE GENOCIDE**

**DRAMA MET EEN GEZONKEN BOOT
MET MIGRANTEN IN DE
MIDDELLANDSE ZEE**

De voorzitter (in het Frans).- *We hebben rechtmatige aanvragen gekregen om een handeling te stellen met betrekking tot de geschiedenis en tot de actualiteit.*

Om elke polemiek in de kiem te smoren aangaande de beste formule om dramatische gebeurtenissen te herdenken en om onze verontwaardiging en emoties te tonen naar aanleiding van gebeurtenissen van een andere aard, stel ik het parlement het volgende voor.

Om 13.45 uur zal ik samen met de fractieleiders of hun vertegenwoordiger een bloemstuk neerleggen aan het monument voor de herdenking van de Armeense genocide, naar aanleiding van de honderdste verjaardag van dit drama.

Tevens heeft het Bureau beslist dat er een brief wordt gestuurd naar de voorzitters van de Europese Commissie, de Europese Raad en het Europees Parlement om onze steun te betuigen aan elk initiatief dat zou worden genomen om drama's zoals de vreselijke schipbreuk in de Middellandse Zee te voorkomen.

Ik denk dat wij aldus onderscheid maken tussen twee gebeurtenissen die niet op dezelfde manier kunnen worden herdacht, zoals bijvoorbeeld door

- La séance est ouverte à 9h46.

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 24 avril 2015.

**CENTENAIRE DU GÉNOCIDE
ARMÉNIEN**

**DRAME DU NAUFRAGE D'UN BATEAU
TRANSPORTANT DES MIGRANTS EN
MER MÉDITERRANÉE**

M. le président.- Nous avons été saisis de demandes légitimes afin que nous posions un acte en rapport avec l'Histoire et l'actualité.

Pour faire taire toute polémique sur les meilleures formules destinées à commémorer un événement dramatique ou à manifester notre indignation et notre émotion face à des événements de natures somme toute différentes, je souhaiterais vous faire les propositions suivantes.

À 13h45, je déposerai, avec les chefs de groupes ou leurs représentants, une gerbe devant le monument dédié au génocide arménien. C'est là un acte hautement solennel afin de marquer le centenaire du génocide.

Par ailleurs, le Bureau du parlement a marqué son accord afin que nous adressions aux présidents du Conseil européen, du Parlement européen et de la Commission européenne l'expression de notre soutien à toute initiative qui permettrait d'éviter que se reproduisent des drames tels que ceux qui sont survenus en Méditerranée il y a quelques jours.

Je crois que, de cette manière, nous distinguerons des événements qui ne peuvent être confondus dans une même formule, soit des minutes de

het houden van twee opeenvolgende minuten van stilte.

Ik hoop ook dat er op die manier geen beeld wordt geschetst van een assemblee die verdeeld is over de ernst van beide gruwelijke gebeurtenissen.

(verder in het Nederlands)

We hebben rechtmatige aanvragen gekregen om een handeling te stellen met betrekking tot de geschiedenis en tot de actualiteit. Om elke polemiek in de kiem te smoren aangaande wat de beste formule is om dramatische gebeurtenissen te herdenken en om onze verontwaardiging en emoties te tonen naar aanleiding van gebeurtenissen van een andere aard, stel ik het parlement het volgende voor.

Om 13.45 uur zal ik samen met de fractieleiders of hun vertegenwoordiger een bloemstuk neerleggen aan het monument voor de herdenking van de Armeense genocide, naar aanleiding van de honderdste verjaardag van dit drama.

Tevens heeft het Bureau beslist dat er een brief wordt gestuurd naar de voorzitters van de Europese Commissie, de Europese Raad en het Europees Parlement om onze steun te betuigen aan elk initiatief dat zou worden genomen om drama's zoals de vreselijke schipbreuk in de Middellandse Zee te voorkomen.

Ik denk dat wij aldus onderscheid maken tussen twee gebeurtenissen die niet op dezelfde manier kunnen worden herdacht, zoals bijvoorbeeld door het houden van twee opeenvolgende minuten van stilte. Ik hoop ook dat er op die manier geen beeld wordt geschetst van een assemblee die verdeeld is over de ernst van beide gruwelijke gebeurtenissen.

(verder in het Frans)

Ik wil een punt zetten achter deze betreurenswaardige incidenten. Er kwam helaas niet alleen oprechte emotie aan bod, maar ook politiek gekibbel.

Ik vraag u dus om een minuut stilte in acht te nemen, zonder dat die de eerder aangehaalde initiatieven vervangt. Die minuut stilte houden we voor de slachtoffers van beide drama's, waaruit duidelijk blijkt hoe tragisch onze wereld en zijn geschiedenis zijn.

silence qui se succéderaient.

J'espère que vous aurez tous et toutes à cœur de ne pas donner l'image d'une assemblée divisée face à la gravité des horreurs dont il est question. Je vous en remercie d'avance. Le plus important aujourd'hui, est-ce de commémorer et d'évoquer dignement un drame ou de polémiquer ?

(poursuivant en néerlandais)

Nous avons été saisis de demandes légitimes afin que nous posions un acte en rapport avec l'Histoire et l'actualité. Pour faire taire toute polémique sur les meilleures formules destinées à commémorer un événement dramatique ou à manifester notre indignation et notre émotion face à des événements de natures somme toute différentes, je souhaiterais vous faire les propositions suivantes.

À 13h45, je déposerai, avec les chefs de groupes ou leurs représentants, une gerbe devant le monument dédié au génocide arménien, à l'occasion du centenaire de ce drame.

Par ailleurs, le Bureau du parlement a marqué son accord afin que nous adressions aux présidents du Conseil européen, du Parlement européen et de la Commission européenne l'expression de notre soutien à toute initiative qui permettrait d'éviter que se reproduisent des drames tels que ceux qui sont survenus en Méditerranée il y a quelques jours.

Je crois que, de cette manière, nous distinguerons des événements qui ne peuvent être confondus dans une même formule, soit des minutes de silence qui se succéderaient. J'espère que vous aurez tous et toutes à cœur de ne pas donner l'image d'une assemblée divisée face à la gravité des horreurs dont il est question.

(poursuivant en français)

Néanmoins, je veux clore ces incidents que je juge malheureux et où se mêlent tant des émois sincères que des litiges politiques un peu moins nobles.

Je vous demande donc d'observer une minute de silence qui ne remplace pas les initiatives que je viens de vous proposer. Une minute de silence en mémoire à quoi ? Aux victimes des drames que je viens d'évoquer et qui sont, Mesdames et

(verder in het Nederlands)

Ik herhaal dat ons eerbetoon niet is bedoeld ter vervanging van de neerlegging van een bloemstuk of onze brief aan de Europese overheden.

(verder in het Frans)

Zo laten we deze kwestie met opgeheven hoofd achter ons en vermijden we nutteloze debatten.

Ik vraag u dus een minuut stilte in acht te nemen, tijdens dewelke iedereen zich concentreert op het onderwerp van zijn keuze. Daarna zullen we de twee drama's apart herdenken.

(De vergadering neemt een minuut stilte in acht)

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Evelyne Huytebroeck;
- de heer Dominiek Lootens-Stael;
- de heer Ridouane Chahid;
- de heer Marc Loewenstein.

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

GRONDWETTELIJK HOF

De voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Messieurs, bien illustratifs de la tragédie de notre monde et de son Histoire.

(poursuivant en néerlandais)

Je répète que notre hommage n'est pas destiné à remplacer le dépôt d'une gerbe ou notre courrier aux autorités européennes.

(poursuivant en français)

Et ainsi, nous sortirons par le haut et dignement de cette question, en évitant les débats inutiles.

Je vous demande donc d'observer une minute de silence, pendant laquelle chacun réservera sa concentration et son émoi aux sujets de son choix. Ensuite, nous poserons deux actes distincts qui concernent les deux drames dont il a été question.

(L'assemblée observe une minute de silence)

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Evelyne Huytebroeck ;
- M. Dominiek Lootens-Stael ;
- M. Ridouane Chahid ;
- M. Marc Loewenstein.

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

COUR CONSTITUTIONNELLE

M. le président.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

REKENHOF

Inzage- en informatierecht van de parlementsleden

De voorzitter.- Bij brief van 1 april 2015 zendt het Rekenhof, met toepassing van de artikelen 33 tot en met 36 van zijn huishoudelijk reglement, zijn antwoord van 1 april 2015 op de brief van 9 maart 2015 van mevrouw Cieltje Van Achter in het kader van het inzage- en informatierecht van de parlementsleden.

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

CAHIER VAN HET BRUSSELS INSTITUUT VOOR STATISTIEK EN ANALYSE (BISA)

De voorzitter.- Het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) heeft zijn vierde Cahier overgezonden, met als titel: "Evaluatie van de transversale acties van de Brusselse New Deal".

- Verzonden naar de commissie voor Economische Zaken en de Tewerkstelling.

KONINKLIJKE COMMISSIE VOOR MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN

Activiteitenverslag 2014

De voorzitter.- Bij brief van 26 maart 2015 heeft de voorzitter van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen het activiteitenverslag van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen overgezonden, goedgekeurd in haar vergadering van 18 maart 2015.

- Verzonden naar de commissie voor de Territoriale Ontwikkeling.

Elles figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

COUR DES COMPTES

Droit de regard et d'information des parlementaires

M. le président.- Par lettre du 1er avril 2015, la Cour des comptes transmet, en application des articles 33 à 36 de son règlement d'ordre intérieur, sa réponse du 1er avril 2015 à la lettre du 9 mars 2015 de Mme Cieltje Van Achter dans le cadre du droit de regard et d'information des parlementaires.

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

CAHIER DE L'INSTITUT BRUXELLOIS DE STATISTIQUE ET D'ANALYSE (IBSA)

M. le président.- L'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA), a transmis le Cahier de l'IBSA n° 4, intitulé "Évaluation des actions transversales du New Deal bruxellois".

- Renvoi à la Commission des affaires économiques et de l'emploi.

COMMISSION ROYALE DES MONUMENTS ET DES SITES

Rapport d'activités 2014

M. le président.- Par lettre du 26 mars 2015, la présidente de la Commission royale des monuments et des sites (CRMS) transmet le rapport d'activités de la Commission royale des monuments et des sites pour l'année 2014, approuvé en sa séance du 18 mars 2015.

- Renvoi à la Commission du développement territorial.

**BEGROTINGSWIJZIGING NR. 1 VAN HET
DIENSTJAAR 2015 VAN DE FRANSTALIGE
INSTELLING BELAST MET HET BEHEER
VAN DE MATERIËLE EN FINANCIËLE
BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET-
CONFESSIONELE LEVENS-
BESCHOUWELIJKE GEMEENSCHAPPEN
EN ERKENDE CENTRA VOOR MORELE
DIENSTVERLENING VAN HET
ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT
BRUSSEL-HOOFDSTAD**

De voorzitter. - Op datum van 2 april 2015 zendt de wnd. hoge ambtenaar van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, overeenkomstig artikel 33 van de wet van 21 juni 2002, de begrotingswijziging nr. 1 van het dienstjaar 2015 over van de Franstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zoals goedgekeurd door de raad van bestuur van de instelling tijdens zijn vergadering van 12 maart 2015.

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

NATIONALE BANK VAN BELGIË

Ondernemingsverslag 2014

De voorzitter. - Bij brief van 14 april 2015 bezorgt de gouverneur van de Nationale Bank van België zijn ondernemingsverslag 2014.

- Ter informatie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

Indiening

De voorzitter. - Op datum van 3 april 2015 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 24 september 2013

**MODIFICATION BUDGÉTAIRE N° 1 DE
L'EXERCICE 2015 DE L'ÉTABLISSEMENT
FRANCOPHONE CHARGÉ DE LA
GESTION DES INTÉRÊTS MATÉRIELS ET
FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ
PHILOSOPHIQUE NON
CONFESSIONNELLE ET DES SERVICES
D'ASSISTANCE MORALE RECONNUS DE
L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF
DE BRUXELLES-CAPITALE**

M. le président. - Par lettre du 2 avril 2015, le haut fonctionnaire f.f. de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale transmet, conformément à l'article 33 de la loi du 21 juin 2002, la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2015 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, telle qu'arrêtée par le conseil d'administration de l'établissement lors de sa séance ordinaire du 12 mars 2015.

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE

Rapport d'entreprise 2014

M. le président. - Par lettre du 14 avril 2015, le gouverneur de la Banque nationale de Belgique transmet son rapport d'entreprise 2014.

- Pour information.

PROJET D'ORDONNANCE

Dépôt

M. le président. - En date du 3 avril 2015, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 24

tussen de federale staat, de gemeenschappen en de gewesten over de vertegenwoordiging van het Koninkrijk België in het Internationaal Agentschap voor hernieuwbare energie (IRENA) en over de financiële bijdragen aan deze organisatie (nr. A-139/1 – 2014/2015) ingediend.

- Verzonden naar de commissie voor het Leefmilieu en de Energie.

SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

De voorzitter.- Ik herinner de leden van de regering er aan dat artikel 106.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen twintig werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door de betrokken minister of staatssecretaris, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:

- de heer Rudi Vervoort: 48;
- de heer Guy Vanhengel: 2;
- de heer Didier Gosuin: 51;
- de heer Pascal Smet: 1;
- mevrouw Céline Fremault: 11;
- mevrouw Fadila Laanan: 2;
- mevrouw Cécile Jodogne: 4.

BRUSSELS WAARBORGFONDS

Voordracht van een lijst van drie effectieve mandaten en drie plaatsvervangende mandaten

De voorzitter.- Ik herinner u eraan dat, bij brief ontvangen op 9 januari 2015, de minister belast met Tewerkstelling en Economie, het Brussels

septembre 2013 entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions sur la représentation du Royaume de Belgique au sein de l'Agence internationale pour les énergies renouvelables (Irena) et sur les contributions financières à cette organisation (n° A-139/1 – 2014/2015).

- Renvoi à la Commission de l'environnement et de l'énergie.

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

M. le président.- Je rappelle aux membres du gouvernement que l'article 106.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le ministre ou le secrétaire d'État concerné

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque ministre ou secrétaire d'État n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

- M. Rudi Vervoort : 48 ;
- M. Guy Vanhengel : 2 ;
- M. Didier Gosuin : 51 ;
- M. Pascal Smet : 1 ;
- Mme Céline Fremault : 11 ;
- Mme Fadila Laanan : 2 ;
- Mme Cécile Jodogne : 4.

FONDS BRUXELLOIS DE GARANTIE

Présentation d'une liste de candidats à trois mandats effectifs et trois mandats suppléants

M. le président.- Je vous rappelle que par lettre reçue le 9 janvier 2015, le ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Hoofdstedelijk Parlement heeft verzocht om de procedure aan te vatten opdat aan de regering een lijst van kandidaten zou worden voorgelegd met het oog op de hernieuwing van het mandaat van drie effectieve leden en van drie plaatsvervangende leden van de raad van bestuur van het Brussels Waarborgfonds, benoemd op voordracht van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

Na de oproep tot kandidaatstelling, gedaan tijdens de plenaire vergadering van 23 januari 2015, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 5 februari 2015 en afgesloten op 2 maart 2015 om 12.00 uur, zijn volgende kandidaturen ingediend:

- de heer Daniel d'Ath, licentiaat in de rechten;
- de heer Denis-Martin Lievens, licentiaat in de handels- en financiële wetenschappen;
- de heer Julien Meganck, vast lid van het Brussels Waarborgfonds van 2001 tot 2007 en opnieuw sedert april 2013 ter vervanging van een overleden lid;
- de heer Paolo d'Alcantara, licentiaat in de natuurwetenschappen en doctor in de biomedische wetenschappen;
- de heer Ahmed Si M'Hammed, licentiaat in de politieke wetenschappen en internationale betrekkingen en licentiaat in scheepvaart- en luchtvaartrecht;
- mevrouw Leila Kabachi, licentiate in de economische wetenschappen (voor het mandaat van plaatsvervangend lid).

Op 9 maart 2015 heeft de griffie van het parlement de kandidaatstelling van de heer Christian Lejeune, doctor in de rechten, ontvangen.

De nieuwe oproep tot kandidaten die tijdens de plenaire vergadering van 13 maart 2015 gedaan werd en op 16 april 2015 om 12.00 uur afgesloten werd, heeft tot geen enkele nieuwe kandidaatstelling geleid.

Aangezien er onvoldoende kandidaturen zijn ontvangen, kan het parlement geen twee kandidaten van verschillend geslacht voordragen voor elk van de zes vacante mandaten.

Er wordt voorgesteld om de termijn voor de

chargé de l'Emploi et de l'Économie, demandait au parlement d'initier la procédure adéquate afin que le gouvernement soit saisi d'une liste de candidats en vue du renouvellement du mandat des trois membres effectifs et des trois membres suppléants du conseil d'administration du Fonds bruxellois de garantie, nommés sur présentation du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

À la suite de l'appel à candidatures lancé en séance plénière du 23 janvier 2015 et publié au Moniteur belge du 5 février 2015, qui s'est clôturé le lundi 2 mars 2015 à 12 heures, les candidatures suivantes ont été introduites :

- M. Daniel d'Ath, licencié en droit ;
- M. Denis-Martin Lievens, licencié en sciences commerciales et financières ;
- M. Julien Meganck, membre effectif du Fonds bruxellois de garantie de 2001 à 2007 et à nouveau depuis avril 2013 en remplacement d'un membre décédé ;
- M. Paolo d'Alcantara, licencié en sciences physiques et docteur en sciences biomédicales ;
- M. Ahmed Si M'Hammed, licencié en sciences politiques et relations internationales et licencié en droit maritime et aérien ;
- Mme Leila Kabachi, licenciée en sciences économiques (pour le mandat de membre suppléant).

En date du 9 mars 2015, le greffe du parlement a été saisi de la candidature de M. Christian Lejeune, docteur en droit.

Le nouvel appel aux candidats lancé lors de la séance plénière du 13 mars 2015, qui s'est clôturé le 16 avril 2015 à 12h00, n'a donné lieu à aucune nouvelle candidature.

Ayant été saisi d'un nombre insuffisant de candidatures, le parlement n'est pas en mesure de présenter deux candidats de sexe différent pour chacun des six mandats vacants.

Il est proposé de prolonger le délai d'appel aux

indiening van de kandidaatstellingen te verlengen tot dinsdag 26 mei 2015 om 12.00 uur en een bericht in het Belgisch Staatsblad bekend te maken.

Geen bezwaar?

Aldus zal geschieden.

**VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE,
VOORSTEL VAN RESOLUTIE EN
VOORSTEL VAN BIJZONDERE
ORDONNANTIE**

Inoverwegingen

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van ordonnantie van de heer Bruno De Lille en mevrouw Isabelle Durant inzake ontwikkelingssamenwerking (nr. A-83/1 – 2014/2015).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Isabelle Durant, de heer Arnaud Pinxteren en de heer Bruno De Lille tot invoering van een lening, de zogeheten Proxi-lening, in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-94/1 – 2014/2015).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken en de Tewerkstelling.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van ordonnantie van de heer Vincent De Wolf en de heer Jacques Brotchi tot invoering van een milieubelasting op de emissie van elektromagnetische velden en houdende oprichting van een Fonds ter preventie van de gezondheidsrisico's die voortvloeien uit de blootstelling aan elektromagnetische golven (nr. A-96/1 – 2014/2015).

candidatures jusqu'au mardi 26 mai 2015 à 12 heures et de publier un avis au Moniteur belge.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

**PROPOSITIONS D'ORDONNANCE,
PROPOSITION DE RÉOLUTION ET
PROPOSITION D'ORDONNANCE
SPÉCIALE**

Prises en considération

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Bruno De Lille et Mme Isabelle Durant relative à la coopération au développement (n° A-83/1 – 2014/2015).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mme Isabelle Durant, MM. Arnaud Pinxteren et Bruno De Lille visant à instaurer un prêt dit "Prêt Proxi" en Région de Bruxelles-Capitale (n° A-94/1 – 2014/2015).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission des affaires économiques et de l'emploi.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Vincent De Wolf et Jacques Brotchi visant à instaurer une charge environnementale sur l'émission de champs électromagnétiques et portant création du Fonds de prévention des risques sanitaires liés à l'exposition aux ondes électromagnétiques (n° A-96/1 – 2014/2015).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor het Leefmilieu en de Energie.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van ordonnantie van de heer Vincent De Wolf, de heer Gaëtan Van Goidsenhoven en mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel houdende oprichting van het fonds Jobs+ (nr. A-98/1 – 2014/2015).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken en de Tewerkstelling.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van resolutie van mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel en de heer Boris Dilliès tot invoering van een Fix My MIVB-systeem om defecten en problemen met de infrastructuur, het stadsmeubilair en de voertuigen van de MIVB te melden (nr. A-99/1 – 2014/2015).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van ordonnantie van de heer Vincent De Wolf, de heer Armand De Decker, mevrouw Viviane Teitelbaum, de heer Abdallah Kanfaoui en de heer Alain Destexhe betreffende de transparantie van de studies waartoe opdracht gegeven door de gewestelijke overheidsactoren (nr. A-106/1 – 2014/2015).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van bijzondere ordonnantie van de heer Charles Picqué, de heer Fouad Ahidar, mevrouw Julie de Groote, mevrouw Carla Dejonghe, de heer Vincent De Wolf, de heer Emmanuel De Bock, mevrouw Barbara Trachte, de

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission de l'environnement et de l'énergie.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Vincent De Wolf, Gaëtan Van Goidsenhoven et Mme Anne-Charlotte d'Ursel portant création du fonds "Jobs+" (n° A-98/1 – 2014/2015).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission des affaires économiques et de l'emploi.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mme Anne-Charlotte d'Ursel et M. Boris Dilliès établissant un système "Fix My STIB" permettant le signalement de défauts et problèmes entourant les infrastructures, le mobilier urbain et les véhicules de la STIB (n° A-99/1 – 2014/2015).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission de l'infrastructure.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Vincent De Wolf, Armand De Decker, Mme Viviane Teitelbaum, MM. Abdallah Kanfaoui et Alain Destexhe relative à la transparence des études commanditées par les acteurs publics régionaux (n° A-106/1 – 2014/2015).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance spéciale de MM. Charles Picqué, Fouad Ahidar, Mmes Julie de Groote, Carla Dejonghe, MM. Vincent De Wolf, Emmanuel De Bock, Mme Barbara Trachte, M. Bruno De Lille, Mme Liesbet

heer Bruno De Lille, mevrouw Liesbet Dhaene en de heer Paul Delva ertoe strekkende de jaarlijkse openingsvergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement te vervroegen (nr. A-117/1 – 2014/2015).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE EN ONTWERP VAN ORDONNANTIE

VOORSTEL VAN RESOLUTIE BETREFFENDE HET ONTWERP VAN HET TRANSATLANTISCH VRIJHANDELS- EN INVESTERINGSVERDRAG TUSSEN DE EUROPESE UNIE EN DE VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA (TTIP) EN DE GEVOLGEN ERVAN VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST (NR. A-123/1 – 2014/2015).

De voorzitter.- Alvorens het woord aan de rapporteurs te geven, wil ik meedelen dat ik, samen met het voltallige Bureau, verheugd ben dat dit onderwerp tijdens deze vergadering aan bod komt. Het verdrag verdient onze volledige aandacht. Het parlement moet de gewestelijke en zelfs nationale belangen soms overschrijden. Het heeft over deze materie dan ook hoorzittingen gehouden.

De minister-president neemt in Namen deel aan een internationale vergadering, waar de aanwezigheid van onze regering vereist is.

U bent op de hoogte gebracht van de wijziging van de agenda. Ik stel dan ook voor om over te gaan naar het punt over de instelling van openbaar nut.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT OPRICHTING VAN EEN INSTELLING VAN OPENBAAR NUT WAARIN HET BEHEER VAN HET PREVENTIE- EN

Dhaene et M. Paul Delva avançant la date de rentrée annuelle du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (n° A-117/1 – 2014/2015).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

PROPOSITION DE RÉOLUTION ET PROJET D'ORDONNANCE

PROPOSITION DE RÉOLUTION CONCERNANT LE PROJET DE PARTENARIAT TRANSATLANTIQUE SUR LE COMMERCE ET L'INVESTISSEMENT ENTRE L'UNION EUROPÉENNE ET LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE (TTIP) ET SES CONSÉQUENCES SUR LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE (N° A-123/1 – 2014/2015).

M. le président.- Avant de céder la parole aux rapporteurs, je me réjouis, comme l'ensemble du Bureau, de voir ce sujet traité en séance. Le traité est un thème qui mérite la plus grande attention de notre part. Il est important que notre parlement dépasse parfois les enjeux régionaux, voire nationaux en organisant notamment des auditions comme il l'a fait.

M. le ministre-président doit se rendre à Namur pour participer à une réunion internationale, où la présence de notre gouvernement est indispensable.

Vous avez été informés du fait que nous modifierions l'ordre du jour. Je vous propose donc de passer au point relatif à l'organisme d'intérêt public.

PROJET D'ORDONNANCE CRÉANT UN ORGANISME D'INTÉRÊT PUBLIC CENTRALISANT LA GESTION DE LA POLITIQUE DE PRÉVENTION ET DE

**VEILIGHEIDSBELEID IN HET BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK GEWEST IS SAMEN-
GEBRACHT (NRS. A-118/1 EN 2 –
2014/2015).**

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Ridouane Chahid, rapporteur, die verontschuldigd is, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De heer Loewenstein heeft het woord.

De heer Marc Loewenstein (FDF) *(in het Frans).- Het FDF juicht de oprichting toe van een instelling van openbaar nut (ION) voor preventie en veiligheid. Met zo'n ION zal het gewest zijn rol inzake staatsveiligheid beter kunnen vervullen.*

In de commissie stelde u enerzijds dat de uitreiking van brandpreventieadviezen naar de ION moet worden overgeheveld en anderzijds dat de afgifte van stedenbouwkundige vergunningen, milieuvergunningen en exploitatievergunningen door de ION in overleg met de operationele diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH) moet gebeuren.

We zijn het erover eens dat de procedure voor vergunningen vereenvoudigd moet worden. In de gewestelijke beleidsverklaring staat dat daarvoor één aanspreekpunt moet komen. Zou het niet beter zijn om van Brussel Stedelijke Ontwikkeling (BSO) dat aanspreekpunt te maken?

De federale wet bepaalt dat de DBDMH de dossiers met betrekking tot brandpreventieadviezen moet behandelen.

Er bestaat dan ook enige verwarring over artikel 4, § 2 van het ontwerp dat we hier vandaag bespreken, uw uitspraken en de reglementering.

Klopt het dat Brussel Preventie en Veiligheid verantwoordelijk wordt voor het administratieve beheer van de dossiers en voor de opvolging door de DBDMH voor de voorbereiding van het advies zelf en ten slotte voor de eigenlijke afgifte van de

**SÉCURITÉ EN RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE (N^{OS} A-118/1 ET 2 – 2014/2015).**

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

Le rapporteur, M. Ridouane Chahid, excusé, m'a fait savoir qu'il se référerait à son rapport écrit.

La parole est à M. Loewenstein.

M. Marc Loewenstein (FDF).- Tout d'abord, je voudrais réitérer les encouragements exprimés en commission par mon chef de groupe quant à la création de l'organisme d'intérêt public (OIP) de prévention et de sécurité. Cet OIP permet à la Région de renforcer son rôle en matière de sécurité de l'État.

J'aimerais revenir plus précisément sur vos propos émis en commission sur le transfert des avis de prévention incendie à cet OIP. Lors de votre présentation du projet et dans vos réponses à diverses questions sur le sujet, vous avez dit, d'une part : "L'accord de majorité prévoit, pour tout ce qui concerne les permis, un transfert vers l'OIP" et d'autre part, que la mission de délivrance transférée au nouvel OIP portait "sur l'obtention des permis d'urbanisme, d'environnement et des permis d'exploiter, laquelle se fera naturellement en coordination avec les services opérationnels du Service d'incendie et d'aide médicale urgente (Siamu) dans le cadre de ses propres compétences et de son expertise".

Un consensus existe sur la nécessité de rationaliser la procédure d'obtention des permis afin de simplifier la vie des citoyens. Toute démarche allant dans ce sens est la bienvenue. J'observe au passage que la déclaration de politique régionale programme une rationalisation des structures actuelles "pour garantir au demandeur et au concepteur un interlocuteur régional unique qui soit en mesure de traiter conjointement les permis et certificats d'urbanisme et d'environnement, mais aussi toutes les matières connexes (performance énergétique des bâtiments, pollution des sols, avis

brandpreventieadviezen?

Is de DBDMH inderdaad verantwoordelijk voor het operationele beheer van de preventiedossiers en dus voor het werk op het terrein, het opstellen en de ondertekening van preventieadviezen?

(Applaus bij het FDF)

de prévention au Siamu)".

N'aurait-il pas été plus rationnel de faire de Bruxelles Développement urbain (BDU), structure déjà existante, cet interlocuteur unique responsable du traitement de tous les permis et certificats d'urbanisme et d'environnement ?

Pour revenir à votre projet, vous le savez, les prescriptions fédérales en matière de sécurité civile telles que l'arrêté du 19 décembre 2014 fixant l'organisation de la prévention incendie dans les zones de secours, qui s'applique à la Région, impose que les avis de prévention incendie soient établis sous la responsabilité d'un membre du service incendie. Vous reconnaissez d'ailleurs à ce titre que la loi impose que les dossiers soient traités par le Siamu.

Il en ressort une certaine confusion entre le libellé de l'article 4, § 2 du projet que nous discutons aujourd'hui, vos propos et les réglementations en la matière. J'aimerais donc clarifier la question de la coordination entre l'OIP Bruxelles prévention et sécurité et le Siamu visée par ledit article 4 § 2 du projet en discussion.

Pouvez-vous me confirmer qu'en vue d'une meilleure fluidité des dossiers, Bruxelles prévention et sécurité sera responsable de la gestion administrative des dossiers, définie selon vos termes comme le traitement administratif de l'introduction de la demande et de son suivi par le Siamu pour la préparation de l'avis lui-même, et enfin la délivrance proprement dite des avis de prévention incendie ?

Parallèlement, confirmez-vous que le Siamu est responsable de la gestion opérationnelle des dossiers de prévention, c'est-à-dire du travail de terrain, de la rédaction et de la signature des avis de prévention ?

(Applaudissements sur les bancs des FDF)

De voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (MR) *(in het Frans).*- *We weten dat de zesde staatshervorming leidt tot een reorganisatie van het Brusselse preventie- en veiligheidsbeleid: de functie van gouverneur wordt geschrapt, er komt een hoge ambtenaar, er wordt een gewestelijk veiligheidsplan opgesteld en een*

M. le président.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf (MR).- Posons le décor : nous avons eu des débats nourris en commission avec le ministre-président. On sait que la sixième réforme de l'État réorganise ainsi la politique de prévention et de sécurité à Bruxelles : la fonction de gouverneur est supprimée, ce qui était inscrit

aantal taken wordt overgedragen.

De hoge ambtenaar zal plannen opstellen en de leiding moeten nemen bij rampen. De minister-president staat in voor de ordehandhaving, de veiligheidscoördinatie en de harmonisering van de gemeentelijke politiereglementen. De regering zal het gewestelijke veiligheidsplan opstellen en houdt toezicht op de politiezones en -begrotingen.

De ION moet de Brusselse veiligheid centraal beheren en een grotere samenhang in het beleid bewerkstelligen. Mijn fractie zal het voorstel zonder enthousiasme goedkeuren, omdat we vinden dat het beter kon. Het heeft geen zin om ons tegen de oprichting van de ION te verzetten, want de staatshervorming legt ons die op.

De minister-president en ik hebben er een rondje bekvechten over de begroting opzitten, want voor 2015 is er 1 miljoen euro uitgetrokken. Ik heb gelezen dat het bedrag aangepast wordt, maar stel opnieuw dezelfde vraag. Zal de dotatie opnieuw bekeken worden? Gebeurt dat nu of later? Over welke extra middelen hebben we het dan?

In de nasleep van de recente veiligheids- en radicaliseringsproblemen kondigde de minister-president de snelle oprichting van een operationeel orgaan aan. De Raad van State stuurde aan op een uiterste oprichtingsdatum, maar daar gaf de regering geen gevolg aan. Waarom niet? Wat zal de instelling in 2015 doen met een begroting van slechts 1 miljoen euro?

De MR-fractie vindt het jammer dat het project de interactie en samenwerking tussen de betrokkenen niet verduidelijkt. Het ontwerp van ordonnantie omschrijft de taken van de hoge ambtenaar en de minister-president, maar bepaalt ook dat er 'vlottende', ongedefinieerde of niet toegewezen opdrachten zijn. Hoe zullen die verdeeld worden? Bestaat er geen risico op een vernietigingsprocedure, op betwistingen of bevoegdheidsconflicten?

Onze fractie diende een amendement in ter oprichting van een antiradicaliseringscel bij de ION, maar dat werd helaas verworpen.

Waarom?

Krijgt de instelling een preventieve rol met betrekking tot de radicalisering? Wordt daarvoor

dans les astres depuis longtemps. Par ailleurs, un poste de haut fonctionnaire est créé et un Plan régional de sécurité est établi, après quoi, une série de missions seront transférées.

Au niveau des acteurs, la fonction de gouverneur étant supprimée, celle-ci revient à l'agglomération, qui est une coquille vide, puisqu'il s'agit d'une structure juridique dénuée d'organes. Il faut donc définir qui fera quoi !

Le haut fonctionnaire établira les plans et gèrera les situations d'urgence et les cas de catastrophes. Le ministre-président s'occupera du maintien de l'ordre, de la coordination de la sécurité et de l'harmonisation des règlements de police communaux. Le gouvernement établira le Plan régional de sécurité et détiendra la tutelle sur les zones et les budgets de police. Le parlement et les zones de police s'occuperont des acteurs.

La mission de l'OIP est d'assurer une gestion centralisée de la sécurité à Bruxelles, ainsi qu'une plus grande cohérence des politiques. Je vous le dis d'emblée : mon groupe votera cette proposition d'ordonnance, mais le fera sans enthousiasme, car nous estimons qu'il y avait moyen de faire mieux. S'opposer à la création de cet organe n'aurait toutefois pas de sens, car il fallait évidemment agir à la suite de la réforme de l'État.

Le ministre-président et moi-même nous sommes quelque peu querellés sur la question du budget, puisque l'allocation budgétaire inscrite en 2015 prévoit un million d'euros. J'ai lu que ce montant serait modifié, mais au final, je repose la question, puisque je crois que ce budget d'un million d'euros reste inchangé et que des montants complémentaires seront ajoutés au budget 2016. Allez-vous réévaluer cette dotation ? Si oui, le ferez-vous maintenant ou plus tard ? De combien de moyens complémentaires parlons-nous ? Cela pose un problème de calendrier, puisque sans moyens, il est impossible d'agir.

Dans la foulée des problèmes récents de sécurité et de radicalisme, le ministre-président avait annoncé la création rapide d'un organisme opérationnel. Le conseil d'État avait proposé d'ajouter dans le texte une date limite, mais le gouvernement n'a pas tenu compte de cette remarque. Le ministre-président peut-il nous expliquer pourquoi ? Que va faire cet organisme en 2015 si le montant du budget est limité à un million d'euros ?

later een specifieke dienst opgericht?

U zei dat het Brussels Observatorium voor Preventie en voor Veiligheid zal opgaan in de ION. Hoe zit het met andere initiatieven, zoals het programma preventie schoolverzuim (PSV)?

Ook inzake de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH) heerst er onduidelijkheid. Het eerste ontwerp van ordonnantie bepaalde dat de DBDMH geen adviezen meer moest verstekken en geen bewaking- en controleopdrachten meer moest uitvoeren overeenkomstig de reglementering inzake brandpreventie. De Raad van State zette die bepaling op losse schroeven.

Hoewel het ontwerp werd aangepast, blijft artikel 12 onduidelijk. De instelling voor preventie en veiligheid zal advies verlenen in verband met de vergunningen. Moeten we daaruit afleiden dat de preventiedienst van de DBDMH en de instelling in kwestie beide bevoegd zijn? Wat gebeurt er in geval van conflicten?

Bent u van plan om de preventiedienst van de DBDMH op te nemen in de ION? Hoe pakt u dat aan? Tijdens de conferentie van burgemeesters en schepenen van vorige woensdag zei de staatssecretaris dat de directie van de brandweerdienst niet tweehoofdig wordt.

Een leidend ambtenaar en zijn adjunct zullen de ION leiden. Wanneer gaat de benoemingsprocedure van start? Wanneer treden deze ambtenaren in functie? Welk niveau is vereist? Welke bevoegdheden krijgen ze?

De diensten van de gouverneur zouden overgeheveld worden en personeel van andere instellingen en van het Brussels Observatorium voor Preventie en voor Veiligheid zou gedetacheerd worden. Hoe ziet de personeelsorganisatie van de ION eruit? Hoeveel VTE's zullen er werken? Welke regels worden er toegepast bij overplaatsingen? Komen er federale ambtenaren over? Onder wiens bevoegdheid vallen ze?

Tot zover een overzicht van de vragen van onze fractie. Hoewel we vinden dat u te weinig ambitie aan de dag legt, zullen we de tekst goedkeuren. We zullen dit dossier dan ook nauwlettend volgen.

(Applaus bij de MR)

Concernant le rôle de coordination de l'organisme, le groupe MR déplore que ce projet n'évoque pas davantage les interactions et les collaborations entre les acteurs. Au niveau des missions, le projet d'ordonnance dit que chaque acteur a une mission précise : il définit celle du haut fonctionnaire et celle du ministre-président, mais dit également qu'il existe des missions flottantes, non définies ou non attribuées. Comment ces dernières vont-elles être réparties ? N'existe-t-il pas un risque de procédures d'annulation, de contestations ou de conflits de compétences, eu égard au flou qui règne à ce propos ?

Notre groupe avait demandé la création d'une cellule antiradicalisme au sein de l'OIP. C'était l'occasion, à nos yeux, de disposer, pour les citoyens et les différents acteurs de la vie bruxelloise, d'un organisme spécialisé auquel ils pourraient s'adresser pour lutter contre le radicalisme. Nous avons proposé un amendement à ce sujet et vous avez refusé cette idée, ce qui provoque notre mécontentement.

Pouvez-vous nous dire pourquoi ?

Quel sera le rôle de l'organisme en matière de prévention du radicalisme ? Un service affecté à cette mission sera-t-il créé plus tard ?

Vous nous avez annoncé que l'Observatoire bruxellois pour la prévention et la sécurité serait intégré à l'OIP. Qu'en est-il d'autres dispositifs comme le dispositif d'accrochage scolaire (DAS) ?

J'en viens au Service d'incendie et d'aide médicale urgente (Siamu). Le projet manque de clarté. En effet, l'ordonnance prévoyait, dans son premier projet, que les missions de délivrance d'avis ou de surveillance en matière de réglementation étaient supprimées dans le chef du Siamu. Le Conseil d'État a remis en cause cette disposition.

Vous avez revu votre projet, mais son article 12 manque toujours de clarté. C'est l'organisme de prévention et de sécurité qui rendra des avis de prévention en matière de permis d'urbanisme, d'environnement et d'autorisation d'exploiter. Devons-nous comprendre que les services de prévention du Siamu et de l'organisme en question seront tous deux compétents ? Comment régler les risques de conflit entre eux ?

Avez-vous l'intention d'inclure le service de

prévention du Siamu dans cet OIP ? Dans l'affirmative, comment procéderez-vous à son intégration ? Mercredi en conférence des bourgmestres, la secrétaire d'État compétente nous a annoncé que la direction des services d'incendie serait unique, et pas bicéphale.

La gestion journalière des OIP est assurée par un fonctionnaire dirigeant et un fonctionnaire adjoint. Quand la procédure de nomination sera-t-elle lancée ? Quand les lauréats prendront-ils leurs fonctions ? Quel est le niveau requis pour ces fonctionnaires ? Quels seront leurs pouvoirs ?

Par ailleurs, en matière de personnel, vous aviez annoncé que les anciens services du gouverneur seraient transférés et que des personnels d'autres niveaux de pouvoir ainsi que de l'Observatoire bruxellois pour la prévention et la sécurité seraient détachés. Quel est votre plan pour le personnel ? Quelle sera la composition de cet organisme ? Combien d'équivalents temps plein occupera-t-il ? Quelles seront les règles appliquées pour les réaffectations et les transferts ? Des agents seront-ils détachés du niveau fédéral ? À quelle autorité seront-ils soumis ?

Voilà, en résumé, les préoccupations de mon groupe. Nous voterons ce texte, car nous souhaitons être actifs et soutenir les projets qui nous semblent positifs. Toutefois, votre projet manque d'ambition et nous suivrons de près la manière dont vous gérerez ce dossier.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

De voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (Ecolo) *(in het Frans).*- *Het ontwerp dat vandaag voorligt betreft de uitwerking van een belangrijk aspect van de zesde staatshervorming, namelijk duidelijkheid en orde scheppen inzake veiligheid in het Brusselse politieke en institutionele landschap.*

Het Brussels Gewest telt negentien gemeenten, zes politiezones en een gouverneur, die allen bij het veiligheidsbeleid betrokken zijn. Bovendien overlappen hun bevoegdheden elkaar.

Daarnaast is Brussel de hoofdstad van België en zijn hier heel wat federale, gewestelijke, diplomatieke en internationale instellingen

M. le président.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte (Ecolo).- Le projet que nous examinons aujourd'hui constitue la mise en œuvre pratique de l'un des aspects de la sixième réforme de l'État, et non des moindres. Il s'agit en effet d'apporter une clarification et une coordination dans le paysage politique et institutionnel bruxellois en matière de sécurité.

En effet, les acteurs de la sécurité à Bruxelles sont multiples. Au-delà des compétences fédérales en matière de sécurité se côtoient à Bruxelles, sur un seul et même territoire, dix-neuf bourgmestres, six zones de police et un gouverneur.

Outre cette multiplicité d'acteurs, Bruxelles

gevestigd, wat specifieke politietaken met zich meebrengt.

Een goede coördinatie van alle betrokken diensten is dan ook absoluut noodzakelijk, en daar moet een verantwoordelijke voor worden aangeduid. De zesde staatshervorming laat dat ook toe.

Bij Ecolo leeft er echter twijfel over de democratische controle van die verantwoordelijke instelling en de strategie voor een veiligheidsbeleid binnen het Brussels Gewest.

U koos voor een ION, wat inhoudt dat de overheidsbevoegdheid veiligheid buiten de klassieke administratie wordt uitgeoefend en niet langer onder uw controle valt. Bovendien gebeurt dat niet in het kader van een al bestaande ION, zoals bijvoorbeeld in de wet van 1954 is vastgelegd.

Volgens u is dat in het kader van de coördinatie van de verschillende spelers en verantwoordelijkheden de beste keuze. Die argumenten volstaan voor Ecolo echter niet om de afzwakking van de parlementaire controle op de ION te verantwoorden, zeker niet wanneer het om een belangrijke bevoegdheid als veiligheid gaat.

We weten maar al te goed dat het parlement weinig controle heeft over de ION's, die een groot deel van de gewestbevoegdheden uitoefenen en een aanzienlijk deel van het budget van het Brussels Gewest opsloppen.

Het is niet eenvoudig om te weten te komen met welk budget de ION's werken, om hun beleid, hun strategie of hun beheercontract te bespreken of om hun directie in een hoorzitting te krijgen. Bovendien verwijst een minister vaak door naar de raad van bestuur van de ION in plaats van op een parlementaire vraag te antwoorden. Dat gebeurt nog vaker sinds de meerderheid besliste om de oppositie niet langer uit te nodigen om deel uit te maken van de raden van beheer van de ION's.

Die twijfel nam nog toe toen een amendement, waarin we voorstelden om een jaarverslag op te stellen dat in het parlement kon worden besproken en dat bedoeld was om de parlementaire controle te verzekeren, verworpen werd.

Volgens de heer Uyttendaele werkt u aan een ordonnantie waarin waarborgen voor de parlementaire controle zijn opgenomen. Ecolo kijkt

présente aussi la spécificité de constituer un seul et même continuum urbain, où les compétences des uns et des autres se chevauchent.

Une autre spécificité réside dans le fait que Bruxelles est la capitale de notre État et donc le siège d'une série d'institutions fédérales, fédérées, diplomatiques et internationales, ce qui implique évidemment diverses missions de police particulières. Par ailleurs - mais c'est un autre débat -, cela nous amène aujourd'hui à côtoyer un nouvel acteur de la sécurité : l'armée.

Une coordination politique et stratégique de tous ces acteurs de la sécurité sur notre territoire était donc absolument indispensable, de même que la nécessité d'identifier un organe politique répondant de cette coordination et de cette stratégie qui concerne une politique étatique par excellence : la sécurité. La sixième réforme de l'État le permet désormais, ce dont nous nous réjouissons.

Je pourrais m'arrêter ici, M. le ministre-président, et garantir le soutien plein et entier de mon groupe au projet que vous nous soumettez. Malheureusement, quelques craintes subsistent dans notre chef, qui n'ont pas été apaisées par les débats que nous avons eus en commission. Ces craintes concernent précisément le contrôle démocratique de cette coordination et de cette stratégie de la politique de sécurité dans notre Région.

Vous avez fait le choix d'un organisme d'intérêt public (OIP) sui generis, c'est-à-dire d'une forme de gestion de cette compétence publique qui s'externalise de l'administration classique, qui s'écarte donc également de votre contrôle direct et qui, en outre, ne s'inscrit pas dans un modèle d'OIP préexistant, comme le prévoit, par exemple, la loi de 1954.

Vous justifiez ce choix par la nécessité de coordination des divers acteurs aux responsabilités différentes, et en particulier par la nécessité d'y inscrire le haut fonctionnaire qui agit comme une autorité déconcentrée du pouvoir fédéral. Je peux comprendre cette nécessité et cette explication, mais elles ne peuvent, selon nous, justifier un affaiblissement du contrôle parlementaire sur cet organisme. Elles le peuvent d'autant moins que l'on parle d'une compétence régaliennne comme la sécurité.

reikhalzend uit naar die tekst. Aangezien u een minimale controle op de ION voor preventie en veiligheid weigert, zullen wij ons voorlopig onthouden.

On connaît les vicissitudes du contrôle parlementaire sur les OIP, qui pourtant exercent un grand nombre des compétences régionales et qui absorbent une part importante du budget de notre Région.

Nous connaissons trop bien les démarches à entreprendre pour obtenir le budget de ces organismes d'intérêt public, pour discuter de leur politique, de leur stratégie ou de leur contrat de gestion, ou pour auditionner leurs dirigeants. On ne compte plus également le nombre de fois où, plutôt que de répondre à une question parlementaire, un ministre nous a renvoyés au conseil d'administration de l'OIP. C'est d'autant plus vrai depuis que votre majorité a décidé de ne plus inviter l'opposition à siéger dans les conseils d'administration des OIP.

Nos craintes se sont encore accrues lorsque votre majorité, en commission, a rejeté un amendement pourtant minimal, visant à garantir le contrôle parlementaire. Ledit amendement proposait simplement que soit rédigé et déposé un rapport annuel qui pourrait faire l'objet d'un débat au parlement sur la politique et la stratégie des OIP.

M. Julien Uyttendaele nous a appris qu'une ordonnance était en préparation et qu'elle nous rassurerait à propos du contrôle parlementaire des OIP bruxellois. Nous nous en réjouissons évidemment et mon groupe a hâte d'examiner ce texte. En attendant, vu que vous refusez un contrôle minimal de l'OIP de prévention et de sécurité, vous comprendrez, M. le ministre-président, que mon groupe s'abstiendra.

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes (Groen).- Dit ontwerp van ordonnantie betreft de uitvoering van de interne staatshervorming op het vlak van preventie en veiligheid. Groen heeft, als een van de acht partijen die de zesde staatshervorming uitwerkten, die politieke keuze steeds gesteund, omdat wij ervan overtuigd zijn dat Brussel dringend nood heeft aan een gecoördineerd veiligheidsbeleid op gewestelijk niveau.

De sleutelwoorden van het akkoord voor de interne staatshervorming zijn een efficiënt en transparant bestuur, waar de Brusselaar beter van wordt.

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (Groen) *(en néerlandais).*- *Ce projet d'ordonnance porte sur la mise en œuvre de la réforme de l'État interne sur le plan de la prévention et de la sécurité. Groen, l'un des huit partis qui ont travaillé à la sixième réforme de l'État, a toujours soutenu ce choix politique, parce que nous sommes convaincus que Bruxelles a besoin d'urgence d'une politique de sécurité coordonnée au niveau régional.*

Les Bruxellois ont besoin d'une gouvernance efficace et transparente, et ce sont les mots clés de cet accord. Nous avons salué plusieurs points positifs du présent projet en commission, mais

Tijdens de bespreking van het ontwerp in de commissie hebben we al een aantal positieve punten toegejuicht, waarvan sommige de gemaakte afspraken letterlijk uitvoeren. Toch blijven er nog onduidelijkheden.

Een eerste kwestie betreft de bevoegdheden van de hoge ambtenaar ten opzichte van de bevoegdheden van de minister-president. Artikelen 48 en 53 van de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen maken de minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevoegd voor de opdrachten inzake ordehandhaving van de Brusselse agglomeratie, veiligheidscoördinatie in de Brusselse agglomeratie en harmonisering van de gemeentelijke politieverordeningen. De minister-president heeft ter zake beslissingsbevoegdheid en toezicht door de federale staat is slechts nodig, voor zover dat door de wet geregeld is. Opdrachten inzake de civiele veiligheid en de opmaak van noodplannen, zoals een gewestelijk rampenplan, die vroeger aan de gouverneur toekwamen, worden nu toevertrouwd aan een hoge ambtenaar. In principe beschikt de hoge ambtenaar over de bevoegdheden van de vroegere gouverneur, terwijl alles wat te maken heeft met veiligheidscoördinatie en ordehandhaving, wordt toebedeeld aan de minister-president.

In het ontwerp van ordonnantie staat letterlijk dat de taken in verband met de kernthema's voor de minister-president, respectievelijk de hoge ambtenaar duidelijk moeten zijn verdeeld, maar dat dat niet evident is voor sommige aangelegenheden. Wij vrezen dat die onduidelijkheid op termijn kan leiden tot problemen en zelfs conflicten. Vandaar dat er goede afspraken nodig zijn. In dat verband heeft de Raad van State bijvoorbeeld gevraagd wie de begrotingen van de politiezones controleert: de minister-president of de hoge ambtenaar.

Overigens, mijnheer de minister-president, deed u eerder lacherig over mijn pleidooi om u bij de uitoefening van uw nieuwe bevoegdheden niet alleen te beperken tot de aanpak van radicalisme en terrorisme. Voor Groen omvat een veiligheids- en preventiebeleid ook maatregelen op andere vlakken. U moet zich ook buigen over onder andere verkeersveiligheid, de aanpak van milieumisdrijven en fietsdiefstalpreventie. In Londen, een stad met 8 miljoen inwoners, heeft de burgemeester van fietsdiefstalpreventie bijvoorbeeld een prioriteit gemaakt.

certain aspects doivent encore être précisés.

La distinction entre les compétences du ministre-président et celles du haut fonctionnaire n'est pas claire. Selon la loi spéciale réformant les institutions, le ministre-président est chargé du maintien de l'ordre et de la coordination de la sécurité dans l'agglomération bruxelloise, ainsi que de l'harmonisation des règlements de police. Il dispose du pouvoir décisionnel en la matière et un contrôle par l'État fédéral n'est nécessaire que si la loi le prévoit. Les tâches de sécurité civile et l'élaboration de plans d'urgence, autrefois du ressort du gouverneur, sont désormais confiées au haut fonctionnaire. En principe, ce dernier reprend les compétences de l'ancien gouverneur, tandis que tout ce qui a trait à la coordination de la sécurité et au maintien de l'ordre est du ressort du ministre-président.

Le projet d'ordonnance stipule explicitement que les tâches relatives aux thèmes essentiels du ministre-président et du haut fonctionnaire doivent être clairement réparties, mais dans certains domaines, ce n'est pas évident. À terme, nous craignons que cette confusion ne génère des problèmes, voire des conflits. Le Conseil d'État a par exemple demandé qui contrôlait les budgets des zones de police. S'agit-il du ministre-président ou du haut fonctionnaire ?

Par ailleurs, l'exercice de vos nouvelles compétences ne doit pas se limiter au radicalisme et au terrorisme, mais doit être élargi à d'autres thèmes, comme la sécurité routière ou les infractions environnementales. Londres a ainsi fait de la lutte contre le vol de bicyclettes une priorité.

La centralisation des acteurs de la sécurité et de la prévention au sein d'un même organe intégrant également l'Observatoire bruxellois pour la prévention et la sécurité est une bonne chose. Cette nouvelle institution fonctionnera comme une plaque tournante de la politique régionale de prévention et de sécurité à laquelle contribueront les communes par la mise en œuvre des plans locaux de prévention et de proximité.

Le statut juridique de cet organe manque toutefois de transparence. Il s'agit d'un organisme administratif autonome doté d'une personnalité juridique propre, sous l'autorité directe du ministre-président. Pour ce qui est du budget et de la comptabilité, l'OIP relève du périmètre de

Binnen de nieuwe instelling van openbaar nut (ION) zullen alle Brusselse bevoegdheden inzake preventie- en veiligheidsbeleid geconcentreerd worden. Dit vindt Groen in principe een goede zaak. Zo zal het Brussels Observatorium voor Preventie en voor Veiligheid binnen de nieuwe structuur ondergebracht worden. De nieuwe instelling zal functioneren als draaischijf van het gewestelijke preventie- en veiligheidsbeleid. Het is bovendien de bedoeling dat ze samenwerkt met de gemeenten bij de uitwerking van de lokale preventie- en buurtplannen, die een lokale vertaling moeten zijn van het gewestelijke plan.

Het is echter de rechtsvorm sui generis van de nieuwe instelling die ons zorgen baart, in het bijzonder op het vlak van de transparantie. Het gaat om een autonome bestuursinstelling met eigen rechtspersoonlijkheid die onder het rechtstreekse gezag van de minister-president staat. Ook wat betreft de begroting en de boekhouding valt de ION binnen de consolidatiekring van het Brussels Gewest. Het dagelijkse bestuur van de nieuwe ION wordt uitgevoerd door een leidend ambtenaar en een adjunct-leidend ambtenaar. Beiden worden benoemd door de Brusselse regering. De leidend ambtenaar mag niet verward worden met de hoge ambtenaar, die door de federale regering wordt benoemd op advies van het gewest.

We hebben een amendement ingediend met de vraag dat ook het parlement inzage zou krijgen in het jaarverslag van de ION. In de ordonnantie staat immers dat uitsluitend de regering dit jaarverslag zal ontvangen. Tot onze grote verbazing is ons amendement door de meerderheid afgewezen. Op die manier stuurt de Brusselse regering een signaal uit dat ze geen pottenkijkers wil. Het parlement kan daardoor zijn controlefunctie niet naar behoren vervullen. Groen had al eerder kritiek op de weinig ambitieuze aanpak van de regering inzake veiligheidsbeleid. Dat bovendien alle beslissingen in de oude 'achterkamerstijl' worden genomen, doet niet onmiddellijk veel goeds verhoppen voor de controletaak van de oppositie.

Het is onduidelijk hoe de hoge ambtenaar zich bij de dagelijkse werking zal verhouden tot de leidend ambtenaar. De hoge ambtenaar beschikt immers over een volledig functionele autonomie ten aanzien van de minister-president en tot de leidend ambtenaar. Een en ander heeft bovendien gevolgen op het vlak van personeel. Misschien zal het personeel van de voormalige gouverneur dat door

consolidation de la Région bruxelloise. Sa gestion quotidienne est effectuée par un fonctionnaire dirigeant et un fonctionnaire dirigeant adjoint, nommés tous deux par le gouvernement. Le fonctionnaire dirigeant ne doit pas être confondu avec le haut fonctionnaire, qui est nommé par le gouvernement fédéral sur avis de la Région.

Groen a déposé un amendement pour que le parlement puisse consulter le rapport annuel de l'OIP. À notre grande surprise, notre amendement a été rejeté par la majorité. Le parlement ne pourra donc pas s'acquitter de sa mission de contrôle. Groen avait déjà critiqué le manque d'ambition du gouvernement concernant sa politique de sécurité. Le fait que toutes les décisions soient prises en coulisses n'augure rien de bon quant à la mission de contrôle de l'opposition.

Par ailleurs, comment se distingue le rôle du haut fonctionnaire de celui du fonctionnaire dirigeant pour ce qui est des tâches journalières ? Le haut fonctionnaire dispose de toute l'autonomie vis-à-vis du ministre-président et du fonctionnaire dirigeant. Le personnel de l'ancien gouverneur mis à disposition par le gouvernement fédéral et transféré au service de l'OIP travaillera-t-il également pour le haut fonctionnaire ?

Que se passe-t-il en cas de divergence de vue entre le haut fonctionnaire, le ministre-président, et le fonctionnaire dirigeant ?

Il n'y a pas de transparence en ce qui concerne la coordination entre la police et l'OIP. La politique de sécurité est-elle déterminée par la police, le gouvernement fédéral ou les autorités locales ?

La structure financière présente aussi peu de transparence, notamment en ce qui concerne la contribution du gouvernement fédéral.

Mon groupe s'abstiendra lors du vote. Nous sommes favorables à la création de cet organe, mais celui-ci manque de transparence et présente trop d'ambiguïtés.

(Applaudissements sur les bancs de Groen et d'Ecolo)

de federale overheid ter beschikking werd gesteld en de facto overgeheveld naar de dienst binnen de ION, ook voor de hoge ambtenaar werken. Zullen die personeelsleden dan voortaan twee bazen dienen?

Wat zal er gebeuren in geval van een verschil in zienswijze tussen de hoge ambtenaar enerzijds en de minister-president of de leidende ambtenaar anderzijds? Ik verwijs in dit verband naar het Tweehoofdig Monster uit het kinderprogramma Sesamstraat, waarbij een pop met twee aparte hoofden, die elk een eigen mening en eigen gedachten hebben, uiteindelijk onzin uitkraamt. Ik hoop dat dat scenario ons met betrekking tot de nieuwe ION bespaard blijft.

De coördinatie tussen de ION en de politie is onduidelijk. In welke mate wordt het veiligheidsbeleid bepaald door de politie, de federale overheid dan wel de lokale overheden?

Ook de financiële structuur vertoont weinig transparantie. De eigen Brusselse inbreng is natuurlijk gekend, maar wat betreft de input van de federale overheid blijft het alsnog koffiedik kijken.

Groen zal zich onthouden bij de stemming over dit ontwerp van ordonnantie. We zijn wel voorstanders van de oprichting van een dergelijke instelling, maar er is te weinig transparantie en er blijven nog te veel onduidelijkheden.

(Applaus bij Groen en Ecolo)

De voorzitter.- De heer Van den Driessche heeft het woord.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- De zesde staatshervorming is een eufemisme voor een staatkundige catastrofe die op geen enkel niveau de doelstellingen bereikt waarvoor ze in het leven werd geroepen. Een voorbeeld daarvan is het gebrek aan transparantie en verantwoordelijkheid op het vlak van veiligheid, waarbij er wordt gegooseld met structuren en functies om het gewest toch nog enigszins te laten functioneren.

De agglomeratie werd immers niet afgeschaft, de functies van de (apolitieke) gouverneur verhuisden naar de minister-president, wiens nieuwe verantwoordelijkheden dan weer deels moesten worden doorgeschoven naar een nieuwe ambtenaar, die de staatsmismvormers de naam 'hoge ambtenaar'

M. le président.- La parole est à M. Van den Driessche.

M. Johan Van den Driessche (N-VA) *(en néerlandais).*- *La sixième réforme de l'État est un euphémisme pour qualifier une catastrophe politique qui n'atteint dans aucun domaine les objectifs escomptés. En témoigne le manque de transparence et de responsabilité en matière de sécurité : on jongle avec les structures et les fonctions pour faire en sorte que la Région fonctionne un tant soit peu.*

En effet, l'agglomération bruxelloise n'est pas supprimée et les fonctions du gouverneur sont transférées au ministre-président, dont les nouvelles responsabilités sont en partie renvoyées vers un haut fonctionnaire.

gaven in de hoop nog iets van hun geloofwaardigheid te behouden.

Om de veiligheid van de burgers te kunnen garanderen, moet er een goede communicatie en doorstroming van informatie tussen de verschillende veiligheids- en preventieactoren plaatsvinden, moet er een strategische totaalvisie op veiligheid komen, waarbij alle actoren worden betrokken, moeten de achterhaalde structuren aan de Brusselse realiteit worden aangepast en dienen de middelen efficiënt ingezet te worden.

De oprichting van de instelling van openbaar nut moet daaraan tegemoetkomen. Wij zijn echter in de eerste plaats bezorgd om de democratische controle op die structuur. De oprichting van de instelling heeft tot gevolg dat de parlementaire controle voor een groot stuk wordt gefnuikt.

Bovendien helpt de instelling de veiligheid geen stap vooruit. De regering zou de middelen die ze ontvangt, veel beter gebruiken voor veiligheid op het veld en in de dienstverlening, en dus meer blauw op straat inzetten, in plaats van zeventien kantoorplaatsen in te vullen.

De beste methode om te coördineren en te plannen, is door de managementstructuren van de zes politiezones bij elkaar te brengen en daarvan één leiding te maken. Daarvoor is niet meer personeel nodig, maar net minder. De werking kan efficiënter en gericht dankzij schaalvoordelen en grotere competentiepolen.

De N-VA-fractie zal dan ook tegen stemmen.

Ik zou ook graag de op 10 november van vorig jaar beloofde nota ontvangen die de concrete gevolgen beschrijft van het nieuwe institutionele kader op het vlak van veiligheid op de operationele werking van de verschillende diensten en de bevoegdheden van de minister-president.

Indien de nood aan een gewestelijk veiligheidsbeleid zo groot is, waarom is er dan zo veel tegenstand tegen een eengemaakte politiezone? Wie tegen sterke gewestelijke instellingen is, is tegen een sterk gewest!

(Applaus bij de N-VA)

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

La sécurité des citoyens passe par une bonne communication de l'information entre les différents acteurs de la prévention et de la sécurité, par une vision stratégique globale de la sécurité impliquant l'ensemble des acteurs, par une adaptation des structures obsolètes à la réalité bruxelloise, et par une utilisation efficace des moyens.

La création d'un OIP doit rencontrer ces objectifs. Cependant, celui-ci soulève des inquiétudes en matière de contrôle démocratique, puisqu'il aura pour effet de restreindre fortement le contrôle parlementaire.

De plus, cet OIP n'améliorera en rien la sécurité. Le gouvernement ferait mieux d'utiliser les moyens supplémentaires dont il dispose pour assurer une présence policière plus importante en rue.

Pour assurer une meilleure coordination des six zones de police, il faudrait que celles-ci soient pilotées par un seul dirigeant.

C'est la raison pour laquelle le groupe N-VA votera contre ce projet d'ordonnance.

Nous aimerions recevoir la note promise le 10 novembre dernier relative aux effets concrets du nouveau cadre institutionnel en matière de sécurité sur le fonctionnement opérationnel des différents services et les compétences du ministre-président.

Si le besoin d'une politique régionale de sécurité est tellement crucial, pourquoi l'opposition à une zone de police unique est-elle aussi importante ? Celui qui s'oppose à des institutions régionales fortes s'oppose à une Région forte !

(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

De heer Benoît Cerexhe (cdH) *(in het Frans).*- *Gezien de nieuwe opdrachten die het gewest naar aanleiding van de zesde staatshervorming heeft ontvangen, is het logisch en zelfs onontbeerlijk dat er een nieuwe administratieve structuur wordt opgericht. Wij staan volledig achter de doelstelling om het volledige preventie- en veiligheidsbeleid in een enkele instelling samen te brengen.*

Een dergelijke structuur sluit perfect aan bij de doelstellingen die de regering zich inzake goed bestuur heeft gesteld. Ik wil de regering ook feliciteren voor de snelheid waarmee ze deze instelling van openbaar nut heeft opgericht.

Het verheugt mij voorts dat de functie van gouverneur is afgeschaft. Gezien het beperkte grondgebied van ons gewest en de bevoegdheden waarover we inzake veiligheid beschikken, is het logischer dat die taken worden toevertrouwd aan een hoge ambtenaar die onder het gezag van de minister-president wordt geplaatst.

Om al die redenen zal onze fractie de tekst steunen.

Heel wat vragen werden al beantwoord in commissie. Ik wil niettemin terugkomen op twee punten.

De ION moet de mutualisering van de administratieve diensten van de politie aanmoedigen. Het lijkt mij nuttig om meer synergieën tussen de politiezones te creëren en op gewestelijk niveau, in samenwerking met de federale politie, een dienst op te richten die de politiezones kan helpen met administratieve formaliteiten en het uitschrijven van aanbestedingen. Die synergieën mogen evenwel niet enkel schaalvoordelen tot doel hebben. Ze moeten ook tot een verbetering van de dienstverlening leiden.

Die mutualisering mag in geen geval tot een fusie van de Brusselse politiezones leiden.

Welke mutualisering hebt u precies voor ogen? Over welke speelruimte zal de ION beschikken om die aan te moedigen?

In de inleidende uiteenzetting merkt u terecht op dat de ION zich op het kruispunt van het federaal en het gewestelijk niveau bevindt. Er moet dus een dialoog met de FOD Binnenlandse Zaken komen. Daarbij is een belangrijke rol weggelegd voor de

M. Benoît Cerexhe (cdH).- *Étant donné l'octroi à la Région de nouvelles missions à la suite de la sixième réforme de l'État, la création d'une nouvelle structure administrative semblait tant logique qu'indispensable. En outre, je voulais exprimer notre adhésion à l'esprit général du texte, à savoir la volonté de centralisation administrative intégrale et intégrée de la politique de prévention et de sécurité dans notre Région. En effet, une telle configuration nous paraît être la solution la plus favorable à une indispensable cohérence en la matière.*

Par ailleurs, ce type de structures cadre assez bien avec l'esprit de la déclaration de politique générale en matière de gouvernance. En effet, celui-ci se traduit par la volonté de rationaliser les structures publiques afin d'assurer la cohérence et la performance de l'action publique. C'est dans cette logique qu'est créé cet organisme d'intérêt public (OIP) et nous y souscrivons pleinement.

Toute une série de remarques et de considérations ont été émises en commission. Je voudrais féliciter le gouvernement pour la rapidité avec laquelle cet OIP a été mis sur pied. Tenant compte du processus législatif, de toutes les lectures, de l'avis du Conseil d'État, je défie quiconque ici d'aller plus vite, malgré les reproches que j'ai pu entendre ici et là.

Par ailleurs, je me réjouis également de la concrétisation de la suppression de la fonction de gouverneur, contenue dans la loi spéciale de janvier 2014, par la désignation programmée d'un haut fonctionnaire. Vu la petite taille de notre Région et les compétences qu'elle possède en matière de sécurité, il est en effet plus logique que les missions qui vont lui être attribuées soient exercées par un haut fonctionnaire placé sous l'autorité du ministre-président.

Pour toutes ces raisons, notre groupe soutiendra ce texte.

Dans le cadre de ce dossier, de nombreuses questions ont déjà trouvé réponse en commission. Toutefois, je voudrais revenir sur deux de ses aspects.

Selon les termes de la mission de l'OIP, celui-ci doit encourager la mutualisation des services administratifs de police. Je me réjouis de la prise en charge de cette mission par l'OIP. Il paraît en

permanente conferentie die zal worden opgericht en die alle plaatselijke, gewestelijke en federale veiligheidsactoren samenbrengt. Wanneer zal die conferentie operationeel zijn?

(Applaus)

effet nécessaire de créer davantage de synergie entre les zones de police, en mettant par exemple sur pied au niveau régional, en lien avec la police fédérale, un service de conseils techniques et logistiques pour assister les zones dans l'élaboration des cahiers des charges, notamment, ou encore un service administratif de soutien aux formalités administratives.

Cependant, je voudrais nuancer mon propos en insistant sur le fait que ces synergies ne doivent pas viser uniquement des économies d'échelle, mais aussi le maintien, voire l'amélioration de la qualité du service offert. Elles ne doivent en aucun cas engendrer une perte d'efficacité.

Il est également clair que le but final de ces mutualisations ne doit être en aucun cas la fusion des zones de police à Bruxelles, à laquelle nous nous opposons totalement.

La question est maintenant de savoir quelles sont les ambitions en termes de mutualisation et quelles sont les marges de manœuvre que va avoir l'OIP afin de les encourager efficacement.

À côté de cela, l'exposé des motifs explique, à juste titre, que le futur OIP est situé au croisement des dimensions fédérale et régionale. Dès lors se pose la question d'une certaine collaboration avec le niveau fédéral ou, du moins, d'un dialogue entre l'OIP et le SPF Intérieur.

À cet égard, la Conférence permanente des autorités publiques pour la sécurité en Région bruxelloise, qui réunit l'ensemble des acteurs locaux, fédéraux et régionaux concernés et dont l'installation est prévue par la déclaration de politique régionale dans le cadre de cet OIP, jouera un rôle important.

Maintenant que l'OIP est lancé, j'aurais voulu savoir dans quel délai cette conférence va être mise sur pied.

(Applaudissements)

De voorzitter.- De heer Ikazban heeft het woord.

De heer Jamal Ikazban (PS) *(in het Frans).*- *Met deze ordonnantie werd snel en doeltreffend werk gemaakt van veiligheid. De behoefte aan coördinatie en centralisering van de betrokken*

M. le président.- La parole est à M. Ikazban.

M. Jamal Ikazban (PS).- Comme M. Cerexhe, je voudrais saluer la rapidité et le travail effectué en matière de sécurité à travers cette ordonnance. Le texte est clair, précis et ambitieux. Il est marqué

actoren staat centraal. De tekst beantwoordt niet alleen aan het meerderheidsakkoord, maar ook aan de legitieme verwachtingen van de volksvertegenwoordigers en de inwoners van Brussel.

De PS verheugt zich over de oprichting van een gewestelijke administratie, die op termijn een referentie zal worden, beleidsbeslissingen van gewestelijke en gemeentelijke overheden zal ondersteunen en een nieuwe dynamiek op gang zal brengen tussen de verschillende lokaal genomen initiatieven.

Met deze ordonnantie geeft de minister-president duidelijk aan dat hij de bevoegdheden die het Brussels Gewest door de zesde staatshervorming krijgt, ten volle wil uitvoeren.

De PS steunt uiteraard de regering in de uitwerking van deze voor de Brusselaars belangrijke doelstellingen, ook al bestaat er nog wat onzekerheid over de afbouw van de federale middelen voor de politiezones.

Gaat dat budgettaire radicalisme van de federale overheid niet lijnrecht in tegen het preventie- en veiligheidsbeleid dat het gewest samen met de negentien gemeenten wil voeren?

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, minister-president *(in het Frans).*- *Het is niet mijn bedoeling om het debat dat in commissie heeft plaatsgehad opnieuw te voeren.*

(verder in het Nederlands)

Mijn bedoeling is om de zesde staatshervorming loyaal uit te voeren. Uw partij doet dat ook op

par le réel besoin de coordination et de centralisation de tous les acteurs concernés. Ce texte s'inscrit dans l'accord de majorité, mais répond aussi aux attentes légitimes des mandataires et de tous les citoyens bruxellois.

Le groupe PS se réjouit de la mise en place d'une administration régionale qui a pour ambition de devenir, à terme, un centre de référence ayant pour vocation d'appuyer les décisions politiques dans les instances régionales, mais aussi celles des pouvoirs locaux. Il faut, à cet effet, saluer le renforcement du caractère transversal et multidisciplinaire de la prévention et de la sécurité. Cela représente une nouvelle dynamique de coordination et d'échanges entre les différentes initiatives prises au niveau local, dans un souci d'optimisation des ressources disponibles.

Néanmoins, j'ai entendu M. De Wolf parler de budget. Nous considérons qu'à travers cette ordonnance, le ministre-président montre qu'il a à cœur d'assumer pleinement les compétences obtenues à la suite de la sixième réforme de l'État.

Le groupe PS soutiendra évidemment le gouvernement dans la concrétisation de tous les objectifs indispensables aux Bruxellois, même si quelques inquiétudes subsistent sur la diminution des aides de la part du niveau fédéral à l'adresse des zones de police.

Nous avons entendu des bourgmestres se plaindre de fortes diminutions des dotations des zones de police. Dans ce cas-ci, le radicalisme budgétaire du niveau fédéral ne se contredit-il pas en mettant à mal la politique de prévention et de sécurité que la Région veut mener avec les dix-neuf communes ?

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, ministre-président.- Je ne relancerai pas ici le débat que nous avons tenu en commission.

(poursuivant en néerlandais)

J'ai l'intention de mettre en œuvre la sixième réforme de l'État de manière loyale, comme le fait votre parti au niveau fédéral, M. Van den

federaal niveau. Ik begrijp dus uw uitspraken niet, mijnheer Van den Driessche.

(verder in het Frans)

U kunt niet tegelijk de zesde staatshervorming op federaal niveau uitvoeren en hier komen zeggen dat die geen zin heeft. U moet consequent blijven.

(Applaus bij de PS)

De overdracht van de veiligheidsbevoegdheden vormt een enorme uitdaging voor het gewest, maar biedt ons tegelijkertijd de kans om het beleid beter op de noden van de Brusselaars af te stemmen.

De regering heeft absolute voorrang gegeven aan de oprichting van de ION. Zo hebben wij de personeelsplannen, de selectieprocedures en de functieprofielen al goedgekeurd. Wij hadden op de goedkeuring van de ordonnantie kunnen wachten, maar ik hoop dat u dat ons niet zult verwijten. Wij willen zo snel en efficiënt mogelijk te werk gaan om tegen de zomer klaar te zijn met de oprichting van de ION.

Eerst hadden we gedacht aan een klassieke ION, op basis van de wet van 1954, maar volgens de juristen was dat niet de meest geschikte formule wegens de keuze voor een hoge ambtenaar en zijn medewerkers. Dat is de reden waarom we voor een ION sui generis geopteerd hebben. Die keuze werd overigens door de Raad van State goedgekeurd. Het was niet de bedoeling om bepaalde verplichtingen te omzeilen. Wij hebben voor die formule gekozen omdat dit de enige wettelijke mogelijkheid was om onze doelstellingen te verwezenlijken.

Het is nog koffiedik kijken hoe de hoge ambtenaar precies zal werken en hoe de zaken zullen evolueren. Er zijn nog heel wat onbekenden.

Zo zijn er momenteel besprekingen aan de gang over de begrotingsverplichtingen, de methodologie en de solidariteit tussen de verschillende beleidsniveaus. Het is belangrijk om eenieders verantwoordelijkheden duidelijk vast te leggen.

Er moeten dus nog een aantal zaken worden uitgeklaard, maar ik ben ervan overtuigd dat er voor elk probleem een oplossing kan worden gevonden.

Driessche.

(poursuivant en français)

On ne peut à la fois appliquer la sixième réforme de l'État à un niveau de pouvoir et venir expliquer ici combien cette sixième réforme de l'État n'a aucun sens. Il faut avoir un peu de cohérence dans son discours !

(Applaudissements sur les bancs du PS)

Cela dit, nous avons eu un débat important en commission, qui a montré que la sécurité constituait un enjeu important pour Bruxelles dans le cadre de la sixième réforme de l'État. Même si nous vivons dans une certaine complexité institutionnelle, il faut pouvoir en faire un atout et un avantage pour le citoyen au quotidien. La capacité que nous aurons demain de rapprocher les enjeux de sécurité des besoins des Bruxellois constitue le défi qui nous est présenté et que nous allons relever dans les semaines et les mois qui viennent.

On a fait de la création de cet OIP une priorité absolue. Le processus législatif étant ce qu'il est, il a fallu rédiger les textes et suivre la procédure de consultation, de concertation, etc. Il n'y a d'ailleurs pas que le Conseil d'État. Si cela avait été le cas, d'autres acteurs seraient sans doute venus plaider leur cause. Nous avons donc fait ce travail avec sérieux, de la manière la plus rapide possible.

Je l'ai dit en commission, les plans de personnel, le recrutement, les profils de fonction ont déjà été approuvés par le gouvernement avant même le vote de l'ordonnance. Nous aurions pu attendre ce vote, mais j'espère que vous n'allez pas nous le reprocher. Nous avons même déjà demandé au Service public régional de Bruxelles (SPRB) d'entamer les processus de recrutement de personnel pour aller le plus vite possible. Notre objectif est l'efficacité et la diligence. Nous ne pouvons cependant aller plus vite que les procédures de recrutement, sans cela on nous reprocherait d'agir à la hussarde. Nous voulons mettre sur pied cet organisme pour l'été 2015.

Pourquoi un OIP sui generis ? Nous étions d'abord partis sur une autre formule, conforme à la loi de 1954. Les juristes nous ont alors expliqué que la complexité liée à la présence du haut fonctionnaire et de personnes travaillant pour lui compliquait

De heer De Wolf komt steeds opnieuw op het begrotingsaspect terug. Ik kan hem geruststellen. De basisallocaties voor de werkingskosten bestaan al. De financiering is gewaarborgd.

We weten nog niet wanneer de begrotingsaanpassing zal plaatsvinden. Zoals u weet discussiëren we nog met de federale overheid over de begrotingstrajecten, de begrotingsinspanningen en de berekening van de dotatie van de gewesten en gemeenschappen, maar we zullen te gepasten tijde de nodige aanpassingen aan de begrotingen 2015 en 2016 doen om de continuïteit van de dienstverlening te waarborgen.

In het kader van de strijd tegen de radicalisering zal binnenkort een referentieambtenaar worden aangesteld. De selectieprocedure is al gestart. Zijn opdracht zal er onder meer in bestaan om alle preventie- en veiligheidsdiensten op het terrein te coördineren.

De grootste uitdaging bestaat er in om een goede coördinatie op poten te zetten. De context is niet eenvoudig, aangezien onze politiediensten onvoldoende worden gefinancierd voor de diensten die ze verlenen en de opdrachten die hun zijn toevertrouwd.

Men had ons een aanpassing van de KUL-norm beloofd, maar die is ondertussen op de lange baan geschoven. Die norm heeft nooit rekening gehouden met de Brusselse eigenheden. Sinds de invoering van de norm zijn die bovendien alleen maar groter geworden. Zo is de Brusselse bevolking sindsdien aanzienlijk toegenomen. Ook het aantal Europese topontmoetingen is sterk gestegen. Indertijd ging het om twee tot drie ontmoetingen per jaar, maar vandaag zijn het er tussen tien en vijftien per jaar. Dat alles heeft een kostprijs voor de gemeenschap.

Het zou overigens verkeerd zijn om te denken dat een vereenvoudiging of fusie van de instellingen volstaat om de werking van de diensten te verbeteren. De gemeentelijke autonomie is belangrijk, maar daarnaast moeten we samen naar schaalvoordelen zoeken en naar een betere coördinatie en een grotere efficiëntie streven.

Sommige collega's zijn ongerust over de brandweerdienst. Het regeerakkoord voorziet inderdaad in de overdracht van die bevoegdheid aan de nieuwe ION. De ambtenaren van de brandweerdienst zullen evenwel hun specifieke

une structure classique d'OIP, en l'occurrence de type A. Nous avons donc opté pour un OIP sui generis, d'ailleurs validé par le Conseil d'État. Il ne s'agit donc pas d'échapper à un mécanisme bien connu pour en contourner les contraintes. Nous avons opéré ce choix parce qu'il n'existait pas d'autres possibilités légales de le réaliser.

Comment, dans la pratique, le haut fonctionnaire va-t-il travailler ? Comment les choses vont-elles se dérouler ? Tout cela relève de l'inconnu et nous allons le découvrir dans tous les aspects de la sixième réforme de l'État.

Tous les aspects de la sixième réforme de l'État sont susceptibles de nous placer dans cette situation. Prenez l'exemple des discussions actuelles sur les contraintes budgétaires, la méthodologie à adopter et les relations à établir dans un cadre d'indispensable loyauté entre les différents niveaux de pouvoir. C'est le défi de la sixième réforme de l'État en général, et de l'organisme de sécurité en particulier, qui demandera que soit précisément clarifiée la responsabilité des uns et des autres.

On a évoqué la responsabilité des pouvoirs déconcentrés et décentralisés, mais comment les choses vont-elles se mettre en place ? Tant les fonctionnaires qui dirigeront l'OIP que ceux du Service public fédéral Intérieur devront exécuter leur mission de bonne foi, en poursuivant l'objectif d'assurer au mieux la sécurité de nos concitoyens.

De nombreuses questions sont donc posées, mais je me refuse à considérer que nous serons confrontés à des problèmes insolubles. Certes, des problèmes vont se poser, mais nous trouverons des solutions et nous devons travailler dans cette optique.

M. De Wolf revient perpétuellement sur la question budgétaire, mais je vais immédiatement le rassurer : le budget suivra, bien évidemment. Les allocations de base relatives au budget de fonctionnement existent déjà et, soyez sans crainte, le financement sera évidemment garanti.

Avant d'envisager l'inscription de ce point dans l'ajustement budgétaire, il y a lieu de déterminer quand nous réaliserons cet ajustement. En effet, vous n'êtes pas sans savoir qu'en ce moment, nous discutons amicalement avec le niveau fédéral à propos des trajectoires budgétaires, de l'effort à

bevoegdheden behouden.

Het is onze bedoeling om een betere synergie te creëren tussen de veiligheidsactoren, die complementair zijn. Zoals tijdens de voorstelling van de hervorming van de brandweerdienst op de conferentie van burgemeesters werd opgemerkt, zal in de directieraad van de hervormde brandweerdienst een vertegenwoordiger van de nieuwe ION vertegenwoordigd zijn. Doel is om de doeltreffendheid van de diensten te verbeteren binnen het kader van de wet.

Sommigen vinden misschien dat we nog verder hadden kunnen gaan, maar wij willen in de eerste plaats het preventie- en veiligheidsbeleid dichter bij de burger brengen.

(Applaus bij de meerderheid)

consentir et de la méthode de calcul des dotations aux entités fédérées.

Nous devons évidemment réagir adéquatement, mais je ne peux pas, aujourd'hui, préjuger de notre attitude. Un nouveau comité de concertation se réunira la semaine prochaine à ce sujet. Le moment venu, nous adapterons bien évidemment l'allocation budgétaire à la réalité du budget 2015 et aussi, évidemment, à celle du budget initial 2016. Il va de soi que la continuité de ce service sera garantie.

Comme je l'ai dit, en ce qui concerne la lutte contre le radicalisme, un fonctionnaire de référence sera prochainement désigné et la procédure de son recrutement a été lancée. Il aura notamment pour mission de coordonner l'ensemble des acteurs de terrain, et en particulier les services de prévention et les zones de police.

Ce point me permet de faire la transition avec les propos tenus par M. Cerexhe. J'ai l'intime conviction que le véritable défi consistera à assurer une bonne coordination entre nous. Comme vous l'avez rappelé, le contexte est complexe, notamment en ce qui concerne le financement de nos zones de police. La situation de notre Région est particulièrement injuste au regard des services que nous rendons, des missions qui nous sont confiées et du financement des services de sécurité et de police.

Sans remonter au péché originel, je dirais même que, dès son élaboration, la norme KUL était largement défavorable à Bruxelles. On nous a promis un rattrapage, mais celui-ci est à présent renvoyé aux calendes grecques. Qui plus est, cette norme n'a pas tenu compte de plusieurs réalités bruxelloises, déjà présentes à l'époque, et qui ont été amplifiées depuis lors. Je songe notamment à l'évolution démographique de Bruxelles, qui s'est accélérée dans de notables proportions. Je songe aussi au nombre de sommets européens à organiser : il y en avait deux ou trois par an à l'époque de l'établissement de la norme, et il y en a dix ou quinze annuellement aujourd'hui, sans exagérer. Et tout cela représente un coût pour la collectivité.

Ce sont des enjeux sur lesquels nous devons nous réunir, sans nous arrêter à l'idée qu'en simplifiant les institutions et en les fusionnant, nous garantirons un meilleur fonctionnement des

services. Nous devons améliorer la coordination, viser des économies d'échelle et plus d'efficacité. Je pense que tous les acteurs sont demandeurs. L'autonomie communale est indispensable, mais il ne faut pas la placer n'importe où. Nous devons partager l'objectif de réaliser des économies et d'augmenter l'efficacité.

J'ai bien compris qu'un certain nombre de collègues étaient préoccupés par le Siamu. Pour ma part, j'exécute l'accord de majorité, qui prévoit effectivement, pour plus de cohérence, le transfert de cette compétence vers le nouvel OIP. Cela ne signifie pas, comme le Conseil d'État l'a rappelé, que nous allons mettre à mal les compétences propres déléguées aux fonctionnaires du Siamu quant à la signature qu'ils posent sur les actes. Il s'agit ici de la procédure.

Entre le moment où le citoyen fait sa demande et celui où il reçoit en retour l'autorisation, son dossier sera traité par l'OIP, étant entendu que nous visons une plus grande synergie entre les acteurs de la sécurité, qui sont complémentaires. Dans la réforme du Siamu qui a été présentée à la Conférence des bourgmestres, il y est fait référence, avec la présence, au sein des organes, d'un représentant du nouvel OIP. Celui-ci siégera au conseil de direction du Siamu dans la future structure réformée. L'objectif est d'améliorer l'efficacité, dans le respect des textes légaux, bien évidemment.

Le débat que nous avons eu en commission était excellent. Après, chacun peut considérer que nous pourrions aller plus loin, faire ceci plutôt que cela, mais je pense que l'objectif que nous devons atteindre et le défi que nous devons relever, c'est d'augmenter la proximité de nos politiques de prévention et de sécurité. Le gouvernement compte bien évidemment le relever.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

M. le président.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 13

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie

VOORSTEL VAN RESOLUTIE BETREFFENDE HET ONTWERP VAN HET TRANSATLANTISCH VRIJHANDELS- EN INVESTERINGSVERDRAG TUSSEN DE EUROPESE UNIE EN DE VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA (TTIP) EN DE GEVOLGEN ERVAN VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST (NR. A-123/1 – 2014/2015).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer De Decker, rapporteur, heeft het woord.

De heer Armand De Decker, rapporteur (*in het Frans*).- *Dit is een fundamenteel dossier, want een transatlantisch verdrag over handel en investeringen heeft onvermijdelijk ook gevolgen voor de situatie in andere werelddelen.*

Het verdrag is het gevolg van de mondialisering. Omdat de nieuwe communicatietechnologie van de wereld een dorp gemaakt heeft, moeten de regels aangepast worden.

Mevrouw Catherine Moureaux (PS) (*in het Frans*).- *Staat dat wel in het verslag?*

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 13

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROPOSITION DE RÉSOLUTION CONCERNANT LE PROJET DE PARTENARIAT TRANSATLANTIQUE SUR LE COMMERCE ET L'INVESTISSEMENT ENTRE L'UNION EUROPÉENNE ET LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE (TTIP) ET SES CONSÉQUENCES SUR LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE (N° A-123/1 – 2014/2015).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. De Decker, rapporteur.

M. Armand De Decker, rapporteur.- Je me réjouis du fait que sur un dossier aussi important, nous ayons mené un débat calme, intéressant et enrichissant. Un tel sujet est fondamental, dans la mesure où un traité transatlantique sur le commerce et l'investissement produira inmanquablement des effets sur d'autres continents.

La négociation de ce traité résulte de la mondialisation. Avec les nouvelles technologies de la communication, le monde est devenu est village et les règles de fonctionnement doivent être adaptées.

Mme Catherine Moureaux (PS).- Je me demande s'il s'agit bien de la lecture du rapport.

De voorzitter.- De heer De Decker en de heer Cerexhe treden op als rapporteur. Gelieve hen te laten uitspreken.

De heer Armand De Decker, rapporteur (in het Frans).- *Het debat verliep in goede omstandigheden en we hadden de gelegenheid om een aantal personen aan het woord te laten: mevrouw Liliane Bloem, die België vertegenwoordigt in het comité van de Europese Unie, de heer Joris van het Verbond van Belgische Ondernemingen (VBO), de heer Mergen van Brussels Enterprises and Industry (BECI), de heer Poncelet van het Waalse Algemeen Belgisch Vakverbond (ABVV), de heer Jenkins van het Europees Verbond van Vakverenigingen en de heer Cermak van 11.11.11.*

Na de hoorzitting van 9 februari 2005 ging op 23 maart de algemene bespreking van start. De meerderheid diende een tekst in, die het uitgangspunt zou vormen voor het debat.

Tijdens de algemene bespreking onderstreepte de heer Close dat de resolutie aan de hoorzittingen refereert en dat de tekst in herinnering brengt wat de Europese Unie in zijn ogen is: naast een economische unie is ze ook een gemeenschap van waarden, gebaseerd op een eeuwig wankel krachtsverhouding. Die waarden hebben zowel betrekking op sociale zaken, leefmilieu als volksgezondheid. Volgens hem zou het Transatlantic Trade and Investment Partnership (TTIP) leiden tot een maximale deregulering van de markt, waardoor het evenwicht volledig verstoord zou worden.

Hij zei ook dat het trans-Atlantische partnerschap afhankelijk moet zijn van een aantal elementen die in het onderhandelingsmandaat van de Europese Commissie opgenomen moeten worden. Zo mag de regelgevende bevoegdheid van de huidige en toekomstige overheid niet in het gedrang komen, moet de lokale en gewestelijke autonomie blijven bestaan, mag er niet geraakt worden aan de sociale verworvenheden van de Europese Unie, en moeten de in de lidstaten geldende normen inzake productveiligheid, gezondheid, sociale bescherming, milieubescherming, consumentengezondheid en databescherming gehandhaafd worden.

Mevrouw Genot nam het woord en onderstreepte dat het TTIP ook gevolgen zou hebben voor het Brussels Gewest.

M. le président.- MM. De Decker et Cerexhe sont rapporteurs. Laissez-les s'exprimer.

M. Armand De Decker, rapporteur.- Je me réjouis, vu l'importance de ce débat, que nous ayons pu l'avoir dans de bonnes conditions et que nous ayons pu, pour nous informer, auditionner un certain nombre de personnalités. Nous avons ainsi entendu Mme Liliane Bloem, ambassadeur représentant la Belgique au comité de l'Union européenne sur ce sujet ; M. Olivier Joris, de la Fédération des entreprises de Belgique (FEB) ; M. Mergen, de Brussels Enterprises Commerce and Industry (BECI) ; M. Bruno Poncelet, de la Fédération générale du travail de Belgique (FGTB) wallonne ; M. Tom Jenkins, de la Confédération européenne des syndicats ; et M. Michel Cermak, du Centre national de coopération au développement 11.11.11. Les membres de la commission ont donc pu se faire une opinion en toute diversité.

Après les auditions du 9 février 2015, notre discussion générale a commencé le 23 mars. À cette date, un texte martyr a été déposé et communiqué dans la matinée afin de servir de base à la négociation. Le même jour, Mme Zoé Genot et M. Bruno De Lille ont aussi déposé un texte sur le sujet, mais qui n'a pas été utilisé comme base de la discussion dans la mesure où il ne disposait pas de l'antériorité.

Dans la discussion générale, M. Close a souligné que la résolution se référait aux auditions qui avaient eu lieu, et que la proposition de résolution rappelait ce qu'était l'Union européenne à ses yeux : en sus d'une union économique, également "une communauté de valeurs basée sur un rapport de forces perpétuel et représentant encore un équilibre précaire". Les réglementations sociales, environnementales et sanitaires font partie de cet équilibre ; c'est la raison pour laquelle le projet de partenariat transatlantique, en anglais, Transatlantic Trade and Investment Partnership (TTIP), qui répond, selon lui, à une logique de dérégulation maximale du marché, déséquilibrerait complètement cet ensemble.

M. Close a aussi estimé que le partenariat transatlantique devait être conditionné à plusieurs éléments à reprendre dans le mandat de négociations par la Commission européenne. Il faut notamment maintenir le pouvoir de

Ze vond het jammer dat de informatie over de onderhandelingen slechts mondjesmaat beschikbaar wordt, waardoor het moeilijk is om in te grijpen.

Ze vindt het ook jammer dat de Raad van de Europese Unie het mandaat van de Europese Commissie tijdens de vorige regeerperiode goedkeurde, ondanks druk van politici en burgers.

Mevrouw Genot merkt op dat de opname van clausules inzake de arbitrage tussen investeerders en staten (ISDS), in de geesten gerijpt is. In dat licht hebben Ecolo en Groen een amendement ingediend om de arbitrageclausules in het Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA) met Canada te verwerpen. Via hun Canadese dochters zouden Amerikaanse bedrijven Europese lidstaten zo voor privé-arbitrage-rechtbanken kunnen brengen.

Ze onderstreepte tot slot dat het TTIP geen klassiek vrijhandelsakkoord is. Naast het schrappen van de douanerechten beoogt het verdrag de Europese en Amerikaanse regels op elkaar af te stemmen, wat tot een race to the bottom zou kunnen leiden.

Samen met de heer De Lille diende ze twaalf amendementen in. Amendement nr. 1 vraagt de Brusselse regering de onderhandelingen stop te zetten en eerst een aantal ijkpunten te definiëren.

De heer De Lille zei dat het akkoord waarover nu onderhandeld wordt de sociale en milieunormen op het laagste gemeenschappelijke punt dreigen te harmoniseren. Volgens hem zijn de TTIP-teksten duidelijk op de leest van multinationals geschoeid.

Mevrouw El Bakri stipte aan dat burgers niet gewacht hebben om de gevaren van het trans-Atlantische project aan de kaak te stellen. Ze vindt het jammer dat de Europese Commissie bereid is tot de afbouw van milieunormen en sociale zaken om de concurrentiekracht van onze ondernemingen te verbeteren.

Ze klaagt net als anderen het gebrek aan transparantie bij de onderhandelingen aan. Tot slot meent ze dat het partnerschap ook een constitutioneel aspect heeft omdat het de soevereiniteit van staten en het respect voor de democratie op de helling zet.

Ik begrijp dat het de parlementsleden frustreert dat

réglementation actuel et futur des autorités publiques ; être attentif au maintien de l'autonomie locale et régionale repris, rappelle-t-il, dans les traités européens ; préserver les acquis sociaux de l'Union européenne ; défendre les normes en vigueur dans les États membres concernant la sécurité des produits, la santé, la protection sociale, la protection de l'environnement et du climat, la santé des consommateurs et la protection des données.

Mme Zoé Genot est intervenue, soulignant que le TTIP entraînerait des répercussions pour la Région bruxelloise, et pas seulement pour la Belgique et l'Europe. Elle estime donc que les Régions sont compétentes en la matière, ce dont personne ne disconvient.

Mme Genot regrette que l'accès à l'information sur ces négociations ne soit que parcellaire et entrave les possibilités d'intervention sur le processus.

La députée déplore également le fait que le Conseil de l'Union européenne des affaires générales du 14 juin 2013, sous le gouvernement précédent, ait entériné le projet de mandat conféré à la Commission européenne, malgré la pression politique et citoyenne.

Mme Genot note que la réflexion a mûri sur l'instauration de clauses d'arbitrage issues du règlement des différends investisseur-État (ISDS). C'est d'ailleurs dans cette optique qu'Ecolo et Groen ont déposé un amendement qui vise à rejeter la clause des arbitrages privés repris dans l'Accord économique et commercial global (AECG) conclu avec le Canada. Selon la députée, cette clause permettrait aux entreprises américaines, via leurs filiales canadiennes, de soumettre les États européens aux tribunaux arbitraux privés.

La députée souligne enfin que le Partenariat transatlantique de commerce et d'investissement (c'est-à-dire le TTIP) n'est pas un traité de libre-échange classique. Outre la suppression des droits de douane, ce traité vise l'alignement des réglementations européennes et américaines. Dès lors, elle craint un nivellement par le bas des réglementations européennes.

Mme Genot a déposé douze amendements avec M. De Lille. L'amendement n° 1 demande au gouvernement bruxellois d'arrêter les négociations

de onderhandelingen zo weinig transparant verlopen, maar de Verenigde Staten noch Europa zullen hun argumenten natuurlijk voor het begin van de onderhandelingen bekendmaken.

De MR is optimistisch, want de vrijhandel heeft de Europese Unie sinds de oprichting van de gemeenschappelijke Europese markt in 1954 rijkdom gebracht.

De Europese Unie en de lidstaten zouden zich niet aan onderhandelingen wagen als ze er geen belang bij hadden. Hetzelfde geldt voor de Verenigde Staten. De belangrijkste reden waarom Europa onderhandelt, is volgens mij omdat het hoopt af te rekenen met het gevreesde Amerikaanse protectionisme.

Voorlopig is er nog geen tekst en weten zowel Europeanen als Amerikanen dat een eventueel verdrag goedgekeurd moet worden door het Amerikaanse Congres, het Europese Parlement, het federale parlement en, als het om een gemengd verdrag gaat, het Brussels parlement.

Dat betekent dat de Europese en Amerikaanse handelaars permanent in het achterhoofd houden dat de argumenten die ze gebruiken en de doelen die ze nastreven achteraf door hun parlementen goedgekeurd moeten worden.

Wij zijn niet vierkant tegen de arbitrageclausules. Ik begrijp de vrees die ze kunnen opwekken, maar Amerikaanse gerechtelijke procedures zijn erg zwaar en veel Europeanen zouden wellicht ook liever hun toevlucht nemen tot een arbitrage-procedure als er onenigheid ontstaat.

Volgens mij moeten de onderhandelaars vooral op hun hoede zijn als het over de dienstensector en met name de banken gaat.

(Opmerkingen van mevrouw Genot)

Ik heb het voor uw aankomst uitgebreid gehad over wat u zei.

Ik geef nu het woord aan de heer Cerexhe die zal beginnen met het standpunt dat hij in de commissie verdedigde.

(Applaus)

telles qu'elles sont menées, le temps de définir des balises avant une éventuelle reprise des discussions.

M. De Lille a souligné également que l'accord commercial en cours de négociation tendait vraisemblablement à harmoniser vers le bas les normes sociales et environnementales. Les textes du TTIP sont, selon lui, très clairement rédigés sur mesure pour les multinationales. Il a cité en exemple la clause ISDS qui fait peser un risque évident sur toute politique d'intérêt général.

Mme El Bakri a, quant à elle, souhaité rappeler que la société civile n'avait pas attendu que le parlement s'empare du sujet pour souligner les dangers du projet de partenariat transatlantique sur le plan socio-économique, sanitaire, environnemental et démocratique. Il y a, dit-elle, de nombreuses mobilisations en cours, dont 1,6 million de signatures à travers toute l'Union européenne pour s'opposer à ce projet. Elle a dit regretter la position de la Commission européenne qui, pour rendre nos entreprises plus compétitives face à la concurrence des pays émergents, est prête à tout, en ce compris à démanteler les normes environnementales et sociales contraignantes.

La députée regrette, comme d'autres, le manque de transparence dont fait preuve la Commission dans le cadre de ces négociations. Enfin, elle estime que le partenariat a une portée constitutionnelle : il porte atteinte à la souveraineté des États et au respect de la démocratie.

J'ai dit combien je comprenais la frustration des parlementaires face à ce genre de traité, une frustration évidente dès lors que des négociations de ce type manquent par essence de transparence. Il est évident que, ni les États-Unis, ni l'Europe ne rendront publics leurs arguments avant même le commencement des négociations.

Au MR, nous sommes optimistes, parce que la logique du libre-échange a fait ses preuves. Elle a produit la richesse de l'Union européenne par la création du marché commun européen en 1954, grâce auquel le développement économique de l'Europe a été possible. Ce marché a été à l'origine de la construction européenne.

J'ai rappelé que l'Union européenne, avant de décider le lancement de cette négociation, avait mûrement réfléchi. L'Union européenne et ses

États membres ne s'engagent pas dans une négociation de ce genre s'ils n'estiment pas pouvoir en tirer un intérêt. L'Union européenne n'est pas masochiste au point de participer à une négociation en étant certaine de la perdre. En réalité, tant les États-Unis que l'Europe espèrent en tirer quelque avantage.

Par exemple, les Européens espèrent contrer le protectionnisme américain, qui est redoutable, car les États-Unis ferment totalement leur marché dans un nombre considérable de domaines. Selon moi, si l'Union européenne a décidé d'entamer cette négociation transatlantique, c'est notamment pour obtenir un recul du protectionnisme américain.

Rappelons qu'à ce jour, il n'existe pas de texte. Des négociateurs se font face et fourbissent leurs armes. En outre, tant les Européens que les Américains savent qu'un éventuel traité devra être approuvé, d'une part par le Parlement européen, le parlement fédéral et, s'il est considéré comme un traité mixte, les parlements régionaux et, d'autre part, par le Congrès des États-Unis.

Cela veut dire que les négociateurs européens d'un côté, les négociateurs américains de l'autre, travaillent en ayant en permanence à l'esprit que le travail qu'ils fournissent, les arguments qu'ils utilisent et les objectifs qu'ils doivent atteindre, doivent faire ensuite l'objet d'une ratification par leur parlement.

En ce qui nous concerne, nous ne sommes pas aussi catégoriquement opposés aux clauses d'arbitrage. Je comprends parfaitement la crainte que cela peut susciter. D'un autre côté, les procédures judiciaires américaines sont très lourdes et de nombreux Européens souhaiteront peut-être passer par une procédure d'arbitrage en cas de conflit et de désaccord. Il est trop tôt pour avoir un avis clair en la matière.

À mon sens, les mandataires devront se montrer particulièrement prudents dans le domaine des services, notamment bancaires.

(Remarques de Mme Genot)

Mais vous savez, avant votre arrivée, j'ai longuement défini votre discours.

Je laisse à présent la parole à M. Cerexhe qui

De voorzitter.- De heer Cerexhe, rapporteur, heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, rapporteur (in het Frans).- *Het trans-Atlantisch verdrag doet heel wat stof opwaaien. Terecht, want het verdrag dreigt het Europese model, dat minder ongelijkheid in de hand werkt dan het Amerikaanse, op de helling te zetten.*

Voor het cdH kunnen de onderhandelingen alleen worden voortgezet als aan een aantal voorwaarden is voldaan, onder meer inzake de kwaliteit van de voeding, het verbieden van genetisch gemodificeerde organismen (ggo) en financiële en bancaire regulering.

Er moet een studie komen naar de economische en sociale impact en de gevolgen voor het milieu. Het Federaal Planbureau (FPB) moet de gevolgen van het verdrag nagaan. Daarbij moet het bijzondere aandacht besteden aan kmo's.

Daarnaast moeten clausules over de schikking van geschillen tussen beleggers en staten (Investor-state dispute settlement of ISDS) worden uitgesloten. De rechtspraak van de betrokken staten mag niet aan banden worden gelegd.

Voor het cdH heeft een trans-Atlantisch partnerschap alleen zin als het tot een verhoging van het algemene niveau leidt.

De heer Delva benadrukt dat het in het licht van de economische crisis en het uitblijven van economische groei belangrijk is dat de Europese Unie en de Verenigde Staten onderhandelen. Het TTIP is het grootste bilaterale handelsverdrag ooit en zou voor 800 miljoen consumenten een vrijere markt creëren.

Positief aan dit verdrag is dat het aanleiding zal geven tot meer handel, groei en jobs. Bovendien bestaat de kans dat de prijzen dalen en de consumenten meer keuzevrijheid krijgen.

Ook de kmo's hebben voordeel bij dit verdrag, want de administratieve verplichtingen zullen afnemen.

commencera par exposer le point de vue qu'il a défendu en commission.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe, rapporteur.

M. Benoît Cerexhe, rapporteur.- Le projet de partenariat transatlantique suscite le débat dans le monde politique et dans la société civile, selon des arguments légitimes. Notre modèle européen, moins inégalitaire que celui des États-Unis, risque d'être mis à mal par ce traité.

Pour le cdH, la poursuite des négociations ne peut donc se faire que si un certain nombre de conditions sont remplies.

Le mandat de négociation doit inclure des balises claires et fortes, comme l'exigence d'une alimentation de qualité, l'exclusion des organismes génétiquement modifiés (OGM), l'exclusion des biens d'utilité publique, les préoccupations environnementales et la régulation financière et bancaire.

Selon nous, il faut procéder également à une étude d'impact économique, social et environnemental. Le Bureau du plan devrait chiffrer les conséquences d'un tel traité, avec une attention particulière sur les conséquences pour les petites et moyennes entreprises (PME).

Enfin, il faut impérativement exclure toute clause de règlement des différends entre investisseurs et États (Investor-state dispute settlement, ISDS), dans la mesure où l'on ne peut limiter le pouvoir de juridiction des États.

Pour le cdH, le partenariat transatlantique n'a d'intérêt que s'il provoque un nivellement par le haut. C'est d'ailleurs le ton adopté par la proposition de résolution.

Durant les discussions en commission, M. Delva a insisté sur l'importance de ce type d'accord commercial pour le commerce international, non seulement au niveau de l'Europe, mais aussi de toute la Belgique. Au vu de la crise économique et du manque de croissance économique, le CD&V considère l'ouverture de négociations entre l'Union européenne et les États-Unis comme importante.

De CD&V is ook van mening dat een samenwerking met de Verenigde Staten de wereldwijde positie van Europa kan versterken.

Toch moeten we de onderhandelingen kritisch blijven volgen, zo benadrukt de heer Delva, en nagaan welke kant ze uitgaan. Zo moet de arbitrageclausule, als ze in het verdrag wordt opgenomen, transparant zijn. De CD&V vraagt dat er duidelijke, kwalitatieve verbeteringen worden doorgevoerd.

Het TTIP mag volgens de heer Delva zeker geen afbreuk doen aan de Europese normen en standaarden inzake sociale rechten, milieubescherming en consumentenbescherming en mag de bevoegdheden en verantwoordelijkheden van de lidstaten op sociaal vlak en qua onderwijs en gezondheidszorg niet aantasten.

De CD&V vindt dat we het vervolg van de onderhandelingen moeten afwachten voordat we op basis van die punten een oordeel kunnen vellen.

De heer Van Damme herinnert eraan dat de sp.a al een resolutie over het TTIP indiende en zich al lang zorgen maakt over het verdrag. Voor de sp.a is het vrijhandelsverdrag niet per definitie goed of slecht. De signalen die we erover opvangen, kan de heer Van Damme echter bezwaarlijk positief noemen.

Voor de sp.a moet er bij het afsluiten van het verdrag met vier aandachtspunten rekening worden gehouden. Volgens de heer Van Damme is er onvoldoende transparantie rond de onderhandelingen, hoewel de Europese Commissie onder druk van de publieke opinie al verder ging inzake publiciteit en informatie dan ze in het verleden deed.

Een tweede punt betreft de vrees voor een niveauverlaging, want het is duidelijk dat de Europese Unie voor de meeste domeinen de striktste normen hanteert. De heer Van Damme herinnert eraan dat sociale bescherming, milieu, privacy en gezondheid prioriteiten zijn voor de sp.a.

Een derde gevoelig punt is voor de heer Van Damme de Investor-state dispute settlement-clausule (ISDS), die volgens hem helemaal niet in dit verdrag thuishoort.

Een vierde punt is de impact die het verdrag zal

Le TTIP est le plus grand traité commercial bilatéral jamais envisagé, qui créerait un marché plus ouvert pour 800 millions de consommateurs.

M. Delva voit donc un certain nombre d'avantages dans le TTIP, mais relève également un certain nombre de points difficiles. Du côté des éléments positifs, le CD&V retient que le traité déboucherait sur davantage d'échanges commerciaux, de croissance et d'emplois. Il retient également qu'il est susceptible d'entraîner une baisse des prix et une augmentation de la liberté de choix pour les consommateurs.

M. Delva souligne, par ailleurs, que les PME tireront également profit de ce traité par la réduction des contraintes administratives. De plus, le CD&V pense que collaborer avec les États-Unis peut renforcer l'Europe sur la scène mondiale.

Pourtant, M. Delva précise qu'il convient de continuer à suivre les négociations d'un œil critique et de vérifier dans quelle direction elles évoluent. Dans cette optique, il a porté l'attention sur la clause d'arbitrage, précisant que, si celle-ci était finalement inscrite dans le traité, elle devrait fonctionner de manière transparente. Le CD&V demande donc que l'on apporte des améliorations qualitatives claires à cet instrument.

Enfin, M. Delva rappelle entre autres que le TTIP ne peut pas déboucher sur une baisse des normes et standards européens en matière de droits sociaux, de protection de l'environnement et de protection des consommateurs, et qu'il ne peut pas empiéter sur les compétences et responsabilités des États membres de l'Union européenne dans le domaine des services sociaux, éducatifs et sanitaires.

Le groupe CD&V a conclu en précisant qu'il convenait d'attendre la suite des négociations avant de décider si le verre était à moitié plein ou à moitié vide, mais que les points énumérés étaient des critères importants pour l'évaluation du traité.

M. Van Damme, s'exprimant pour le sp.a, a d'abord rappelé que son parti avait déjà déposé une résolution concernant le TTIP, signe qu'il s'en préoccupait depuis longtemps. Pour le sp.a, on ne peut pas prétendre que le libre-échange est par définition une bonne ou une mauvaise chose. M. Van Damme précise pourtant que l'on peut difficilement qualifier de positifs les signaux qui

hebben. De sp.a wil dat een studie duidelijkheid brengt over de economische gevolgen van het verdrag. Tot slot stelde de heer Van Damme dat de sp.a de resolutie zou goedkeuren, ook al had die laatste nog heel wat verder kunnen gaan.

De heer Stefan Cornelis verklaarde dat de Open Vld positief tegenover dit verdrag staat. Volgens hem kan het voor beide partijen alleen maar gunstig uitdraaien. Hij roept de andere parlementsleden op om er positiever tegenover te staan.

De Open Vld herinnert eraan dat volgens mevrouw Bloem in heel wat verdragen een arbitrageclausule is opgenomen en dat die belangrijk kan zijn in een verdrag met de Verenigde Staten, omdat de rechtbanken in de VS zich anders onbevoegd zouden kunnen verklaren om te oordelen over de geldigheid van internationale investeringsverdragen.

Tot slot zei de heer Cornelis dat de Open Vld zich bij de stemming van deze resolutie zou onthouden omdat ze volgens hem te vroeg komt om de uiteindelijke resultaten van de onderhandelingen al te kunnen beoordelen.

In naam van het FDF stelde de heer De Bock dat hij het voorstel van resolutie redelijk vond, hoewel bepaalde elementen nog moesten worden verduidelijkt. Voor hem is de meerwaarde van het vrijhandelsakkoord voldoende aangetoond en is het aanscherpen van de sociale normen en milieunormen wenselijk. Voor hem mag de vrees voor sociale dumping ons er echter niet van weerhouden om handel te drijven met niet-Europese landen. Het afstemmen van de Europese en de Amerikaanse markt op dezelfde standaard kan aanzienlijke schaalvoordelen en winst voor de consument opleveren.

Hij is van mening dat privéarbitrage een gerechtelijke procedure bij het beslechten van geschillen nooit helemaal kan vervangen en dat de rechtspraak moet blijven primeren.

Ten slotte stelde de heer De Bock dat we ons niet door angst mogen laten leiden. Een aantal belangrijke bakens is reeds uitgezet en dus zal het FDF het voorstel tot resolutie steunen.

Mevrouw Genot verklaarde dat Ecolo aandringt op een echte impactstudie om uit te maken wat de

nous parviennent au sujet du nouveau traité.

Le groupe sp.a relève ainsi quatre points d'attention pour la conclusion du TTIP. Premièrement, M. Van Damme juge qu'il n'y a pas assez de transparence autour de ces négociations. Il rappelle pourtant que, sous la pression publique, la Commission est déjà allée plus loin que par le passé en matière de publicité et d'information.

Le second point est la crainte que ces négociations entraînent un nivellement par le bas, alors qu'il est bel et bien établi que l'Union européenne observe les normes les plus strictes dans la plupart des domaines. M. Van Damme a rappelé que la protection sociale, l'environnement, la vie privée et la santé étaient des priorités pour le sp.a.

Un troisième point délicat réside, pour M. Van Damme, dans la clause ISDS. Ce système est difficilement défendable dans un accord commercial avec les États-Unis, qui est un pays démocratique. Il affirme que cette clause n'a pas du tout sa place dans cet accord.

Un quatrième point concerne l'impact de cet accord, le sp.a souhaitant qu'une étude fasse toute la clarté sur l'impact économique du traité, car un éventuel impact positif ne dit encore rien sur sa répartition exacte. M. Van Damme a conclu son intervention en précisant que son groupe approuverait la résolution, même si elle aurait pu aller plus loin.

M. Stefan Cornelis, au nom de l'Open Vld, a expliqué que son groupe était de ceux qui voient le verre à moitié plein plutôt qu'à moitié vide. C'est pourquoi, il a invité ses collègues à cesser de dénigrer ce traité commercial qui ne peut, selon lui, qu'être profitable aux deux parties.

Concernant la clause d'arbitrage, le groupe Open Vld a rappelé que Mme Bloem, qui a été auditionnée par la commission, a assuré que cette clause figurait dans de nombreux traités et qu'elle pouvait également être importante avec les États-Unis, dans la mesure où des cours et tribunaux locaux des États-Unis pourraient se déclarer incompetents pour juger de la validité de traités d'investissement internationaux.

M. Cornelis a conclu en disant que l'Open Vld s'abstiendrait lors du vote de cette résolution, celle-ci venant, selon lui, trop tôt pour que l'on

voordelen van zo'n verdrag nu precies zijn. Ecolo betreurt het dan ook dat in het voorstel van resolutie geen schorsing van de onderhandelingen wordt geëist totdat die studie is uitgevoerd.

De heer Close antwoordde daarop dat in het voorstel van resolutie de punten zijn opgenomen die in het onderhandelingsmandaat moeten worden herzien. Volgens hem kan men het voorstel niet als futloos bestempelen.

Vervolgens vonden de bespreking van de tekst en de stemming plaats. De zestien amendementen werden verworpen met twaalf stemmen tegen twee.

Voor de bespreking van de consideransen en de bijhorende stemmingen werden de eerste, tweede, derde, vierde en zesde streepjes van de consideransen aangenomen met twaalf ja-stemmen en twee onthoudingen. De vijfde, zevende, achtste, negende en tiende streepjes van de consideransen werden aangenomen met elf ja-stemmen en drie onthoudingen.

Ik licht de bespreking van de stellingnames en de stemmingen toe.

Punt 1 wordt met unanimitéit door de veertien aanwezige leden aangenomen. Punt 2 wordt aangenomen met tien stemmen tegen twee en twee onthoudingen. Punt 3 wordt aangenomen met elf stemmen tegen drie. Punt 4 wordt aangenomen met dertien stemmen en één onthouding. Punt 5 wordt aangenomen met elf stemmen en drie onthoudingen. Punt 6 wordt aangenomen met negen stemmen en vijf onthoudingen. Punt 7 wordt aangenomen met elf stemmen en drie onthoudingen. Punt 8 wordt aangenomen met tien stemmen tegen twee en één onthouding. De punten 9, 10 en 11 worden aangenomen met elf stemmen en drie onthoudingen.

Ik licht de bespreking van het eerste verzoekend gedeelte en de stemmingen toe.

Punt 1 wordt aangenomen met negen stemmen en vijf onthoudingen. Punt 2 wordt met unanimitéit door de veertien aanwezige leden aangenomen. Punt 3 wordt aangenomen met elf stemmen en drie onthoudingen. Punt 4 wordt aangenomen met elf stemmen en drie onthoudingen. Punt 5 wordt met unanimitéit door de veertien aanwezige leden aangenomen. Punt 6 wordt geamendeerd aangenomen met elf stemmen tegen twee en één onthouding.

puisse déjà évaluer les résultats finaux des négociations.

S'exprimant au nom des FDF, M. De Bock a estimé que la proposition de résolution était équilibrée. Il a néanmoins affirmé que des précisions pouvaient être apportées sur certains éléments. Le député a indiqué que la plus-value du libre-échange était démontrée et qu'une harmonisation vers le haut des normes sociales et environnementales était souhaitable. Pour autant, M. De Bock, a précisé que les craintes de dumping ne devaient pas nous dissuader de commercer avec d'autres parties du monde. Il a en effet précisé qu'à certains égards, une standardisation entre les deux marchés pouvait être bénéfique, car elle permet d'importantes économies d'échelle et des gains pour les consommateurs.

Concernant l'arbitrage privé, il estime qu'il ne peut se substituer au recours judiciaire comme unique possibilité de règlement des différends et qu'il faut préserver la primauté des juridictions publiques.

M. De Bock a conclu en précisant qu'il fallait éviter les postures anxiogènes, dans la mesure où un certain nombre de balises, en termes de culture ou de sécurité alimentaire, sont déjà posées. Les FDF appuieront donc la proposition de résolution.

Mme Genot a encore déclaré que les écologistes insistaient sur la réalisation d'une véritable étude d'impact pour estimer les avantages d'un tel traité. Le groupe Ecolo regrette donc que la proposition de résolution n'exige pas la suspension des négociations avant l'obtention de cette étude d'impact.

M. Close lui a répondu en estimant que la proposition de résolution reprenait les points devant être revus dans le mandat de négociation. En cela, on ne peut reprocher à cette résolution d'être insipide.

La discussion du texte et les votes ont ensuite eu lieu. Les seize amendements ont été rejetés par douze voix contre deux.

Pour la discussion des considérants et les votes y afférents, les premier, deuxième, troisième, quatrième et sixième tirets des considérants ont été adoptés par douze voix et deux abstentions. Les cinquième, septième, huitième, neuvième et dixième tirets des considérants ont été adoptés par

Ik licht de bespreking van het tweede verzoekend gedeelte en de stemmingen toe.

Dit punt wordt aangenomen met elf stemmen en drie onthoudingen. Het volledige geamendeerde voorstel tot resolutie wordt aangenomen met negen stemmen en vijf onthoudingen.

Bijgevolg is de door mevrouw Genot en de heer De Lille ingediende tekst zonder voorwerp geworden.

(Applaus)

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe (Open Vld).- De doelstelling van de handelsovereenkomst tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten is het wegnemen van de belemmeringen voor de internationale handel. De overeenkomst creëert bijkomende mogelijkheden en opent een markt voor 800 miljoen burgers, consumenten en bedrijven. Het Transatlantic Trade and Investment Partnership (TTIP) moet gezien worden als een economische hefboom voor de stagnerende economieën in de

onze voix et trois abstentions.

Pour la discussion des prises de position et votes :

Le point n° 1 est adopté à l'unanimité des quatorze membres présents. Le point n° 2 est adopté par dix voix contre deux et deux abstentions. Le point n° 3 est adopté par onze voix contre trois. Le point n° 4 est adopté par treize voix et une abstention. Le point n° 5 est adopté par onze voix et trois abstentions. Le point n° 6 est adopté par neuf voix et cinq abstentions. Le point n° 7 est adopté par onze voix et trois abstentions. Le point n° 8 est adopté par dix voix contre deux et une abstention. Les points n° 9, 10, 11 sont adoptés par onze voix et trois abstentions.

Pour la discussion du premier dispositif et votes :

Le point n° 1 est adopté par neuf voix et cinq abstentions. Le point n° 2 est adopté à l'unanimité des quatorze membres présents. Le point n° 3 est adopté par onze voix et trois abstentions. Le point n° 4 est adopté par onze voix et trois abstentions. Le point n° 5 est adopté à l'unanimité des quatorze membres présents. Le point n° 6, tel qu'amendé, est adopté par onze voix contre deux et une abstention.

Pour la discussion du second dispositif et vote :

Ce point est adopté par onze voix et trois abstentions. L'ensemble de la proposition de résolution, telle qu'amendée, est adoptée par neuf voix et cinq abstentions.

En conséquence, le texte proposé par Mme Genot et M. De Lille est devenu sans objet.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (Open Vld) *(en néerlandais).*- *Le traité commercial entre l'Union européenne et les États-Unis a pour but de supprimer les entraves au commerce international. Il crée un marché de 800 millions de citoyens, de consommateurs et d'entreprises. Le TTIP doit être considéré comme un levier économique pour les économies stagnantes de l'Union européenne.*

La Belgique connaît de longue date une relation

EU. De voorbije jaren zijn er door het verdwijnen van de maakindustrie immers heel wat banen naar andere continenten wegvloeid.

België kent traditioneel een intensieve economische relatie met de VS. Na de Tweede Wereldoorlog hebben de Amerikanen stevig geïnvesteerd in Europa en zeker in ons land. Heel wat Amerikaanse bedrijven zijn hier gevestigd en hebben bij ons zelfs hun hoofdzetel. Op die manier zijn ze verantwoordelijk voor een deel van onze welvaart en economische kracht.

Onze bedrijven ondervinden vaak heel wat moeilijkheden wanneer zij hun producten op de Amerikaanse markt willen verkopen. Een vrijhandelsakkoord met de VS zou die moeilijkheden kunnen wegwerken en instaan voor een grotere wederzijdse welvaart. Het spreekt immers voor zich dat het akkoord ook in de andere richting werkt en dus ook voordelig is voor Amerikaanse bedrijven op de Europese markt.

De Open Vld deelt de bekommernissen niet van een aantal partijen die vinden dat de regelgevende autonomie aangetast wordt, noch hun scherpe tegenkanting ten opzichte van de arbitrageclausule.

We delen wel hun bekommernis inzake de bescherming van de sociale verworvenheden en de vrijwaring van de milieudoelstellingen, waaraan wij in Europa veel belang hechten. Toch lijkt daarmee rekening te worden gehouden in het TTIP. Er is dus op dat vlak niet echt reden tot ongerustheid. De Europese en Amerikaanse standaarden zijn op vele vlakken gelijklopend. Enkel wanneer ze verschillen, duiken er moeilijkheden op.

In de wetenschappelijke wereld heeft men op een bepaald moment het SI-eenhedenstelsel ingevoerd, met de meter en de seconde, zodat bijvoorbeeld bij het lanceren van een raket naar de ruimte alle wetenschappers dezelfde eenheden gebruiken en er dus minder ongevallen gebeuren. Op die manier ging men in tegen de autonomie van Groot-Brittannië, dat als meeteenheden de el en de mijl gebruikt, en stapte men af van traditionele gebruiken. De vooruitgang van de wetenschap werd belangrijker geacht. Nu zal met het TTIP hetzelfde gebeuren, maar dan op economisch vlak.

De onafhankelijkheid van de regulatoren, alsook het recht van de regering om personen en het leefmilieu te beschermen, zijn wel degelijk

économique intense avec les États-Unis, qui, après la Seconde Guerre mondiale, ont fortement investi en Europe, notamment dans notre pays.

Nos entreprises font fréquemment face à des difficultés lorsqu'elles veulent vendre leurs produits sur le marché américain. Un accord de libre-échange avec les États-Unis pourrait éliminer ces difficultés et assurer une plus grande prospérité à tous.

L'Open Vld ne partage ni les inquiétudes de certains partis qui estiment que l'autonomie réglementaire est menacée, ni leurs réserves vis-à-vis de la clause d'arbitrage.

Nous partageons, par contre, leurs préoccupations concernant la protection des acquis sociaux et la préservation des objectifs environnementaux. Le TTIP semble toutefois en tenir compte.

L'indépendance des régulateurs ainsi que le droit du gouvernement à protéger les personnes et l'environnement sont bel et bien garantis grâce au mandat de négociation de la Commission européenne.

De plus, la clause d'arbitrage n'est pas un élément neuf. Elle apparaît régulièrement dans les accords d'investissements pour régler des litiges commerciaux internationaux auprès de l'Organisation mondiale du commerce. Les États membres de l'UE, dont la Belgique, ont aussi conclu quelque 1.400 accords d'investissement bilatéraux avec d'autres pays.

Bref, la proposition de résolution se cramponne à une vision dépassée du monde. Elle empêche la réalisation d'un plus grand marché de débouchés, qui permettrait pourtant de favoriser en Belgique la création d'emplois par les entreprises belges, ainsi que la prospérité et le bien-être.

Pour ces raisons, le groupe Open Vld s'abstiendra lors du vote de la proposition de résolution.

(Applaudissements sur les bancs de l'Open Vld)

gewaarborgd dankzij het onderhandelingsmandaat van de Europese Commissie.

Bovendien is de arbitrageclausule niet nieuw. We zien ze geregeld opduiken in investeringsakkoorden om internationale handelsgeschillen bij de Wereldhandelsorganisatie te regelen. Ook de EU-lidstaten, inclusief België, hebben ongeveer 1.400 bilaterale investeringsakkoorden met andere landen gesloten.

Kortom, het voorstel van resolutie klampt zich vast aan een voorbijgestreefd wereldbeeld. Het verhindert net wat België en de EU nodig hebben, namelijk de totstandkoming van een grotere afzetmarkt, zodat Belgische bedrijven meer jobs in België kunnen creëren, evenals meer welvaart en welzijn. Het is om die redenen dat de Open Vld-fractie zich bij de stemming over het voorstel van resolutie zal onthouden. Nogmaals, ook wij vinden dat onze burgers en het leefmilieu beschermd moeten worden, maar volgens ons biedt het onderhandelingsmandaat daartoe voldoende waarborgen.

(Applaus bij de Open Vld)

De voorzitter.- Mevrouw Genot heeft het woord.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).*- *Er zijn maar weinig parlementsleden aanwezig, wat de indruk zou kunnen wekken dat we met een onbelangrijk onderwerp te maken hebben. Dit voorstel van resolutie wekt ook de indruk dat het TTIP niet echt een zaak is voor het Brussels parlement, maar dat het zich verplicht voelt met een tekst te komen omdat er veel onenigheid over het onderwerp bestaat.*

Toch belangt het TTIP de Brusselse parlementsleden wel degelijk aan! De oprichting van een grote markt leidt tot de harmonisering van talloze regels. Dat hebben we eerder gezien bij de Europese Unie: hoewel er politieke instrumenten bestaan, moeten we vaak toegeven dat we onderworpen zijn aan Europese regels en dat het moeilijk is om ze in het Europese parlement aan te passen.

De uitdaging zal nog groter zijn bij het TTIP: zodra de regels van de grote gezamenlijke markt met de Verenigde Staten geharmoniseerd zijn, wordt het moeilijk om ze te veranderen, want er bestaat geen Amerikaans-Europees parlement. Zijn we als parlementsleden bereid om een deel van onze

M. le président.- La parole est à Mme Genot.

Mme Zoé Genot (Ecolo).- La faible assistance pourrait donner à penser qu'il s'agit d'un sujet anodin. La proposition de résolution qui nous est soumise pourrait, quant à elle, également donner à penser que le TTIP n'est pas vraiment l'affaire du parlement bruxellois, et que ce dernier se sent un peu obligé de produire un texte parce que le sujet suscite beaucoup de polémiques.

Pourtant, le TTIP est bien l'affaire des parlementaires bruxellois ! On sait que lorsqu'un grand marché est créé, de nombreuses règles sont harmonisées et qu'il est très difficile de les changer ensuite. On l'a constaté au sein de l'Union européenne : alors que nous y disposons d'outils politiques, nous sommes souvent obligés de reconnaître que, malgré toute notre bonne volonté, nous sommes soumis aux règles européennes et qu'il est difficile de les faire évoluer au sein du Parlement européen.

Concernant le TTIP, le défi sera encore plus grand : une fois que les règles seront harmonisées au sein de ce grand marché avec les États-Unis, il sera très difficile de les faire changer, étant donné

macht af te staan aan een aantal onderhandelaars die ons beperkende normen zullen opleggen?

We zijn niet louter toeschouwers bij deze onderhandelingen. We hebben echt wel wat in de melk te brokkelen, want het akkoord wordt vroeg of laat ter bekrachtiging voorgelegd aan het Brussels parlement. Zo kunnen we ook vragen om de onderhandelingen op te schorten omdat de belangen van de kiezers die we vertegenwoordigen in het gedrang komen. Het Brussels Gewest kan dus echt wel wat invloed uitoefenen. We hebben daar bij het begin van dit parlementaire jaar onmiddellijk op aangedrongen bij de minister-president. In oktober vernamen we immers dat het akkoord al vrijwel in kannen en kruiken was. We hebben ook gevraagd dat het parlement een specifieke commissie belegt om een tekst op te stellen. Helaas heeft dat niet tot grote transparantie geleid, want de meerderheid heeft ons pas op het laatste ogenblik een tekst gegeven. Dat is geen goede manier van werken!

Toch ben ik blij dat de commissie hoorzittingen kon organiseren. Dat heeft meer duidelijkheid gebracht over een heleboel aspecten en over wat er eigenlijk op het spel staat. Niet iedereen heeft trouwens dezelfde belangen. Multinationals dringen sterk aan op vrijhandelsakkoorden omdat die heel gunstig zijn voor hen, terwijl andere bedrijven wijzen op de gevaren voor kleine ondernemingen, werknemers en consumenten.

Dit dossier is dus van groot belang voor de democratie. Dat blijkt uit het bestaan van de beruchte rulingcommissie die de normen en regelgevingen zal harmoniseren. Dat betekent dat de normen die parlementen hebben ingevoerd voor consumptiegoederen voortaan afhangen van een commissie van technocraten. Dat kunnen we niet aanvaarden.

Een ander voorbeeld is de regeling van geschillen. Wat in het TTIP voorgesteld wordt, is een rechtbank waarbij elk bedrijf klacht kan indienen als het meent dat zijn belangen in het gedrang komen. Die rechtbank zal staten kunnen veroordelen als ze vindt dat nationale normen de belangen van een multinational schaden. Ik verwijs naar het voorbeeld van sigarettenfabrikanten die de Australische gezondheidsnormen betwistten bij zo'n rechtbank. De democratie staat dus op het spel. Kunnen privébedrijven parlementen een stok in het wiel steken als die de gezondheid van de burger

l'absence de parlement américano-européen. Voilà l'enjeu : en tant que parlementaires, sommes-nous prêts à abandonner une partie de notre pouvoir et à la confier à un certain nombre de négociateurs qui vont fixer une série de normes, lesquelles formeront un cadre dans lequel nous devons travailler ?

Nous ne sommes pas de simples spectateurs de cette grande négociation. Nous en sommes véritablement des acteurs, puisque cet accord, s'il est conclu, reviendra devant le parlement bruxellois, qui devra éventuellement le ratifier. Cela prouve bien que nous sommes des acteurs à part entière de cet accord et que nous pouvons également le refuser parce que les dangers qu'il présenterait pour notre démocratie et nos droits sont trop importants. Nous pouvons dire aujourd'hui qu'il faut cesser les négociations, car la manière dont elles se déroulent est intolérable et trop dangereuse pour les intérêts des électeurs que nous sommes censés défendre au sein de cette institution.

La Région bruxelloise dispose donc bien des leviers pour travailler dans cette direction. À peine arrivés au parlement, nous nous sommes d'ailleurs emparés de ce dossier. Dès octobre dernier, nous nous sommes rendu compte que l'Accord économique et commercial global (AECG) était déjà entériné. C'est pourquoi nous avons immédiatement contacté le ministre-président afin de lui rappeler que son gouvernement avait le pouvoir de mettre le holà à ces négociations et de bloquer l'avancement de ce texte.

Ensuite, nous avons demandé que le parlement réunisse la commission ad hoc. On nous a alors proposé d'entamer une procédure règlementaire quelque peu compliquée, prévoyant la rédaction d'un texte par la commission. Reconnaissons que cela n'a pas vraiment permis à une grande transparence de se manifester, puisque la majorité nous a communiqué un texte au dernier moment. Ce n'était pas la meilleure méthode de travail qui soit !

Néanmoins, je me réjouis du fait que la commission ait pu organiser des auditions. Cela a permis d'éclairer toute une série d'aspects et d'intérêts en jeu. On peut d'ailleurs constater que les intérêts de tous ne sont pas concordants en la matière. Si certains acteurs, comme les multinationales, sont très en demande de ce type

proberen te beschermen?

Als onderdeel van de democratie krijgen ook gemeenten te maken met het TTIP. Het Comité van de Regio's wijst trouwens op een aantal punten die van belang zijn voor gemeenten in heel Europa. Ook de Union des villes et communes de Wallonie (UVCW) werkt aan een overzicht van de lokale bevoegdheden waarvoor het akkoord gevolgen zal hebben.

Gezondheid en landbouw staan het meest in de kijker. De landbouwsector die het zo al moeilijk heeft, is uitermate bezorgd over de uiteenlopende subsidieregelingen in de Verenigde Staten en Europa. De onderhandelingen in de Wereldhandelsorganisatie liepen vaak vast, omdat de Verenigde Staten Europa ervan beschuldigt de productie te steunen, terwijl de VS de landbouwers ongeacht hun productie subsidieert.

De landbouwsector vraagt zich af of hij nog Europese steun zal kunnen blijven genieten en is ongerust over de producten die onze markt dreigen te overspoelen. De landbouwers doen hun best om kwaliteitsproducten te produceren en vernemen dan dat er producten op de markt zullen komen die overduidelijk niet beantwoorden aan onze normen. Het is trouwens frappant dat ook Amerikaanse consumenten zich zorgen maken.

Voor een heleboel Amerikaanse en Europese multinationals komt het er dus op aan de normen te versoepelen om meer uit te voeren met minder beperkingen, ook al gaat dat ten koste van de volksgezondheid.

Ook kmo's maken zich zorgen. Het is voor hen al niet gemakkelijk om in te schrijven op openbare aanbestedingen en de concurrentie op Europees niveau aan te gaan. De toekomst blijkt bovendien fusies en overnames en de oprichting van transnationale bedrijven in petto te hebben, wat het hen niet gemakkelijker zal maken.

Nog meer ongerustheid is er op het vlak van sociale verworvenheden en de volksgezondheid. Zal de steun aan lokale producenten niet als concurrentievervalsing worden afgevoerd?

Dat de resolutie rekening houdt met die aspecten, volstaat niet om onze vrees weg te nemen. Parlementen hebben al talloze gelijkaardige resoluties aangenomen en we weten maar al te

d'accord, car ils estiment que ce genre de grand marché pourrait leur être très favorable, d'autres en soulignent les dangers, tant pour les petites entreprises que pour l'ensemble des travailleurs et des consommateurs.

Il s'agit donc d'un vrai enjeu démocratique. J'en veux pour preuve l'existence de la fameuse commission des réglementations, qui va harmoniser les normes et les règlements. De quoi s'agit-il ? Les règles définies dans les parlements, fixant les normes des produits à destination des consommateurs, des enfants et des travailleurs, dépendront désormais de cette commission composée de technocrates. Nous ne pouvons l'accepter, car cela équivaut à nous déposséder de nos outils.

Autre illustration, qui souligne le grand point positif de la proposition de résolution qui nous est soumise : le problème du tribunal de règlement des conflits. Ce qui est proposé dans le cadre du TTIP, c'est un tribunal devant lequel n'importe quelle entreprise pourra se plaindre si elle estime que ses intérêts sont menacés. Ce tribunal privé tranchera les litiges et pourra condamner les États s'il estime que leurs normes peuvent mettre à mal les intérêts de telle ou telle multinationale. On a ainsi déjà vu, dans certains pays, des cigarettiers se plaindre de certaines normes sanitaires. Ce fut le cas de l'Australie, qui avait décidé de se pencher sur la question des paquets de cigarettes. Une fois encore, nous voici confrontés à un enjeu démocratique grave : des acteurs privés peuvent-ils mettre des bâtons dans les roues de parlements souhaitant protéger la santé de leurs citoyens ?

Ce débat concerne-t-il ou non les communes ? En tant que lieux de démocratie, les communes sont également touchées par le TTIP. Le Comité des régions ne s'y trompe d'ailleurs pas lorsqu'il pointe toute une série d'enjeux pour les localités dans toute l'Europe. De la même manière, l'Union des villes et communes de Wallonie (UVCW) est en train de cerner l'ensemble des domaines locaux concernés : marchés publics, santé publique, écoles, etc.

L'enjeu dont on entend le plus parler, peut-être parce qu'il est le plus facile à illustrer, est celui de la santé et de l'agriculture. Nos agriculteurs sont très inquiets, car leur situation n'est déjà pas des plus favorables et qu'ils sont nombreux, chaque année, à disparaître. Ils sont très inquiets parce que

goed dat die niet volstaan om onze ongerustheid weg te nemen.

Ook op het vlak van de privacy gelden andere normen aan beide zijden van de Atlantische Oceaan. Het terrorismedebat heeft daar bovendien weinig goeds aan gedaan. Zullen de Europese privacynormen niet in het gedrang komen?

U vindt misschien dat ik een vrij negatief beeld schets, maar ik ben blij dat parlementen reageren en dat ze steun krijgen van burgerbewegingen.

Ook in dit geval moeten we rekening houden met wat de bevolking wil, het gebrek aan waarborgen aan de kaak stellen en de TTIP-onderhandelingen opschorten. We moeten ook het Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA) met Canada verbreken, want de Canadese en Amerikaanse markt zijn nauw met elkaar verbonden, wat tot wantoestanden kan leiden. Hetzelfde geldt voor het Trade in Services Agreement (TISA). Laten we het heft in handen houden en de onderhandelingen een halt toeroepen.

Het Waalse parlement had de moed om de opschorting van de onderhandelingen te eisen. Het Brussels parlement kan geen opschorting of stopzetting vragen. In de voorgestelde tekst staan een aantal elementen die de gevaren van het project schetsen en enkele andere over de voordelen van de vrijhandel en de wederzijdse markttoegang.

Toch staat er meer op het spel dan wat er gevraagd wordt. Het is een lovenswaardig initiatief om voorzichtigheid en opwaartse harmonisering te vragen, maar we weten dat de tekst dode letter zal blijven. Ik vraag u om de stopzetting van de onderhandelingen goed te keuren. Als het Brussels Gewest het TTIP niet aanvaardt, kan België er ook niet mee verder!

(Opmerkingen van de heer Close)

Met het voorstel van resolutie wordt zelfs niet eens gevraagd om iets te veranderen aan de gemaakte afspraken. Er is sprake van 'beschermen' of eisen, maar dat is louter kletspraak!

(Opmerkingen van de heer Close)

U weet maar al te goed dat dat soort formuleringen niets zal opleveren!

les modes de subventionnement sont très différents aux États-Unis et dans l'Union européenne. Les négociations menées au sein de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) se sont très souvent trouvées dans l'impasse, les États-Unis accusant l'Europe de soutenir la production alors que, de l'autre côté de l'Atlantique, on subventionne les agriculteurs indépendamment de leur production.

Nos agriculteurs sont donc très inquiets quant à la pérennité du soutien qui leur est apporté, mais aussi des types de produits qui risquent d'envahir nos marchés. Ils font des efforts pour offrir des produits de qualité, et on leur annonce l'arrivée de produits à base de Javel, de bœuf aux hormones ou d'autres produits encore qui, clairement, ne correspondent pas à nos règles sociosanitaires. Il est d'ailleurs piquant de constater que certains consommateurs américains sont également inquiets à la lecture des textes proposés. En effet, dans certains domaines, ils disposent de règles plus favorables que les nôtres.

Pour de nombreuses multinationales, tant américaines qu'européennes, l'enjeu est donc d'assouplir les normes pour exporter plus largement et avec moins de contraintes, et ce au détriment de la santé de nos populations.

Parmi les PME, l'inquiétude est également manifeste. À l'heure actuelle déjà, il ne leur est pas simple de répondre à un appel d'offres public et de s'inscrire dans une large concurrence au niveau européen. Et le futur annoncé consiste en des fusions-acquisitions et la création d'entreprises transnationales qui ne vont assurément pas leur faciliter la tâche.

Une grande inquiétude se manifeste également dans les domaines du social et de la santé. Les aides octroyées à des acteurs locaux pourront-elles être maintenues et ne seront-elles pas considérées comme déloyales? Nous ne sommes pas totalement rassurés en la matière.

De fait, que la résolution soit attentive à ces divers aspects ne suffit pas à apaiser nos craintes. Les parlements ont déjà voté de nombreuses résolutions de ce type et l'on sait bien que le simple énoncé de sujets d'inquiétude n'est pas suffisant.

Dans le domaine de la vie privée aussi, les

*(Applaus bij de PTB*PVDA-GO!, Ecolo en Groen)*

pratiques sont très différentes de part et d'autre de l'Atlantique. Et la tendance ne s'est guère améliorée au cours des dernières années, en raison des débats suscités par la lutte contre le terrorisme. Ici encore, les normes européennes adoptées en matière de protection de la vie privée ne seront-elles pas remises en question ?

Vous me direz que je brosse un portrait assez noir de la réalité. Pourtant, je me réjouis de constater que des parlements ont réagi, soutenus par des mouvements citoyens. Ce fut le cas lors des négociations sur les accords multilatéraux d'investissement - le projet a depuis été abandonné et essaye de renaître de ses cendres - et sur la directive Bolkestein.

En l'occurrence également, nous devons être attentifs à la pression populaire, dénoncer l'absence de garantie et interrompre les négociations sur le TTIP. Nous devons aussi mettre fin à l'Accord économique et commercial global (AECG) conclu avec le Canada. En effet, le marché entre les États-Unis et le Canada est extrêmement lié, et un tel accord laisse la porte ouverte à toutes les dérives, y compris celle des tribunaux privés. Il en va de même pour l'Accord sur le commerce des services (ACS), accord commercial multinational qui porte les mêmes germes que ceux que je vous ai décrits.

Refusons d'être les notaires de ce qui est décidé ailleurs, et soyons-en les acteurs. En l'état, nous ne pouvons pas laisser de telles négociations se poursuivre.

Le Parlement wallon a été courageux en demandant la suspension des négociations. Nous aurions préféré leur arrêt. Le Parlement bruxellois ne peut pas ne demander ni leur arrêt, ni leur suspension. Le texte qui nous est proposé contient nombre de considérants sympathiques qui épinglent les dangers du projet, et quelques autres sur les avantages du libre-échange et de l'accès réciproque au marché des biens, aux services et investissements par la levée des barrières non tarifaires (normes et règlements).

Toutefois, les demandes restent en deçà des enjeux. Le respect en toute occasion du principe de précaution et l'harmonisation vers le haut sont des demandes louables, mais l'on sait qu'elles n'auront aucun effet. Elles sont purement incantatoires. Ce que je vous demande de voter, c'est l'arrêt des

De heer Jef Van Damme (sp.a) (in het Frans).- *Waar was u een jaar geleden, toen Ecolo nog in de regering zat?*

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) (in het Frans).- *We hebben dat probleem toen aangekaart! We hebben zelfs de akkoorden met Colombia en andere landen geblokkeerd omdat er problemen waren.*

(Opmerkingen van mevrouw Delforge)

De heer Philippe Close (PS) (in het Frans).- *U moet de tekst van het voorstel lezen, mevrouw Delforge. Er komt geen akkoord met Colombia!*

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) (in het Frans).- *En waarom worden andere zaken niet afgevoerd, zoals de kwestie inzake geschillen? Laten we duidelijkheid scheppen voor de burger, die niet weet hoe dergelijke zaken functioneren.*

(Rumoer)

Waarom stelt de Waalse afdeling van de PS dan voor om de onderhandelingen op te schorten, terwijl de Brusselse afdeling daar niet op aandringt?

De heer Alain Maron (Ecolo) (in het Frans).- *De PS gaat dezelfde amendementen indienen die ze eerst heeft weggestemd!*

De heer Philippe Close (PS) (in het Frans).- *Zou u de tekst goedkeuren als de term 'opschorting' erin stond?*

négociations. Si la Région bruxelloise ne vote pas le TTIP, la Belgique est bloquée !

(Remarques de M. Close)

La proposition de résolution n'évoque même pas clairement la révision du moindre arrondi. Elle parle de préserver, d'exiger... C'est du bavardage !

(Remarques de M. Close)

"Exiger que les négociations visent absolument le respect en toute occasion"... Vous savez très bien qu'il ne se passera rien !

*(Applaudissements sur les bancs du PTB*PVDA-GO!, d'Ecolo et de Groen)*

M. Jef Van Damme (sp.a).- *Où étiez-vous il y a un an, alors ?*

Mme Zoé Genot (Ecolo).- *Nous avons fait valoir cela ! Nous avons même bloqué des accords avec la Colombie et autres parce qu'ils posaient problème.*

(Remarques de Mme Delforge)

M. Philippe Close (PS).- *Il faut lire le texte de la proposition, Mme Delforge. Cela y figure. Nous excluons cela !*

Mme Zoé Genot.- *Et pourquoi n'exclut-on pas le reste ? On exclut le différend, pas le reste ! Soyons clairs vis-à-vis de citoyens qui ne savent pas comment cela fonctionne.*

(Rumeurs)

Alors pourquoi le PS wallon propose-t-il la suspension des négociations ? C'est une guerre de coqs ? Expliquez-moi pourquoi la suspension est intéressante au Parlement wallon, et pourquoi, ici, il faut demander la continuation des négociations. C'est le grand écart !

M. Alain Maron (Ecolo).- *Ah, le PS va déposer des amendements contre lesquels il a voté !*

M. Philippe Close (PS).- *Vous voteriez ce texte si le terme "suspension" y figurait ?*

De heer Benoît Cerexhe (cdH) *(in het Frans)*.- *Hou op met dat geruzie!*

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans)*.- *Opschorting lijkt me al een duidelijker signaal dan de tekst van het voorstel van resolutie dat nu voorligt. Ik wacht vol ongeduld op de aanpassing, want met deze tekst kunnen we niet verder.*

*(Applaus bij de PTB*PVDA-GO!, Ecolo en Groen)*

De voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme (sp.a) *(in het Frans)*.- *Mevrouw Genot, ik neem akte van uw verzoek tot opschorting van de onderhandelingen.*

(Opmerkingen van mevrouw Genot)

Ik zat in de commissie, mevrouw Genot.

De heer Alain Maron (Ecolo) *(in het Frans)*.- *Waarom hebt u dan gestemd tegen onze amendementen, waarin we de opschorting vroegen?*

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans)*.- *We nemen akte en passen ons aan.*

De heer Jef Van Damme (sp.a) *(in het Frans)*.- *Waar was Ecolo een jaar geleden? We hebben het al tweeënhalf jaar over het TTIP. Een jaar geleden zat Ecolo in de meerderheid.*

De heer Philippe Close (PS) *(in het Frans)*.- *Laten we ophouden met politieke spelletjes.*

De heer Bruno De Lille (Groen).- *Toen zat u in de federale regering, waar u echt iets had kunnen doen. De sp.a vergeet dat steeds weer, maar ze komt anderen hier wel de les lezen.*

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans)*.- *Mijnheer Van Damme, de vorige Brusselse regering, waarvan Ecolo deel uitmaakte, heeft geen mandaat gegeven om TTIP-onderhandelingen te voeren! Liegen zal u niet uit deze hachelijke situatie redden!*

*(Applaus bij PTB*PVDA-GO!, Ecolo en Groen)*

M. Benoît Cerexhe (cdH).- *Arrêtez de faire de la surenchère !*

Mme Zoé Genot (Ecolo).- *La suspension me paraît déjà un signal beaucoup plus intéressant que le texte qui nous est promis. J'attends avec impatience le changement, car le texte qui est là ne permet pas d'avancer.*

*(Applaudissements sur les bancs du PTB*PVDA-GO!, d'Ecolo et de Groen)*

M. le président.- *La parole est à M. Van Damme.*

M. Jef Van Damme (sp.a).- *Mme Genot, je prends acte de votre requête d'aller jusqu'à demander la suspension et je note...*

(Remarques de Mme Genot)

J'étais en commission, Mme Genot.

M. Alain Maron (Ecolo).- *Alors pourquoi avez-vous voté contre les amendements que nous avons déposés et qui demandaient la suspension ?*

M. Philippe Close (PS).- *On prend acte et on évolue.*

M. Jef Van Damme (sp.a).- *Où Ecolo était-il il y a un an ? Cela fait deux ans et demi que l'on parle du TTIP. Il y a un an, vous étiez dans la majorité.*

M. Philippe Close (PS).- *Pas de jeu politicien ! Prenons acte de l'ouverture.*

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais)*.- *Vous siégiez alors au gouvernement fédéral où vous auriez pu agir. Le sp.a a tendance à l'oublier et préfère faire la morale aux autres.*

Mme Zoé Genot (Ecolo).- *Je voudrais que notre collègue sp.a sache très clairement qu'il n'y a pas eu de mandat du gouvernement bruxellois, lorsqu'Ecolo y siégeait, pour conduire ces négociations du TTIP. Mentir ne cachera pas la situation dans laquelle vous êtes !*

*(Applaudissements sur les bancs du PTB*PVDA-GO!, d'Ecolo et de Groen)*

De heer Jef Van Damme (sp.a) (*in het Frans*):- *Ik heb u een jaar geleden niet horen protesteren.*

(verder in het Nederlands)

U vergist zich wanneer u schiet op de socialisten. Wij kunnen in dit dossier een partner zijn. Samen staan we sterker. Er zijn namelijk heel veel andere krachten in de samenleving en het parlement die veel meer onze tegenstanders zijn.

Ik ben alleszins blij met het debat. Dat er nu gediscussieerd wordt over een internationaal verdrag, nog voor het onderhandeld en goedgekeurd wordt, is een eerste stap naar internationale beslissingen die meer rekening houden met onze eisen.

Het parlement moet meer debatten over Europese en internationale wetgeving organiseren. Tenslotte geeft 50% van onze wetgeving uitvoering aan Europese en internationale regels.

Ik onderschrijf de stelling van mevrouw Genot dat vrijhandel meerwaarde kan generen, maar vrijhandel is - op dit punt verschil ik van mening met mevrouw Ampe - niet per definitie goed voor onze samenleving. Dat is wel het geval als vrijhandel aan bepaalde voorwaarden beantwoordt.

De sp.a wil dat het TTIP een instrument is voor duurzame groei, faire en eerlijk verdeelde welvaart en kwaliteitsvolle jobs. Het verdrag moet een voldoende groot maatschappelijk draagvlak hebben en de baten evenwichtig over de samenleving verdelen. Voor ons moet het akkoord ook de fundamentele waarden, beginselen en doelstellingen van de Europese Unie helpen uitdragen, waaraan het gemeenschappelijk handelsbeleid als onderdeel van het extern optreden van de EU moet voldoen, conform de Europese verdragen. Dat betekent dat het verdrag niet louter economische doeleinden van multinationale bedrijven mag dienen, maar ook de Europese doelstellingen rond de bescherming van burgers, werknemers, patiënten, consumenten, milieu en dieren. De machtsbalans mag niet verder verschuiven van de democratie naar de multinationale bedrijven. De levensstandaard van iedereen, zowel economisch, sociaal als cultureel, moet omhoog. Dat is het grotere gevecht, dat we vandaag moeten voeren.

Daarom stellen we aan de onderhandelingen voor een eventueel akkoord een aantal voorwaarden en

M. Jef Van Damme (sp.a):- Je ne vous ai pas entendue il y a un an.

(poursuivant en néerlandais)

Vous vous trompez de cible en tirant sur les socialistes. Nous avons, au contraire, intérêt à unir nos forces dans ce dossier, face à nos nombreux opposants au sein de ce parlement et en dehors de celui-ci.

Le débat sur ce traité international est un premier pas vers une meilleure prise en considération de nos revendications dans les décisions internationales.

Le parlement doit organiser davantage de débats sur la législation européenne et internationale. Somme toute, 50% de notre législation met en œuvre des règles européennes et internationales.

Le libre-échange peut effectivement générer de la plus-value, comme l'indique Mme Genot. Je ne rejoins, par contre, pas Mme Ampe quant à son caractère a priori positif pour notre société. Ce n'est vrai que lorsque le libre-échange satisfait à certaines conditions.

Le sp.a conçoit le TTIP comme un instrument de croissance durable, de répartition juste et équitable de la richesse et des emplois de qualité. Il ne doit pas servir les objectifs purement économiques des entreprises multinationales, mais également les objectifs européens en matière de protection des citoyens, des travailleurs, des patients, des consommateurs, de l'environnement et des animaux. Cela passe par l'amélioration du niveau de vie de chacun, sur les plans économique, social et culturel.

C'est pourquoi nous proposons un certain nombre de conditions et de limites claires aux négociations sur un accord éventuel, qui portent tant sur la forme que sur le contenu.

Par ailleurs, il importe de s'interroger sur l'impact économique du traité et sur les bénéficiaires d'une croissance éventuelle du PIB. Mon parti rejette tout accord qui aurait pour effet de remplir les caisses de quelques grosses entreprises mais n'améliorerait en rien la qualité de vie de tous les citoyens.

La plus grande transparence s'impose dans ce

duidelijke grenzen, die zowel betrekking hebben op de vorm als op de inhoud.

Een belangrijke vraag is die naar de economische impact van het verdrag. Er is heel wat discussie over de economische meerwaarde, want daarover heerst er grote onduidelijkheid. De meest optimistische schatting houdt het bij 0,5% van het bbp in 2027. Bovendien is er niet geweten wie die groei ten goede komt. Mijn partij wijst elk akkoord af dat uitsluitend de kassa van een aantal grote bedrijven spekt, maar de levenskwaliteit van alle burgers niet verbetert.

We dringen aan op de grootst mogelijke transparantie in dit dossier. We willen dat alle documenten die relevant zijn geweest bij de onderhandelingen, kunnen worden ingezien, op zijn minst door de Europese parlementsleden, maar liefst nog door alle burgers. Die transparantie zal niet alleen de maatschappelijke draagkracht van dit verdrag ten goede komen, het zal bovendien een eerlijker en democratischer samenleving in de hand werken.

Een ander cruciaal element in dit debat is de harmonisering. Die is mogelijk op twee manieren, naar beneden of naar boven. Voor sp.a betekent harmonisering hoe dan ook het toepassen van de hoogste normen. Dit mag geen 'deregulerings-overeenkomst' worden, maar moet een verdrag zijn dat een level playing field creëert en bijgevolg niet leidt tot een verlaging van de internationale normen. Dit betekent onder meer: geen lagere normen met betrekking tot het sociaal kader, geen hinderpalen voor vakbondsparticipatie en niet knagen aan de internationale arbeidsregels, maar ze daarentegen ook implementeren in de VS. Ook het aspect duurzaamheid, waarbij Europa traditioneel het voortouw neemt, mag niet uit het oog worden verloren. De VS moet de afdwingbaarheid van milieuconventies erkennen. De Europese burger moet beschermd worden tegen de monopolistische ijver van sommige internetgiganten in de VS. Wij mogen hun niet als koopwaar voorgeschoteld worden.

Een andere vraag is welke sectoren onder het verdrag vallen. We moeten de overheidssector beschermen, zodat er geen gigantische privatiseringsdeur wordt geopend.

Dan is er, last but not least, de ISDS-clausule of de zogenaamde arbitrageclausule. Deze formule is in

dossier. Elle est la garantie d'un large soutien à ce traité, mais aussi d'une société plus juste et démocratique.

Un autre élément crucial dans ce débat est l'harmonisation, que le sp.a conçoit comme l'application des normes internationales les plus exigeantes en termes de cadre social, de participation syndicale et de règles de travail, y compris aux États-Unis. Il doit en aller de même pour les conventions environnementales.

Nous aimerions également savoir quels sont les secteurs concernés par le traité. Nous devons en effet veiller à protéger le secteur public de la privatisation.

Enfin, la clause RDIE, ou clause d'arbitrage, n'est absolument pas pertinente vis-à-vis de pays comme les États-Unis ou le Canada, puisqu'elle a été conçue pour garantir la valeur juridique d'un accord commercial avec des pays ne disposant pas d'un bon système judiciaire.

Le sp.a propose toute une série de conditions à l'égard de cette proposition de résolution, faute de quoi, il ne soutiendra pas celle-ci.

(poursuivant en français)

En mars-avril de l'année dernière, nous avons déposé avec Sophie Brouhon, qui était à l'origine de cette initiative, une proposition de résolution demandant à ce que Bruxelles soit déclarée zone hors TTIP. Nous aurions bien voulu aller plus loin que ce que contient la proposition déposée ici aujourd'hui.

Néanmoins, nous sommes très contents et espérons vraiment que ce parlement votera aujourd'hui cette résolution qui met des balises claires, et qui engage Bruxelles par rapport à une éventuelle ratification future de ce traité. En effet, ce traité, s'il est approuvé, devra aussi être ratifié par ce parlement-ci.

Si, aujourd'hui, nous nous engageons à voter cette résolution qui pose des balises claires et des conditions strictes, si nous la votons tous ensemble - ce que j'espère, Mme Genot -, cela voudra dire que tous les parlementaire de cette assemblée s'engagent à ne pas ratifier un traité international qui ne répond pas à ces critères.

het leven geroepen om de rechtskracht van een overeenkomst te doen respecteren bij handelscontacten met landen die niet beschikken over een goed functionerend rechtssysteem. Mijn partij gaat ervan uit dat een dergelijke clausule, in welke vorm dan ook, volstrekt irrelevant is ten aanzien van landen als Canada en de Verenigde Staten.

We stellen een aantal voorwaarden ten aanzien van dit voorstel van resolutie inzake het TTIP. Als ze niet vervuld worden, zal de sp.a het niet goedkeuren.

(verder in het Frans)

In maart of april van vorig jaar dienden we samen met mevrouw Sophie Brouhon een voorstel van resolutie in om Brussel buiten het TTIP-verdrag te houden. Wij hadden dus graag een stuk verder willen gaan dat wat er vandaag wordt voorgesteld. Wij zijn niettemin tevreden, want in de resolutie staan strikte voorwaarden en duidelijke krijtlijnen. Dat is belangrijk, want nadat er een akkoord is over het verdrag, moet het nog worden geratificeerd door het Brussels parlement.

Wij hopen van harte dat het parlement het voorstel van resolutie zal aannemen, want dat betekent dat de parlementsleden zich ertoe verbinden om geen internationaal verdrag goed te keuren dat niet aan de voornoemde criteria beantwoordt.

Dat is een enorme stap voorwaarts. Wij hadden graag nog iets verder gegaan, maar de tekst gaat in de goede richting. Wij zullen hem dan ook goedkeuren. Het is belangrijk om de rechten te verdedigen die de burgers sinds lang in Europa genieten.

(Applaus bij de PS en de sp.a)

De voorzitter.- De heer Van den Driessche heeft het woord.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- De N-VA is voor het TTIP-akkoord, omdat het positief zal zijn voor de Brusselse economie en bedrijven, als het correct onderhandeld wordt. We moeten waakzaam zijn voor negatieve effecten, maar mogen niet vervallen in paranoia. Het mandaat dat aan de Europese onderhandelaars is gegeven houdt immers rekening met de belangrijkste bezorgdheden, met inbegrip van de opmerkingen die in de commissie aan bod zijn gekomen.

C'est un pas énorme. Et, oui, nous aurions aimé aller encore plus loin. Cependant le texte déposé aujourd'hui va dans la bonne direction et l'amendement qui sera proposé plus tard par mon collègue Julien Uyttendaele sera encore plus précis. Nous le soutiendrons avec espoir et volonté, et surtout en défendant les droits et les réglementations que nous avons établies depuis longtemps en Europe en faveur des citoyens.

(Applaudissements sur les bancs du PS et du sp.a)

M. le président.- La parole est à M. Van den Driessche.

M. Johan Van den Driessche (N-VA) (en néerlandais).- La N-VA est favorable à l'accord TTIP qui sera bénéfique pour l'économie bruxelloise et pour les entreprises, s'il est bien négocié. Nous devons être attentifs à ses effets négatifs sans tomber dans la paranoïa. Le mandat conféré aux négociateurs européens tient compte des principales appréhensions, y compris des remarques formulées en commission.

Dit voorstel van resolutie is daarentegen een pamflet dat de verwezenlijkingen van de Europese eenmaking miskent en laat uitschijnen dat de Europese Commissie de rechten en waarden van de Europese burgers aan het Amerikaanse grootkapitaal verkoopt.

Vrijhandel creëert welvaart. Wie dat ontkent, ontkent de geschiedenis van de eenmaking van de Europese markten van de afgelopen zeventig jaar. Het openen van de markt in Europa heeft na de Tweede Wereldoorlog gezorgd voor een enorme economische groei die miljoenen Europeanen tot de middenklasse heeft doen toetreden. Bovendien leidde de vrijhandel ertoe dat meer goederen efficiënter en met een hogere kwaliteit geproduceerd worden.

Het is tijd om de volgende stap te zetten en de Amerikaanse en Europese markten meer op elkaar af te stemmen. We hebben nood aan meer economische groei om de welvaartsstaat te verbeteren en meer jobs te creëren.

Het TTIP-akkoord kan hiervoor zorgen. De meeste studies ramen de toename van het Europese bbp op 0,4% en schatten dat er dankzij het akkoord miljoenen jobs kunnen worden gecreëerd. De consumenten krijgen een ruimere keuze en de prijzen worden goedkoper, waardoor een gemiddeld Europees gezin zijn beschikbaar inkomen ziet stijgen. Wie tegen dit verdrag is, is tegen het vergroten van de koopkracht!

Tot slot zal dit akkoord er ook toe leiden dat zowel de Europese als de Amerikaanse economie aan concurrentiekracht wint in vergelijking met andere handelspartners. Het is enorm jammer dat het debat over dit akkoord niet verder gaat dan het diaboliseren van structuren en het overbelichten van bezorgdheden die de Europese Commissie reeds erkende.

België en Brussel hebben een open economie die sterk afhangt van de buitenlandse handel. Een ambitieus akkoord dat de toegang van Belgische bedrijven tot de Amerikaanse markt kan vereenvoudigen en belemmeringen die geen verband houden met tarieven wegneemt, levert dan ook een significante win-winsituatie op. In vergelijking met Vlaanderen, dat 82% van de Belgische export voor zijn rekening neemt, hebben Brussel en Wallonië nog enige achterstand in te halen. Beide gewesten krijgen nu de mogelijkheid

Ce projet de résolution est un pamphlet qui ignore l'unification européenne et laisse entendre que la Commission européenne vend les droits et les valeurs des citoyens européens au grand capital américain.

Le libre-échange engendre la prospérité, comme l'a démontré l'histoire de l'unification des marchés européens. Il est temps maintenant d'harmoniser les marchés américain et européen.

Une croissance économique accrue est nécessaire pour améliorer l'État-providence et créer des emplois, et le TTIP peut y contribuer, comme le confirment la plupart des études. En outre, les prix étant moins élevés, le pouvoir d'achat des ménages européens moyens augmentera. De plus avec cet accord, les économies américaine et européenne gagneront en compétitivité par rapport à leurs autres partenaires commerciaux.

Il est regrettable que le débat à propos de cet accord n'aille pas plus loin que la diabolisation des structures et le développement exagéré de problèmes déjà reconnus par la Commission européenne.

La Belgique et Bruxelles ont une économie très dépendante du commerce extérieur, et elles ont un retard à rattraper par rapport à la Flandre dans ce domaine. Un accord ambitieux simplifiant l'accès des entreprises belges au marché américain et supprimant les obstacles non tarifaires ne peut être que positif.

Le TTIP est un accord géopolitiquement stratégique d'intérêt économique mondial, et nous ne pouvons pas laisser passer cette occasion. Il nous offre une chance unique de renforcer la liaison transatlantique. En harmonisant les marchés, le TTIP peut être le catalyseur d'un nouvel ordre commercial mondial.

Le TTIP est un contrepoids nécessaire à l'accord de partenariat transpacifique que négocient les États-Unis et aux différentes zones de libre-échange qui voient le jour en Asie. Celui qui veut torpiller cet accord hypothèque les chances de l'Union européenne face à la prochaine révolution économique.

La principale critique des négociations du TTIP a déjà été réfutée : les négociations sont déjà plus transparentes, la Commission européenne a

om daaraan te werken.

Het TTIP is een akkoord van strategisch geopolitiek en wereldwijd economisch belang en we mogen deze kans dan ook niet laten voorbijgaan. De EU en de VS zijn samen goed voor bijna de helft van het wereldwijde bbp en een derde van de volledige internationale handel. Het TTIP is een unieke kans om de trans-Atlantische verbinding te versterken en kan door beide markten op elkaar af te stemmen, werken als katalysator voor een nieuwe wereldhandelsorde. Daarbij kunnen we de standaarden afstemmen op toekomstige akkoorden en andere landen en continenten.

Het TTIP biedt tevens het noodzakelijke tegenwicht voor enerzijds het TPP (Trans-Pacific Partnership) waarover de VS ook in onderhandeling is, en anderzijds de verschillende vrijhandelszones die in Azië het licht zien, met China als reus. Wie dit akkoord wil torpederen, hypothekeert de relevantie van de EU in de loop van de komende decennia, wanneer de volgende economische revolutie razendsnel en verwoestend door de wereldeconomie zal razen.

De belangrijkste kritiek op de TTIP-onderhandelingen is reeds weerlegd: de onderhandelingen verlopen reeds transparanter, de Europese Commissie heeft de bezorgdheden van burgers en drukingsgroepen begrepen en stelde talloze documenten, het onderhandelingsmandaat in het bijzonder, openbaar ter beschikking. Uiteraard kan niet eenieder van de 800 miljoen inwoners van de twee economische zones aan de onderhandelings-tafel plaatsnemen: dergelijke onderhandelingen spelen zich op diplomatiek niveau af en niet voor de camera's van de pers. Ze kunnen echter worden bestempeld als de meest transparante in de geschiedenis van de EU.

De onderhandelingen met de VS gebeuren op basis van een onderhandelingsmandaat dat rekening houdt met een aantal zeer terechte bekommernissen, zoals het garanderen van de verworvenheden van de Unie, het geheel van waarden, wetten en normen dat de kern van de Europese Unie uitmaakt. Zo mag het akkoord niet tot een verzwakking van de Europese en nationale normen inzake milieu, werk en cultuur leiden. Dat staat zwart op wit te lezen!

Bovendien is er de expliciete culturele exceptie. Geen enkele bepaling in het akkoord mag de

compris les préoccupations des citoyens et des groupes de pression et a rendus publics de nombreux documents, dont le mandat de négociation. Ces négociations, qui se déroulent traditionnellement au niveau diplomatique, pas devant les caméras, ni la presse, peuvent être considérées comme les plus transparentes de l'histoire de l'Union européenne.

Le mandat de négociation tenant notamment compte de la garantie des acquis de l'Union et de l'ensemble des valeurs, lois et normes qui fondent l'Union européenne, l'accord ne peut donc pas atténuer les normes européennes en vigueur en matière d'environnement, d'emploi et de culture. C'est inscrit noir sur blanc !

En outre, en vertu de l'exception culturelle, aucune disposition de l'accord ne peut porter atteinte à la diversité culturelle et linguistique des États membres.

Le mandat mentionne aussi explicitement que la qualité du service public doit être garantie et que tous les services fournis par les pouvoirs publics doivent être explicitement exclus des négociations.

Les services audiovisuels n'en feront pas non plus partie. La N-VA soutient cette exclusion des biens et services culturels et audiovisuels qui protège la diversité culturelle.

La clause d'arbitrage, dite RDIE, est malheureusement évoquée de manière partielle. Plus de 1.400 accords de libre-échange contenant cette clause ont déjà été conclus par l'Union européenne, et l'on oublie trop souvent que ce type de clause a pour objectif de donner une certaine sécurité à l'investisseur étranger, en particulier dans le cadre d'accords avec des pays en développement et avec des régimes moins stables ou fiables.

Plusieurs pays d'Europe orientale ont des clauses beaucoup plus strictes.

La clause RDIE classique doit toutefois être modernisée et circonscrite, de manière à n'être d'application que dans certains cas spécifiques : il faudrait que les frais d'arbitrage soient pris en charge par le perdant, que l'arbitrage soit plus transparent et contrôlé et qu'il soit possible d'interjeter appel. On pourrait aussi envisager d'exempter de la clause RDIE la faculté qu'a un

culturele en taalkundige diversiteit van de Unie of haar lidstaten aantasten.

Het mandaat vermeldt ook expliciet dat de hoge kwaliteit van de publieke dienstverlening gevrijwaard moet worden en dat alle diensten verleend door overheden expliciet uitgesloten zijn van de onderhandelingen. Dat staat allemaal letterlijk in de tekst van het mandaat!

Audiovisuele diensten zullen evenmin behandeld worden. De N-VA steunt de uitdrukkelijke uitsluiting van culturele en audiovisuele goederen en diensten om de culturele diversiteit te beschermen.

In het onderhandelingsakkoord staat voorts uitdrukkelijk dat het akkoord niet tot de verlaging van onze normen mag leiden. Vergist u zich trouwens niet. Het is niet zo dat wij op alle vlakken hogere normen hanteren dan de Verenigde Staten. Ook wat dat betreft zijn er verschillende vragen en bezorgdheden over dit akkoord. De discussie verenigt zich opnieuw tot onze standaarden en onze normen. We wentelen ons in een haast irrationele angst dat de Amerikanen onze publieke diensten zouden komen overnemen. Dezelfde discussie wordt echter even gepassioneerd in het Amerikaanse Congres gevoerd. De Amerikanen zitten er evenmin op te wachten om hun openbare diensten open te stellen voor onze normen.

Ook over de ISDS-clausule met betrekking tot de arbitrage tussen investeerders en staten is er jammer genoeg sprake van een eenzijdig discours. De Europese Unie heeft sinds 1959 zelf reeds meer dan 1.400 vrijhandelsverdragen gesloten die een gelijkaardige clausule bevatten. Bovendien vergeet men al te vaak dat dit soort clausules bedoeld is om buitenlandse investeerders een vorm van zekerheid te geven, in het bijzonder bij akkoorden met ontwikkelingslanden en minder stabiele of betrouwbare regimes.

Verschillende Oost-Europese EU-landen hebben nu veel strengere clausules, zodat het effect voor hen bijzonder positief kan zijn. Mochten we ooit een vrijhandelsakkoord met bijvoorbeeld China willen sluiten, dan zullen we dergelijke clausules wel degelijk nodig hebben. Ik verwijs naar de Chinese interpretatie van copyright: "copyright is the right to copy". We zullen de clausule dus nodig hebben als precedent bij onze onderhandelingen met China om dezelfde lijn te kunnen doortrekken.

pouvoir public de réglementer.

En outre, il y aura probablement un chapitre spécifique pour que les PME, qui ne parviennent pas toujours à accéder à des marchés en dehors de l'UE à cause de leur taille et de leurs moyens limités, bénéficient aussi du TTIP. En tant que pays comptant un taux élevé de PME, la Belgique y gagnerait aussi beaucoup.

Pour la N-VA, la protection des données est fondamentale. L'Union européenne est d'ailleurs en train d'actualiser sa législation relative aux données.

La N-VA partage les différentes préoccupations relatives aux négociations, mais elle veut donner l'occasion à la Commission européenne de poursuivre les négociations et d'obtenir des résultats. Il faut tenir compte des préoccupations formulées par la Commission européenne, les États membres et les parties prenantes et évaluer le projet d'accord final sur la base de faits objectifs.

La proposition présentée aujourd'hui est tendancieuse et paranoïde. Elle suggère que les négociateurs veulent vendre la santé, les droits et les valeurs européens au grand capital américain. C'est faux : les négociateurs ont reçu un mandat clair qui a été rendu public et tient compte des préoccupations de la résolution. La majorité est aveugle à l'intérêt géopolitique de l'accord et refuse de saisir sa chance de fixer les normes mondiales.

Si nous nous isolons, les autres pays et continents ne se sentiront plus encouragés à adopter nos normes, valeurs et libertés, au contraire.

Cette résolution s'oppose à toute forme de clause RDIE. Or, il faut plutôt plaider pour une modernisation de cette clause.

Pour mon parti, celui qui ne s'oppose pas à ce projet de résolution ne s'intéresse pas à la croissance économique et à la prospérité et se cramponne à des idées dépassées. C'est ce type de discours qui est à l'origine de la situation économique catastrophique que connaît notre pays. La N-VA ne peut pas partager cette attitude !

(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)

Toch moet de klassieke ISDS-clausule worden gemoderniseerd en beperkt, zodat ze slechts in specifieke gevallen van toepassing is: het principe dat de verliezer de arbitragekosten betaalt, moet worden ingevoerd, de arbitrage zelf moet transparanter worden en het nodige toezicht krijgen en er moet een beroepsmogelijkheid worden geboden. Men kan daarnaast ook het recht van een overheid om te reguleren immuun maken voor ISDS.

Bovendien komt er waarschijnlijk ook een specifiek hoofdstuk voor kmo's, zodat het TTIP ook voor hen voordelen oplevert. Door hun beperkte grootte en middelen vinden kmo's immers niet altijd de weg naar markten buiten de EU. Ook op dat vlak heeft België als kmo-land veel te winnen.

Voor de N-VA is het beschermen van gegevens fundamenteel. De EU werkt trouwens ook aan een update van de eigen oude datawetgeving.

De N-VA deelt de verschillende bezorgdheden bij de onderhandelingen dus wel degelijk, maar wil de Europese Commissie de kans bieden om de onderhandelingen voort te zetten en resultaten te boeken. Daarbij moet rekening worden gehouden met de verschillende bezorgdheden die door de Europese Commissie zelf, de lidstaten en belanghebbenden zijn opgeworpen. Vervolgens kan een correcte afweging worden gemaakt van het uiteindelijke voorstel tot akkoord op basis van objectieve feiten.

Het voorstel dat vandaag voorligt, is tendentieus, paniekerig en paranoïde. Men suggereert dat de onderhandelaars de gezondheid, rechten en waarden van de Europese burgers aan het Amerikaanse grootkapitaal willen verkopen. Meerdere van die overwegingen zijn in feitelijk en intellectueel opzicht incorrect. De onderhandelaars hebben een duidelijk mandaat gekregen dat openbaar werd gemaakt en rekening houdt met de bezorgdheden van de resolutie. De meerderheid is echter blind voor het geopolitieke belang van het akkoord en weigert de unieke kans aan te grijpen om het voortouw te nemen bij het vastleggen van de wereldwijde normen.

Deze kans mogen we niet laten liggen. Door ons af te sluiten zullen andere landen en continenten zich niet langer aangespoord voelen om onze normen, onze waarden en vrijheden over te nemen. Integendeel zelfs.

Deze resolutie kant zich tegen elke vorm van ISDS-clausule. Op die manier gaat men wel voorbij aan de vaststelling dat de Amerikaanse rechtsspraak voor Europese bedrijven en vice versa een institutioneel kluwen is. Er moet dan ook geijverd worden voor een modernere versie van een ISDS-clausule, waarmee elke vorm van overheidsregulering wordt uitgesloten.

Voor mijn partij staat het als een paal boven water: wie zich niet kant tegen dit voorstel van resolutie, is geenszins geïnteresseerd in economische groei en in kansen op meer welvaart, maar klampt zich krampachtig vast aan oude verworvenheden en ideeën. Het is echter een dergelijk discours dat de oorzaak is van de financiële ramptoestand in ons land, van banenverlies en het ontmoedigen van investeringen. Kortom, het is een discours van stilstand en achteruitgang. Dit is een houding waarachter N-VA, als motor van vooruitgang, zich niet kan scharen.

(Applaus bij de N-VA)

De voorzitter.- De heer Delva heeft het woord.

De heer Paul Delva (CD&V).- Het TTIP-akkoord is de jongste weken en maanden verscheidene keren aan bod gekomen in de commissie voor de Algemene Zaken van het Brussels parlement, in de andere parlementen van het land en op het publieke forum. Natuurlijk heb ik zoals de collega's met veel interesse geluisterd naar de getuigenissen en betogen tijdens de hoorzitting van februari.

De CD&V blijft, vanuit zijn grote historische betrokkenheid bij de Europese constructie, het belang onderstrepen van dergelijke handelsakkoorden voor de internationale handel in Europa, alsook voor de ontwikkeling van de handelsbetrekkingen in het gewest, het land en in de wereld. Wij moeten dus op het instrument van de handelsverdragen blijven inzetten.

Tegelijkertijd moeten we rekening houden met de Europese verworvenheden en normen. Die zijn te belangrijk om los te laten. Europa moet volgens de CD&V, zo mogelijk samen met de Verenigde Staten, toonaangevend blijven en de regels mee bepalen. Europa moet op de wereld blijven wegen.

Het TTIP-akkoord is het grootste bilaterale verdrag ooit. De Europese Unie en de Verenigde Staten zijn de grootste handelspartners ter wereld. Het is de

M. le président.- La parole est à M. Delva.

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais)*.- *Animé par sa forte implication historique dans la construction européenne, le CD&V continue de souligner l'importance d'accords commerciaux tels que le TTIP pour le commerce international en Europe, ainsi que pour le développement des relations commerciales dans notre Région, le pays et le monde.*

Dans le même temps, nous devons tenir compte des normes et acquis européens. Selon le CD&V, l'Europe doit, si possible avec les États-Unis, rester influente et définir les règles. Elle doit continuer à peser sur le monde.

Le TTIP est le plus grand traité bilatéral jamais négocié. L'Union européenne et les États-Unis sont les plus grands partenaires commerciaux au monde. Le but est de créer un marché libre pour 800 millions de consommateurs.

Ce traité vise en premier lieu l'accès au marché, en abolissant les droits de douane entre les États-Unis et l'Union européenne et en facilitant les investissements.

Ensuite, le TTIP supprime les barrières non tarifaires en visant une plus grande cohérence

bedoeling een open markt te creëren voor 800 miljoen consumenten.

Het verdrag is uniek, omdat het meer is dan louter een handelsverdrag. Het slaat ten eerste op de toegang tot de markt. De douanerechten tussen de Verenigde Staten en de Europese Unie zijn al relatief laag, maar het TTIP schaft die af voor goederen en diensten, waardoor de openbare markt toegankelijker wordt. Het wordt ook gemakkelijker om te investeren.

Ten tweede werkt het TTIP de niet-tarifaire barrières weg door te streven naar een grotere coherentie tussen de regelgeving in de Verenigde Staten en de Europese Unie. Een product dat in Europa is goedgekeurd, moet vandaag opnieuw ter goedkeuring in de Verenigde Staten worden voorgelegd, vooraleer het daar op de markt kan worden gebracht. Dat kost onze bedrijven veel geld en tijd. Het TTIP zal ertoe leiden dat een tweede keuring niet meer nodig is, wat belangrijke voordelen oplevert voor kleine en middelgrote ondernemingen. In tegenstelling tot multinationals hebben kmo's onvoldoende tijd en financiële middelen om te voldoen aan de Amerikaanse regels en voorschriften, die afwijken van de Europese.

Kmo's hebben nood aan handelsvereenvoudiging. Dankzij het TTIP krijgen zij de kans om ook op de Amerikaanse markt te verkopen.

Ten derde zorgt het verdrag voor een betere samenwerking bij het zetten van internationale standaarden. Regelgevende convergentie is een van de strategische belangen van het verdrag. Enkel indien de EU en de VS samenwerken rond standaarden, kunnen we vermijden dat we lijdzaam standaarden van opkomende economieën zullen moeten overnemen, wat niet goed zou zijn.

De onderhandelingen zijn nog volop aan de gang. Daarom willen wij ons vandaag vooralsnog niet definitief uitspreken over het akkoord en het pas beoordelen wanneer alle aspecten bekend zijn. Op het einde van de onderhandelingen zullen het Europees Parlement, de regeringen van de EU-lidstaten en de deelstaatparlementen, waaronder het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de overeenkomst goedkeuren of verwerpen. Laten we dan de balans opmaken.

De Europese Commissie, die namens de EU aan de onderhandelingstafel zit, heeft een duidelijk

entre les réglementations américaine et européenne. Grâce à lui, un produit déjà homologué en Europe ne devrait plus être homologué une deuxième fois pour le marché américain. Ce n'est pas sans importance, notamment pour les petites et moyennes entreprises, qui manquent de temps et de moyens financiers.

Les PME ont besoin de simplification commerciale. Le TTIP leur offre l'opportunité de vendre aussi leurs produits sur le marché américain.

Enfin, le traité permet une meilleure collaboration en matière de fixation de standards internationaux. L'un de ses intérêts stratégiques est la convergence réglementaire. C'est notre seule chance d'éviter de devoir intégrer, résignés, les normes des économies émergentes.

Les négociations étant toujours en cours, nous ne voulons pas aujourd'hui nous prononcer définitivement sur l'accord. À la fin des négociations, le Parlement européen, les gouvernements des États membres de l'UE et les parlements fédérés approuveront ou rejetteront l'accord. C'est alors que nous dresserons le bilan.

La Commission européenne a reçu un mandat clair et elle a notre confiance. L'accord ne peut porter préjudice aux normes européennes strictes en matière d'environnement, de santé et de sécurité, ainsi qu'aux normes sociales. Cette proposition de résolution part pourtant du principe qu'un accord les mettrait à mal. Cela ne me semble pas être le cas.

Au point 7, la proposition de résolution met en garde contre une modification de la réglementation du marché du travail. C'est faux.

En outre, le texte critique le manque de transparence. Or, la Commission européenne a des contacts hebdomadaires avec les gouvernements des États membres de l'UE et consulte régulièrement le Parlement européen pour demander son avis et faire rapport. Elle a également des réunions régulières avec des ONG, des associations de consommateurs, des syndicats et des organisations patronales.

Dans la proposition de résolution, le parlement en appelle d'urgence à la réalisation d'études sur les

mandaat gekregen. Wij hebben vertrouwen in die commissie. Het akkoord mag geen afbreuk doen aan de hoge Europese milieu-, gezondheids- en veiligheidsstandaarden en sociale standaarden. Het voorstel van resolutie vertrekt echter vanuit de veronderstelling dat een akkoord daar afbreuk aan zou doen. Dat lijkt mij niet het geval te zijn: het onderhandelingsmandaat van de commissie is duidelijk. De Europese sociale verworvenheden, waarvoor men in alle lidstaten heeft gevochten, mogen niet worden afgezwakt. Dat zal echter ook niet gebeuren, gelet op de duidelijke instructies voor de commissie.

In punt 7 waarschuwt het voorstel van resolutie ervoor dat aan de reglementering van de arbeidsmarkt zal worden geraakt. Dat klopt niet.

Voorts is er kritiek in de tekst op het gebrek aan transparantie. Er is op dat vlak een hele weg afgelegd. De Europese Commissie heeft wekelijkse contacten met de regeringen van de EU-lidstaten en heeft geregeld overleg met het Europees Parlement om hun mening te vragen en verslag uit te brengen, onder andere over de onderhandelingsstandpunten van de EU en de concrete voorstellen voor de tekst van de overeenkomst. Bovendien heeft zij geregeld bijeenkomsten met ngo's, consumentenorganisaties, vakbonden en bedrijfsorganisaties.

In het voorstel van resolutie verzoekt het parlement dat er dringend studies worden uitgevoerd over de weerslag van het verdrag. Er zijn echter onafhankelijke studies voorhanden. Het lijkt ons niet opportuun om in financieel moeilijke tijden dure studies te laten uitvoeren over de impact van een handelsverdrag, waarover de onderhandelingen nog lopende zijn en waarvan de uitkomst onzeker is.

Als dit akkoord correct wordt nageleefd, zal het de wereldhandel bevorderen en de werkgelegenheid in de hand werken.

Er is echter niet alleen het TTIP-akkoord, er is ook het TPP-akkoord, waarover de VS nu onderhandelt met de Aziatische landen rondom de Stille Oceaan. Er is vanzelfsprekend enige interferentie tussen beide verdragen. De EU moet via het TTIP haar positie in de wereldhandelsorde verzekeren. Het is dan ook belangrijk dat er in het kader van het TTIP stevige technologische en ecologische afspraken worden gemaakt met betrekking tot de producten die bij ons mogen worden verkocht. Dergelijke

répercussions du traité. Des études indépendantes sont cependant déjà disponibles.

Si cet accord est correctement respecté, il favorisera le commerce mondial et créera de l'emploi.

Au-delà du TTIP, il y a aussi le TPP, que les États-Unis négocient actuellement avec les pays asiatiques du pourtour de l'océan Pacifique. Il y a évidemment des interférences entre les deux traités.

À travers le TTIP, l'UE doit asseoir sa position dans l'ordre commercial mondial. Il est dès lors important que le TTIP énonce des accords technologiques et écologiques solides concernant les produits qui peuvent être vendus chez nous.

De tels accords joueront un rôle crucial dans les futures relations commerciales avec les économies émergentes. Le TTIP revêt un grand intérêt géostratégique et est considéré, tant par les États-Unis que par l'UE, comme le début d'un partenariat transatlantique modernisé et la concrétisation d'un développement durable.

Le CD&V est favorable à cet accord commercial, mais la vigilance reste de mise. Le mécanisme RDIE doit être transparent et ne peut en aucun cas régir les traités d'investissement bilatéraux existants. Nous en appelons à une amélioration qualitative de cet instrument, s'il est conservé. La clause d'arbitrage ne peut en aucun cas dépasser la portée de l'accord. Il faut un règlement transparent des litiges, mais celui-ci ne peut restreindre les compétences régulatrices des autorités européennes, nationales, régionales et locales. Bref, la clause doit respecter le cadre constitutionnel de tous les États membres.

Le TTIP ne peut en aucun cas mener à l'abaissement des normes européennes en matière de droits sociaux, de protection de l'environnement et de protection des consommateurs. De plus, il doit être conforme aux traités de l'Organisation internationale du travail et à l'Agenda pour le travail décent.

Les États membres doivent conserver la possibilité de faire leurs propres choix en matière de normes de qualité et de sécurité pour leurs services publics.

afspraken zullen bovendien een cruciale rol spelen in de toekomstige handelsrelaties met de opkomende economieën. De Europese Unie moet haar eigen normen - en bijgevolg ook haar eigen toekomst - in handen nemen. Het TTIP is van groot geostrategisch belang en wordt, zowel door de VS als door de EU, gezien als het begin van een gemoderniseerd trans-Atlantisch partnerschap en een realisatie van duurzame ontwikkeling. Een akkoord tussen beide partners zal ongetwijfeld de gemeenschappelijke normen voor de wereldhandel bepalen.

De CD&V is voorstander van dit handelsakkoord, maar waakzaamheid blijft geboden. We moeten de onderhandelingen met een kritisch oog blijven volgen. Waar moet onze aandacht vooral naartoe gaan?

De ISDS-regeling moet een transparanter karakter krijgen en mag nooit de bestaande bilaterale investeringsverdragen regelen. We dringen aan op een kwalitatieve verbetering van dit instrument, tenminste als het behouden blijft. De clause mag de draagwijdte van het akkoord nooit overschrijden. Er is nood aan een transparante geschillenbeslechting maar deze mag de regulerende bevoegdheden van de Europese, nationale, regionale en lokale overheden nooit inperken. Kortom, een dergelijke arbitrageclausule moet het grondwettelijk kader van alle lidstaten respecteren.

Het TTIP mag nooit leiden tot het verlagen van de Europese standaarden en normen inzake sociale rechten, de bescherming van het leefmilieu en de bescherming van de consumenten. Het moet bovendien in overeenstemming zijn met de IAO-verdragen en de Decent Work Agenda.

De lidstaten moeten de mogelijkheid blijven behouden om zelf keuzes te maken inzake kwaliteits- en veiligheidsnormen voor hun openbare diensten. Terecht werden de inrichting van de openbare gezondheidszorg, het onderwijs en de sociale dienstverlening expliciet buiten het TTIP gehouden.

De TTIP-overeenkomst mag nooit afbreuk doen aan de eigenheid en de verscheidenheid inzake cultuur en taalgebruik binnen de EU, noch aan de verdere integratie van de Europese interne markt, noch aan de multilaterale regelgeving van de Wereldhandelsorganisatie als referentiekader.

Le TTIP ne peut en aucun cas nuire à la spécificité et à la diversité en matière de culture et d'emploi des langues au sein de l'UE, à la poursuite de l'intégration du marché intérieur européen et à la réglementation multilatérale de l'Organisation mondiale du commerce en tant que cadre de référence.

Le TTIP est et reste une étape importante pour la défense des intérêts belges et bruxellois. Pour mon parti, il est essentiel d'y intégrer des critères sociaux et écologiques. Si l'Europe refuse cet accord, elle sera mise sur la touche et ne pourra plus exercer d'influence sur les autres accords commerciaux.

Nous voyons ces négociations d'un œil positif, mais restons vigilants. Le groupe CD&V s'abstiendra lors du vote de cette proposition de résolution.

(Applaudissements sur les bancs du CD&V et du cdH)

Het TTIP is en blijft, binnen het geschetste kader en in het licht van de voortschrijdende globalisering, een belangrijke stap voor de bevordering van de Belgische en de Brusselse belangen. De opname van sociale en ecologische criteria in het akkoord is hierbij voor mijn partij van cruciaal belang. Als Europa dit akkoord afwijst, gaat het aan de zijlijn staan en kan het geen invloed meer uitoefenen op de andere handelsakkoorden. Europa zou aldus de boot missen, niet alleen ten aanzien van de VS, maar ook ten aanzien van alle andere handelspartners.

We staan positief tegenover de onderhandelingen, maar we blijven waakzaam. De CD&V-fractie zal zich bij de stemming over dit voorstel van resolutie onthouden.

(Applaus bij de CD&V en het cdH)

- De vergadering wordt gesloten om 12.19 uur.

- La séance est levée à 12h19.

BIJLAGEN

GRONDWETTELIJK HOF

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 25 april 2014 houdende de persoonsvolgende financiering voor personen met een handicap en tot hervorming van de wijze van financiering van de zorg en de ondersteuning voor personen met een handicap, ingesteld door de vzw « Iedereen bezorgd » (nr. van de rol 6164).
- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de artikelen 73 en 74 van het Vlaamse decreet van 19 december 2014 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2015 en van de artikelen 162, 170, 172, 174 en 175 van het Vlaamse decreet van 19 december 2014 tot wijziging van de Vlaamse Codex Fiscaliteit van 13 december 2013, ingesteld door Ivo Evers (nr. van de rol 6171).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de prejudiciële vraag over artikel 1 van de wet van 15 april 1958 betreffende de publiciteit inzake tandverzorging en artikel 8quinquies van het koninklijk besluit van 1 juni 1934 houdende reglement op de beoefening der tandheelkunde, gesteld door de raadkamer van de Rechtbank van eerste aanleg Namen (nr. van de rol 6143).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 171, 6°, tweede streepje, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg Waals-Brabant (nr. van de rol 6154).

ANNEXES

COUR CONSTITUTIONNELLE

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- le recours en annulation partielle du décret de la Communauté flamande du 25 avril 2014 portant le financement qui suit la personne pour des personnes handicapées et portant réforme du mode de financement des soins et du soutien pour des personnes handicapées, introduit par l'ASBL « Iedereen bezorgd » (n° du rôle 6164).
- le recours en annulation et la demande de suspension des articles 73 et 74 du décret flamand du 19 décembre 2014 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2015 et des articles 162, 170, 172, 174 et 175 du décret flamand du 19 décembre 2014 portant modification du Code flamand de la fiscalité du 13 décembre 2013, introduits par Ivo Evers (n° du rôle 6171).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- la question préjudicielle concernant l'article 1^{er} de la loi du 15 avril 1958 relative à la publicité en matière de soins dentaires et l'article 8quinquies de l'arrêté royal du 1^{er} juin 1934 réglementant l'exercice de l'art dentaire, posée par la chambre du conseil du Tribunal de première instance de Namur (n° du rôle 6143).
- la question préjudicielle relative à l'article 171, 6°, deuxième tiret, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance du Brabant wallon (n° du rôle 6154).

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1211 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (nr. van de rol 6165).
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 7, § 1, van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest van 28 januari 2010 houdende organisatie van de stedelijke herwaardering, gesteld door de Vrederechter van het kanton Elsene (nrs van de rol 6166 en 6167 (samengevoegde zaken)).
- de prejudiciële vraag over de artikelen 1, 3°, van artikel 3 (« Overgangsbepalingen ») en 47 van artikel 4 (« Opheffings- en wijzigingsbepalingen ») van de wet van 14 juli 1976 betreffende de wederzijdse rechten en verplichtingen van echtgenoten en de huwelijksvermogensstelsels, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg Henegouwen, afdeling Doornik (nr. van de rol 6168).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals van kracht vóór de wijziging ervan bij de wet van 21 februari 2010, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (nr. van de rol 6170).
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 27, 28, 29 en 31 van het Vlaamse decreet van 13 juli 2012 houdende bepalingen tot begeleiding van de tweede aanpassing van de begroting 2012, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen (nr. van de rol 6172).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 58, § 1, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg Limburg, afdeling Hasselt (nr. van de rol 6174).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 329*bis*, § 2, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen (nr. van de rol 6175).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :

- la question préjudicielle relative à l'article 1211 du Code judiciaire, posée par la Cour d'appel d'Anvers (n° du rôle 6165).
- les questions préjudicielles relatives à l'article 7, § 1^{er}, de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 janvier 2010 organique de la revitalisation urbaine, posées par le Juge de paix du canton d'Ixelles (n^{os} du rôle 6166 et 6167 (affaires jointes)).
- la question préjudicielle concernant les articles 1^{er}, 3°, de l'article 3 (« Dispositions transitoires ») et 47 de l'article 4 (« Dispositions abrogatoires et modificatives ») de la loi du 14 juillet 1976 relative aux droits et devoirs respectifs des époux et aux régimes matrimoniaux, posée par le Tribunal de première instance du Hainaut, division Tournai (n° du rôle 6168).
- la question préjudicielle relative à l'article 1022 du Code judiciaire, tel qu'il est en vigueur avant sa modification par la loi du 21 février 2010, posée par la Cour d'appel de Mons (n° du rôle 6170).
- les questions préjudicielles relatives aux articles 27, 28, 29 et 31 du décret flamand du 13 juillet 2012 contenant diverses mesures d'accompagnement du second ajustement du budget 2012, posées par le Tribunal de première instance d'Anvers, division Anvers (n° du rôle 6172).
- la question préjudicielle relative à l'article 58, § 1^{er}, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, posée par le Tribunal de première instance du Limbourg, division Hasselt (n° du rôle 6174).
- la question préjudicielle relative à l'article 329*bis*, § 2, alinéa 3, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance d'Anvers, division Anvers (n° du rôle 6175).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

-
- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">- arrest nr. 24/2015 uitgesproken op 5 maart 2015, in zake :<ul style="list-style-type: none">- het beroep tot vernietiging van de artikelen 3, 6°, 50, 3°, en 67 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 31 mei 2013 houdende wijziging van diverse decreten met betrekking tot wonen, ingesteld door de vzw « Vlaams Huurdersplatform » en de vzw « Forum van Etnisch-Culturele Minderheden » (nr. van de rol 5808).- arrest nr. 25/2015 uitgesproken op 5 maart 2015, in zake :<ul style="list-style-type: none">- het beroep tot vernietiging van artikel 42, eerste en tweede lid, van de wet van 30 juli 2013 houdende diverse bepalingen en van artikel 14 van de wet van 21 december 2013 houdende diverse fiscale en financiële bepalingen, in gesteld door Wim Raeymaekers (nr. van de rol 5830).- arrest nr. 26/2015 uitgesproken op 5 maart 2015, in zake :<ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vraag betreffende artikel 16, § 2, 1°, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (nr. van de rol 5874).- arrest nr. 27/2015 uitgesproken op 5 maart 2015, in zake :<ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vragen betreffende artikel 34 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld door het Arbeidshof te Luik (nr. van de rol 5875).- arrest nr. 28/2015 uitgesproken op 12 maart 2015, in zake :<ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vraag over artikel 19^{quater} van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van sommige personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs en de gesubsidieerde centra voor leerlingenbegeleiding, gesteld door de Raad van State (nr. van de rol 5697).- arrest nr. 29/2015 uitgesproken op 12 maart 2015, in zake : | <ul style="list-style-type: none">- arrêt n° 24/2015 rendu le 5 mars 2015, en cause :<ul style="list-style-type: none">- le recours en annulation des articles 3, 6°, 50, 3°, et 67 du décret de la Région flamande du 31 mai 2013 portant modification de divers décrets relatifs au logement, introduit par l'asbl « Vlaams Huurdersplatform » et l'asbl « Forum van Etnisch-Culturele Minderheden » (n° 5808 du rôle).- arrêt n° 25/2015 rendu le 5 mars 2015, en cause :<ul style="list-style-type: none">- le recours en annulation de l'article 42, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 30 juillet 2013 portant des dispositions diverses et de l'article 14 de la loi du 21 décembre 2013 portant des dispositions fiscales et financières diverses, introduit par Wim Raeymaekers (n° 5830 du rôle).- arrêt n° 26/2015 rendu le 5 mars 2015, en cause :<ul style="list-style-type: none">- la question préjudicielle relative à l'article 16, § 2, 1°, du Code de la nationalité belge, posée par la Cour d'appel de Gand (n° 5874 du rôle).- arrêt n° 27/2015 rendu le 5 mars 2015, en cause:<ul style="list-style-type: none">- les questions préjudicielles relatives à l'article 34 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, posées par la Cour du travail de Liège (n° 5875 du rôle).- arrêt n° 28/2015 rendu le 12 mars 2015, en cause:<ul style="list-style-type: none">- la question préjudicielle concernant l'article 19^{quater} du décret de la Communauté flamande du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'enseignement subventionné et des centres subventionnés d'encadrement des élèves, posée par le Conseil d'Etat (n° 5697 du rôle).- arrêt n° 29/2015 rendu le 12 mars 2015, en cause: |
|---|---|
-

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - de prejudiciële vraag betreffende het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 9 mei 1994 over de logiesverstreckende inrichtingen en hotelinrichtingen, gesteld door de Raad van State (nr. van de rol 5758). | <ul style="list-style-type: none"> - la question préjudicielle relative au décret de la Communauté germanophone du 9 mai 1994 sur les établissements d'hébergement et les établissements hôteliers, posée par le Conseil d'Etat (n° 5758 du rôle). |
| <ul style="list-style-type: none"> - arrest nr. 30/2015 uitgesproken op 12 maart 2015, in zake : | <ul style="list-style-type: none"> - arrêt n° 30/2015 rendu le 12 mars 2015, en cause: |
| <ul style="list-style-type: none"> - de prejudiciële vraag betreffende de decreten van de Franse Gemeenschap van 15 december 2006, 13 december 2007 en 17 december 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap respectievelijk voor de begrotingsjaren 2007, 2008 en 2010, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (nr. van de rol 5803). | <ul style="list-style-type: none"> - la question préjudicielle relative aux décrets de la Communauté française du 15 décembre 2006, du 13 décembre 2007 et du 17 décembre 2009 contenant le budget général des dépenses de la Communauté française respectivement pour les années budgétaires 2007, 2008 et 2010, posée par la Cour d'appel de Liège (n° 5803 du rôle). |
| <ul style="list-style-type: none"> - arrest nr. 31/2015 uitgesproken op 12 maart 2015, in zake : | <ul style="list-style-type: none"> - arrêt n° 31/2015 rendu le 12 mars 2015, en cause: |
| <ul style="list-style-type: none"> - de prejudiciële vraag over artikel 4 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (nr. van de rol 5817). | <ul style="list-style-type: none"> - la question préjudicielle concernant l'article 4 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, posée par la Cour d'appel de Bruxelles (n° 5817 du rôle). |
| <ul style="list-style-type: none"> - arrest nr. 32/2015 uitgesproken op 12 maart 2015, in zake : | <ul style="list-style-type: none"> - arrêt n° 32/2015 rendu le 12 mars 2015, en cause: |
| <ul style="list-style-type: none"> - de prejudiciële vraag over artikel 11, § 2, 1°, van de wet van 22 december 2009 betreffende een algemene regeling voor rookvrije gesloten plaatsen toegankelijk voor het publiek en ter bescherming van werknemers tegen tabaksrook, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Turnhout (nr. van de rol 5851). | <ul style="list-style-type: none"> - la question préjudicielle concernant l'article 11, § 2, 1°, de la loi du 22 décembre 2009 instaurant une réglementation générale relative à l'interdiction de fumer dans les lieux fermés accessibles au public et à la protection des travailleurs contre la fumée du tabac, posée par le Tribunal du travail de Turnhout (n° 5851 du rôle). |
| <ul style="list-style-type: none"> - arrest nr. 33/2015 uitgesproken op 12 maart 2015, in zake : | <ul style="list-style-type: none"> - arrêt n° 33/2015 rendu le 12 mars 2015, en cause : |
| <ul style="list-style-type: none"> - de prejudiciële vraag betreffende artikel 12<i>juncto</i> artikel 5 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Hasselt (nr. van de rol 5883). | <ul style="list-style-type: none"> - la question préjudicielle relative à l'article 12<i>juncto</i> l'article 5 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, posée par le Tribunal du travail de Hasselt (n° 5883 du rôle). |
| <ul style="list-style-type: none"> - arrest nr. 34/2015 uitgesproken op 12 maart 2015, in zake : | <ul style="list-style-type: none"> - arrêt n° 34/2015 rendu le 12 mars 2015, en cause : |
| <ul style="list-style-type: none"> - de prejudiciële vraag betreffende artikel 8 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van | <ul style="list-style-type: none"> - la question préjudicielle relative à l'article 8 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines |

sommige bepalingen van de onderwijswetgeving en artikel 5 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 31 maart 1994 houdende bepaling van de neutraliteit van het Gemeenschapsonderwijs, gesteld door de Raad van State (nr. van de rol 5885).

- arrest nr. 35/2015 uitgesproken op 12 maart 2015, in zake :

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 330, § 1, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent en door de Rechtbank van eerste aanleg van Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde (nrs van de rol 5888 en 5944).

dispositions de la législation de l'enseignement et à l'article 5 du décret de la Communauté française du 31 mars 1994 définissant la neutralité de l'enseignement de la Communauté, posée par le Conseil d'Etat (n° 5885 du rôle).

- arrêt n° 35/2015 rendu le 12 mars 2015, en cause:

- les questions préjudicielles relatives à l'article 330, § 1^{er}, du Code civil, posées par le Tribunal de première instance de Gand et par le Tribunal de première instance de Flandre orientale, division Termonde (n^{os} 5888 et 5944 du rôle).

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES

Commissie voor de financiën en de algemene zaken, belast met de begroting, de externe betrekkingen, de ontwikkelingssamenwerking, het openbaar ambt en het wetenschappelijk onderzoek

20 april 2015

Aanwezig

Vaste leden

De heren Philippe Close, Mohamed Ouriaghli, Charles Picqué.

De heren Olivier de Clippele, Armand De Decker.

De heer Emmanuel De Bock.

De heer Benoît Cerexhe.

Mevr. Zoé Genot.

De heer Stefan Cornelis.

De heer Jef Van Damme.

Plaatsvervanger :

Mevr. Barbara d'Ursel-de Lobkowicz.

Andere leden :

De heren Vincent De Wolf, Youssef Handichi, Jamal Ikazban, mevr. Annemie Maes, de heer Emin Özkara, mevr. Viviane Teitelbaum, de heer Johan Van den Driessche.

Verontschuldigd

De heer Pascal Smet, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken.

Mevrouw Fadila Laanan, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare Netheid, Vuilnisophaling en -verwerking, Wetenschappelijk Onderzoek, Gemeentelijke sportinfrastructuur en Openbaar Ambt.

Mevr. Véronique Jamouille.

Afwezig

De heren Abdallah Kanfaoui, Fabian Maingain, Hamza Fassi-Fihri, Bruno De Lille.

PRÉSENCES EN COMMISSION

Commission des finances et des affaires générales, chargée du budget, des relations extérieures, de la coopération au développement, de la fonction publique et de la recherche scientifique

20 avril 2015

Présents

Membres effectifs

MM. Philippe Close, Mohamed Ouriaghli, Charles Picqué.

MM. Olivier de Clippele, Armand De Decker.

M. Emmanuel De Bock.

M. Benoît Cerexhe.

Mme Zoé Genot.

M. Stefan Cornelis.

M. Jef Van Damme.

Membre suppléant :

Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz.

Autres membres :

MM. Vincent De Wolf, Youssef Handichi, Jamal Ikazban, Mme Annemie Maes, M. Emin Özkara, Mme Viviane Teitelbaum, M. Johan Van den Driessche.

Excusés

M. Pascal Smet, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics.

Mme Fadila Laanan, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Propreté publique et de la Collecte et du Traitement des Déchets, de la Recherche scientifique, des Infrastructures sportives communales et de la Fonction publique.

Mme Véronique Jamouille.

Absents

MM. Abdallah Kanfaoui, Fabian Maingain, Hamza Fassi-Fihri, Bruno De Lille.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met
de openbare werken en de mobiliteit**

20 april 2015

Aanwezig

Vaste leden

De heer Ridouane Chahid, mevr. Nadia El Yousfi,
de heer Sevket Temiz.

De heren Boris Dilliès, Willem Draps, mevr. Anne-
Charlotte d'Ursel.

De heer Marc Loewenstein, mevr. Joëlle Maison.

De heren Hervé Doyen, Pierre Kompany.

Mevr. Céline Delforge.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Paul Delva.

De heer Bruno De Lille.

Plaatsvervangers :

De heer Jamal Ikazban (ter vervanging van
mevrouw Simone Susskind).

Mevr. Viviane Teitelbaum (ter vervanging partim
van de heer Willem Draps).

Andere leden :

De heren Philippe Close, Vincent De Wolf,
Youssef Handichi, Emin Özkara, mevr. Cielkje Van
Achter.

Verontschuldigd

De heer Dominiek Lootens-Stael, mevr. Simone
Susskind.

**Commission de l'infrastructure, chargée des
travaux publics et de la mobilité**

20 avril 2015

Présents

Membres effectifs

M. Ridouane Chahid, Mme Nadia El Yousfi,
M. Sevket Temiz.

MM. Boris Dilliès, Willem Draps, Mme Anne-
Charlotte d'Ursel.

M. Marc Loewenstein, Mme Joëlle Maison.

MM. Hervé Doyen, Pierre Kompany.

Mme Céline Delforge.

Mme Carla Dejonghe.

M. Paul Delva.

M. Bruno De Lille.

Membres suppléants :

M. Jamal Ikazban (en remplacement de Mme
Simone Susskind).

Mme Viviane Teitelbaum (en remplacement
partim de M. Willem Draps).

Autres membres :

MM. Philippe Close, Vincent De Wolf, Youssef
Handichi, Emin Özkara, Mme Cielkje Van Achter.

Excusés

M. Dominiek Lootens-Stael, Mme Simone
Susskind.

**Commissie voor het leefmilieu en
de energie, belast met het natuurbehoud,
het waterbeleid en de openbare
netheid**

21 april 2015

Aanwezig

Vaste leden

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Simone Susskind,
de heer Julien Uyttendaele.
Mevr. Viviane Teitelbaum.
Mevr. Barbara d'Ursel-de Lobkowicz.
De heer Pierre Kompany.

Plaatsvervanger :

De heer Fouad Ahidar.

Ander lid :

Mevr. Liesbet Dhaene.

Verontschuldigd

De heer Jacques Brotchi.

Afwezig

M. Emin Özkara, mevr. Corinne De Permentier, de
heer Eric Bott, mevr. Mahinur Ozdemir, de heer
Arnaud Pinxteren, mevr. Els Ampe, de heer Jef Van
Damme, mevr. Annemie Maes.

**Commission de l'environnement et de l'énergie,
chargée de la conservation de la nature, de la
politique de l'eau, de la propreté publique**

21 avril 2015

Présents

Membres effectifs

M. Ahmed El Ktibi, Mme Simone Susskind,
M. Julien Uyttendaele.
Mme Viviane Teitelbaum.
Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz.
M. Pierre Kompany.

Membre suppléant :

M. Fouad Ahidar.

Autre membre :

Mme Liesbet Dhaene.

Excusé

M. Jacques Brotchi.

Absents

M. Emin Özkara, Mme Corinne De Permentier,
M. Eric Bott, Mme Mahinur Ozdemir, M. Arnaud
Pinxteren, Mme Els Ampe, M. Jef Van Damme,
Mme Annemie Maes.

Commissie voor de territoriale ontwikkeling, belast met de ruimtelijke ordening, de stedenbouw, het stedelijk beleid, het grondbeleid, de haven van Brussel, de monumenten en landschappen, de studentenaangelegenheden, de biculturele aangelegenheden van gewestelijk belang, het toerisme en de bevordering van het imago van Brussel

22 april 2015

Aanwezig

Vaste leden

De heer Ridouane Chahid.

De heer Fabian Maingain.

De heer André du Bus de Warnaffe.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Brigitte Grouwels.

De heer Arnaud Verstraete.

Plaatsvervangers :

Mevr. Fatoumata Sidibe.

De heer Arnaud Pinxteren.

De heer Bruno De Lille.

Ander lid :

Mevr. Cieltje Van Achter.

Verontschuldigd

Mevr. Julie de Groote, mevr. Mathilde El Bakri, de heer Hamza Fassi-Fihri, mevr. Catherine Moureaux, de heer Michaël Verbauwhede.

Afwezig

De heren Mohamed Azzouzi, Bea Diallo, Vincent De Wolf, Willem Draps, Gaëtan Van Goidsenhoven, mevr. Caroline Persoons, mevr. Evelyne Huytebroeck.

Commission du développement territorial, chargée de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, de la politique de la ville, de la politique foncière, du port de Bruxelles, des monuments et sites, des affaires étudiantes, des matières biculturelles d'intérêt régional, du tourisme et de la promotion de l'image de Bruxelles

22 avril 2015

Présents

Membres effectifs

M. Ridouane Chahid.

M. Fabian Maingain.

M. André du Bus de Warnaffe.

Mme Els Ampe.

Mme Brigitte Grouwels.

M. Arnaud Verstraete.

Membres suppléants :

Mme Fatoumata Sidibe.

M. Arnaud Pinxteren.

M. Bruno De Lille.

Autre membre :

Mme Cieltje Van Achter.

Excusés

Mmes Julie de Groote, Mathilde El Bakri, M. Hamza Fassi-Fihri, Mme Catherine Moureaux, M. Michaël Verbauwhede.

Absents

MM. Mohamed Azzouzi, Bea Diallo, Vincent De Wolf, Willem Draps, Gaëtan Van Goidsenhoven, Mmes Caroline Persoons, Evelyne Huytebroeck.

Commissie voor de economische zaken en de tewerkstelling belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en de beroepsopleiding

23 april 2015

Aanwezig

Vaste leden

De heren Amet Gjanaj, Emin Özkara, Julien Uyttendaele.
De heer Bernard Clerfayt.
De heer Hamza Fassi-Fihri.
Mevr. Isabelle Durant.
De heer Stefan Cornelis.
Mevr. Elke Roex.
De heer Bruno De Lille.

Plaatsvervangers :

De heer Emmanuel De Bock.
Mevr. Zoé Genot.

Andere leden :

Mevr. Brigitte Grouwels, mevr. Cieltje Van Achter, de heer Gaëtan Van Goidsenhoven.

Verontschuldigd

Mevr. Isabelle Emmery.

Afwezig

Mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline Rousseaux, de heer Eric Bott, Mme Mahinur Ozdemir.

Commission des affaires économiques et de l'emploi, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la formation professionnelle

23 avril 2015

Présents

Membres effectifs

MM. Amet Gjanaj, Emin Özkara, Julien Uyttendaele.
M. Bernard Clerfayt.
M. Hamza Fassi-Fihri.
Mme Isabelle Durant.
M. Stefan Cornelis.
Mme Elke Roex.
M. Bruno De Lille.

Membres suppléants :

M. Emmanuel De Bock.
Mme Zoé Genot.

Autres membres :

Mmes Brigitte Grouwels, Cieltje Van Achter, M. Gaëtan Van Goidsenhoven.

Excusée

Mme Isabelle Emmery.

Absents

Mmes Françoise Bertieaux, Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux, M. Eric Bott, Mme Mahinur Ozdemir.